

# GÉP max

KORSZERŰ MEGOLDÁSOK  
AZ AGRÁRTECHNIKA VILÁGÁBÓL

VII. ÉVFOLYAM 3. SZÁM  
2015. MÁRCIUS  
ÁRA: 630 FT



**GÉP**  
max -teszt:

## KONGSKILDE

Vibro Master 3000

magágykészítő

30. oldal

## SANY

kotrógépek

50. oldal

## JOHN DEERE

6125R traktorteszt

36. oldal



## PÖTTINGER

NOVACAT S10

8. oldal

## JOSKIN

Section Pilot

48. oldal

## NOBILI

Oktopus 45-2000 T

permetezőgép

42. oldal



9 772060 559002 1 5 0 0 3

# **Kverneland Accord u-drill mulcsvetőgép - a precíz és sokoldalú!**



A kép illusztráció

## **Jellemzői:**

- **ISOBUS-kompatibilis**
- **Nagy területteljesítmény**
- **Könnyű húzás, alacsony teljesítményigény**
- **Precíz kijuttatás, aprómag (pl: fűfélék, facélia) és nagyszemű magok (pl: borsó) esetén is**
- **100 kg-os csoroszlyanyomás**

**\*További információk az alábbi elérhetőségeken és kereskedő partnereinknél:**

**Kverneland Group Hungária Kft.** 5008 Szolnok, Karinthy út 63.  
**Tel.: 06-56/527-010 Fax: 06-56/527-019 e-mail: [info@kvernelandgroup.hu](mailto:info@kvernelandgroup.hu)**  
[www.kverneland.hu](http://www.kverneland.hu)

## Kedves Olvasó!

Lapunk képviseletében a közelmúltban részt vettünk a párizsi SIMA szakkiállításon, ahol az előadásokat hallgatva kiderült, hogy a legtöbb ismert és nagy gyártó jelentősen megérezte a Nyugat-Európában és az orosz-ukrán piacon bekövetkezett visszaesést. Ehhez képest feltétlenül örömmel tölt el bennünket az a tény, hogy a gépberuházások tavalyi magyarországi eredményeire nem lehet panasz. Megerősíti ezt az a sok beszélgetés is, amit a hazai szezonindító agrárkiállításon folytattunk, és amelyekből a múltkori után most friss lapszámunkban is szemezgetünk, rövid interjúk formájában. Persze a világ vezető gyártói is hosszú távra terveznek, és a korábbi esztendőik sikerei után tapasztalt megtorpanás azért senkinek nem szegi kedvét a további fejlesztésekkel kapcsolatban.

Rengeteg friss információval tértünk haza a nemzetközi seregszemléről, amelyek közül „bemelegítésként” néhány érdekességet már most megosztunk Önökkel (pl. a Joskin GPS-vezérlésű szakaszkapcsolási megoldásáról a 48-49. oldalon, vagy a Massey Ferguson 7700-as traktorsorozatáról az 52-54. oldalon olvashatnak). Természetesen a következő hónapokban továbbra is rendszeresen válogatunk a Párizsban megismert érdekes szakmai megoldások, újdonságok között, és reméljük, hogy az új gépek nagy részét hamarosan a hazai piacon is megvásárolhatják, használhatják a magyar vállalkozások.

Márciusi számunkban az említetteken kívül bemutatjuk még például az új Sany kotrógépeket (50. oldal), olvashatják a Kongskilde Vibro Master 3000 magágykészítő tesztjét (30. oldal), az 57. oldalon a vezeték nélküli sövénynyíró gépek összehasonlítása történik, míg a 36. oldalon a John Deere 6125R traktor tartótesztjének ismertetését találhatják. És végül, de nem utolsósorban – a sokak által nagyon kedvelt História rovat márciusi „alánya” a New Holland TF-szériás kombájncsaládja.

Lapunk elolvasásához hasznos és kellemes időtöltést kívánunk,

üdvözlettel:



**Fodor Mihály**  
főszerkesztő





30



44



52



8

### HÍREK, ESEMÉNYEK

- A **Krone** Lift fogak jól szerepeltek a DLG tesztjén 6
- Az **AXIÁL**-nál szerencsés a péntek 13. 10
- A **LEMKEN** folytatja a beruházásokat 12
- **TeeJet** Matrix® 430: egyszerű vezérlés 14

### VEZÉRGÉP – CÍMLAPUNKRÓL

- Új üzemanyag-takarékos modell: **NOVACAT** S10 8

### TUDÓSÍTÁS

- Az **információ** a termőföldön hever – ki veszi fel? 16

- A **ZETOR** megújítja és kibővíti MAJOR-sorozatát 18
- **CASE IH**-újdonságok az Agro-Békés Kft. kínálatában 20
- A **Sato-Gép Kft.** újdonságai 20
- Már **AMAZONE**-gépek is szerepelnek az **AGROTEC** termékkínálatában 22
- A **Hanki-Ker Kft.** újdonságai az AGROmashEXPO-n 23
- **MERLO**-újdonság az M.C.I. Kft. kínálatában 24
- Egyedülálló **HARDI**-újdonságok 26
- **JINMA**: újdonság az AGROmashEXPO-n 27



- A legfontosabb a minőség és az **elégedett ügyfél** 28
- **Alkatrészben utaznak** 28
- Az **Alfa-Gép Kft.** gépkínálatából 29

#### TESZT

- **Kongskilde** Vibro Master 3000 30
- Egy **ütőképes megoldás** minden esetre 36

#### GÉPBEMUTATÓ

- A gazdaságos **Oktopus** 42
- **Csúcsmodellek** az aratáshoz 44
- **Horsch** Terrano FM – szántóföldi kultivátor 46

- GPS-vezérlésű **szakaszkapcsolás** függesztett munkagépekhez 48
- **SANY** kotrógépek Európában 50

- Új **Massey Ferguson** MF 7700 traktorok: egyszerű kifinomultság 52

- **Önjárók** – „mindenek felett!” 55

- **DIGITROLL** – a minőség kifizetődik 56

- **Sövénynyírás** vezeték nélkül 57

#### HISTÓRIA

- A **New Holland** TF-szériás kombájnjai 63



# Tökéletes konstrukció



## FLIEGL ASW LETOLÓKOCSI

- 11 – 44 tonna össztömegig
- szabadalmaztatott, csúszóplatós megoldás, a rakomány ürítéséhez
- a lerakódás alacsony épületekben sem gond
- 3 in 1 – adapterekkel könnyedén átalakítható:
  - letolókocsi,
  - trágyaszóró,
  - átrakókocsi

www.fliegl.com



www.facebook.com/flieglabda

Fliegl Abda Gépgyártó Kft  
H-9151 Abda, Pillingerpuszta  
Tel: +36 96 553 303  
E-Mail: sales@fliegl.hu

## Tisztább fogak és rendek

# A Krone Lift fogak jól szerepeltek a DLG tesztjén

A Krone Swadro TS 680 Twin rendkezelő a Lift fogakkal felszerelve jelentősen kisebb veszteséggel dolgozik, mint a korábbi, a karok mögött elhelyezett fogakkal rendelkező modellek. Erre a megállapításra jutott a Német Mezőgazdasági Társaság (DLG) nemrég nyilvánosságra hozott tesztje.

A DLG 2014-ben az első kaszálás után tesztelte a speciális fogakat. Az első próba során a Swadro TS 680 Twin egy sík, kb. 12 hektáros, zölden levágott rozstáblán dolgozott, 3 cm volt a munkamagasság, a haladási sebesség pedig 8 km/h. Az első menetben a veszteség elképesztően alacsony, mindössze 0,6% volt, szemben az előd modell 1,5%-ával.

A tempót 10 (majd 10,5) km/óra-ra növelve a fogak még tisztábbak lettek. Ilyen sebesség mellett a görbe Lift fogak előnye még egyértelműbb, a veszteség elhanyagolható (0,7%). Összességében a takarmány szennyeződése sosem érte el a 0,3 %-ot, ami kiváló eredmény.

A második tesztnél a munkamagasságot felemeltük 4 cm-re. Ennél a beállításnál a veszteség kissé nőtt: 0,9%-ra (8 km/h), illetve 1,5%-ra (10,5 km/h).

Összegzés: A Swadro TS 680 Twin az új Lift fogakkal felszerelve jelentősen kevesebb veszteséggel dolgozik, mint elődei. Ráadásul mindezt kevésbé befolyásolja a növekvő terhelés és feszítettebb munkaritmus. A keve-



sebb veszteség átszámítva akár hektáronként plusz 100 liter tejet jelenthet. A Swadro TS 680 Twin másik előnye, hogy a fogak munkamagasságát 1 centiméterenként lehet növelni, így megbirkózik a nehéz körülményekkel, miközben a veszteség még mindig igen alacsony.

A teljes teszt német nyelven az alábbi címen tekinthető meg: <http://www.dlg-test.de/tests/6244F.pdf>



# Rapid

## A legenda újjászületik!



- Újratervezett magtartály
- Hidraulikus magadagolás
- GPS vezérléssel történő vetés
- Gondozásmentes csapágycsoporthoz
- Új, nagy kopásállóságú abroncsok.



[www.vaderstad.com](http://www.vaderstad.com)

Vaderstad Kft.  
2475 Kápolnásnyék, Összekötő út 1.  
Telefon: +36 22/709-000, fax: +36 22/709-023  
E-mail: [infohu@vaderstad.com](mailto:infohu@vaderstad.com)

Garamvölgyi József +36 20/965-47-42  
Hoffmann Attila +36 20/242-02-15  
Kovács Gábor +36 20/523-32-42  
Kuhinkó Gábor +36 20/944-14-84  
Máté Csaba +36 20/455-42-96  
Tolnai Péter +36 20/237-07-70

# Új üzemanyag-takarékos modell: NOVACAT S10

A Pöttinger cég a kaszálás terén a kapacitást és a hatékonyságot tekintve új léptékben gondolkozik, és a NOVACAT S10 modellel egy különösen alacsony fogyasztású gépet kínál, amellyel a több mint 11 ha/óra területi teljesítmény kihasználása nem erőfeszítés, hanem inkább élvezetes időtöltés.

A 9,52 m munkaszélességével ez a kaszálógép-kombináció a lehető legnagyobb kapacitást kínálja nagyon alacsony, csupán 130 LE teljesítményigény mellett; a NOVACAT S10 ezzel élen jár az ár és a teljesítmény tekintetében.

A Pöttinger alapvető minőségi színvonalához tartozik a lehetséges legjobb talajkövetés, ami a gyepreteg kímélését biztosítja. Az új kaszálógép-kombinációnál ezt hidraulikus tehermentesítéssel érik el.

A jól bevált NOVACAT kaszagerendely az alapkivitelhez tartozó penge-gyorscserező rendszerrel ennél a kaszálógép-kombinációnál is a gép lelke. A lelapított kúpfelületek tökéletes anyagáramlást biztosítanak. Az optimalizált ellenvágó felület és a kespályák megfelelő átfedése első osztályú vágásminőséget garantál, ugyanakkor a lehető legnagyobb mértékben kíméli a gyepreteget.

A kaszálógép gombnyomásra, valamint a hidraulika működtetésével szállítási helyzetbe kiemelhető.

Szállításhoz a kasza szintén a fülkéből hátrahajtható. Az elülső védőborítások automatikusan, hidraulikusan



A gép kezelése kényelmesen, egy kettős működésű hidraulikacsatlakozón keresztül történik. Az alapkivitelhez tartozó egyenkénti kiemelés egy billenőkapcsolóval előre kiválasztható.

felemelkednek. Ez keskeny, csupán 2,20 m szállítási szélességet biztosít a kasza kompakt és biztonságos szállításához.



# STEYR



7130 Tolna 10584 hrsz.  
www.agrotipp.hu  
agrotipp@agrotipp.hu  
Telefon: 06-74/540-380  
Fax: 06-74/510-595



# Az AXIÁL-nál szerencsés a péntek 13.

2015. február 13-a, péntek már nem csak a babonák kedvelőinek körében lesz neves időpont. Az AXIÁL Kft. Szekszárd környéki partnerei is elmondhatják, hogy számukra ez szintén szerencsés dátum, ugyanis ekkortól egy felújított, minden elemében korszerű telephely várja őket a Tolna megyei központban.

számolhat be az AXIÁL Kft. vezetősege. Az időközben átadott új telephelyek száma – a dombóvári, pécsi és zalaegerszegi után – a 2014-ben megnyitott szolnoki és debreceni komplexumokkal 5-re nőtt, illetve ebben

**Harsányi Zsolt** tulajdonos-ügyvezető és **Pintér Zsolt** ügyvezető partnereik és a 15 fős szekszárdi kollektíva körében nyitotta meg felújított telephelyüket, ahol az AXIÁL-tól már jól megszokott minőségű alkatrész- és szervizszolgáltatással, valamint új mezőgazdasági, építőipari és anyagmozgatási gépekkel várják majd a jövőben meglévő és leendő ügyfeleiket.

A fejlesztési tervek részeként 2014 tavaszán kezdődtek meg a munkálatok a telephelyen. A felújítás során 1100 m<sup>2</sup>-en történt meg a tetőhéjzat



az évben nyitotta meg a kapuit a 18. telephelyük is, Tatabányán. Szintén ennek a kezdeményezésnek köszönhető, hogy mára az AXIÁL Kft. 11 000 négyzetméternyi fedett szervizkapacitással rendelkezik Magyarország területén, ahol a jelenleg 203 fős szervizapparátus a korszerű és nagy teljesítményű mezőgazdasági és építőipari gépek igényeit kiszolgálni képes szervizszolgáltatást biztosítja a partnerek számára.

cseréje, a külső homlokzati falakra pedig 15 centiméteres hőszigetelő anyag került, szintén 1100 m<sup>2</sup>-en. 130 folyóméternyi szennyvízvezeték, illetve 450 folyóméternyi csapadékvíz-elvezető rendszer került beépítésre, valamint 3100 m<sup>2</sup>-en raktak le térkövet a telephely területén. Az ingatlan körül 360 folyóméternyi kerítést építettek be, a telephely technikai védelme ér-

dekében pedig 400 folyóméter infrasonorompó rendszert telepítettek.

A belső munkálatok során 170 négyzetméter falat csempéztek ki, és 1200 négyzetmétert festettek le. A teljes rekonstrukció értéke mintegy 100 millió forintot tett ki.

A 2011 tavaszán elindított telephely-fejlesztési programnak köszönhetően ma már számos eredményről

A fejlesztés azonban, a már jól megszokott AXIÁL-os módon, 2015-ben sem áll meg. Összesen 2,8 millió euró értékben a továbbiakban is tervezik az előrelépést, amely kerítésépítésben, infrasonorompó és riasztórendszer kiépítésében, híddaru-beépítésben, parkoló kialakításban, térkövezésben és a csapadékvízrendszer kiépítésében valósul meg Baján, Csornán, Orosháza-n és Tatabányán. ■



# MASCHIO

# GASPARDO

## A SZEMENKÉNTI VETÉSSPECIALISTA



### MTE 6 soros

Pneumatikus szemenkénti vetőgép teleszkópos vázzal kukoricához és napraforgóhoz

- Precimat monitor
- Mikrogranulátum-szóró
- Duplateleszkópos váz, 4,50 m munkaszélesség és 3,00 m szállítási szélesség
- 6 db duplatárcsás csoroszlyás vetőelem, mélységhatárolóval
- 36 literes magtartály
- 1 000 literes műtrágyaszóró kittel a külső sorokhoz
- Kéttárcsás csoroszlya a műtrágyaszóróhoz
- Nyomjelző traktor középpontján
- 2"-os „V”-alakú gumi magnyomó kerekek
- Világítás szett
- Figyelmeztető táblák

€ 21.299,00\*  
+ ÁFA



\* Az ajánlat március 31-ig vagy a készlet erejéig érvényes

[www.maschionet.com](http://www.maschionet.com)

A részletekről érdeklődjön  
kereskedőinknél



Információért hívja +36 309107037

**Az értékesítés enyhe csökkenése mellett nőtt az alkalmazottak száma**

# A LEMKEN folytatja a beruházásokat

A mezőgazdasági gépgyártás specialistája, a LEMKEN számára a 2014-es gazdasági év a három korábbi kiemelkedően sikeres esztendő után enyhe visszaesést hozott.

A LEMKEN csoport értékesítése 345 millió euró volt, ami az előző évinél 5%-kal kevesebb. Ugyanakkor ez volt a vállalat történetének második legjobb értékesítési mutatója.

**Anthony van der Ley** ügyvezető igazgató örül az eredménynek: – Nem csupán megtartottuk piaci pozícióinkat ebben a nehéz helyzetben (gondolok itt a különféle politikai válságokra), hanem még bővíteni is tudtunk.

Németországban a LEMKEN teljes értékesítése 102 millió euró, azaz sikerült megszilárdítani a 2013-as jó eredményt és megőrizni a piacvezető helyet. Az értékesítés mutatója ugyanakkor gazdasági okokból mérséklődött Kelet-Európában és Franciaországban, így a vállalat exportrátója 2%-kal csökkenve 70%-ra esett vissza. Ugyancsak hatott erre a tartósan kedvezőtlen árfolyam a LEMKEN két fontos piacán, Ukrajnában és Oroszországban.

A LEMKEN innovatív gépei már több mint ötven országban elérhetők, ezért a vállalat az egyes régiók számára is gyárthat speciális változatokat. A fennmaradó nyugat- és dél-európai országokban az üzlet változatlanul prosperál. A LEMKEN saját tulajdonú kínai összeszerelő üzeme (Qingdao) a helyi piacokra gyárt, a vállalat jól szervezett, hatékony értékesítő csapata itt jelentős sikereket ért el. Ugyancsak jó hírek érkeztek Kanadából, ahol a LEMKEN rövidtárcsái különösen keresettek.

modern gyártótechnológiák kiépítésével, annak ellenére, hogy jelenleg gyenge a piac. Most zajló akcióink középpontjában a fejlesztés, a minőség



Összességében 2014-ben a LEMKEN három német gyárában, Alpenben, Föhrenben és Meppenben több mint 14 400 gép készült el.

A 2015-ben piacra kerülő új eszközök között van a Gemini elsőtartály, a Zirkon 12 forgóborona 3 és 6 m közötti munkaszélességgel, illetve a féligfüggesztett Karat, a LEMKEN díjnyertes talajkövető rendszerével, a Contour Track-kel.

Az idei évre a cég az értékesítés további enyhe csökkenésére számít, hiszen a piacok változatlanul bizonytalanok. Ezek a várakozások az egész ágazat kilátásaival azonosak. Ugyanakkor a LEMKEN nem adja fel hosszú távú terveit, hiszen az alapvető piaci tényezők továbbra is pozitívak, a mezőgazdaságban várhatóan marad a professzionalizálódás trendje. –

Ezért nem állunk le a beruházásokkal, a bővítésekkel, a

és a szolgáltatások állnak – folytatta van der Ley.

A LEMKEN múlt évben összesen 22 millió eurót fektetett be, ezért többek között a bejövő áruk köre is bővült. Idén szeretnék befejezni azt az új fejlesztőrészleget, ahol több mint 100 mérnök dolgozik majd, illetve ez lesz a tesztcsernok helye is. Tervben van egy új permetezőgyár építése Harenben, egy oktatási célú AgroFarm, illetve egy modern értékesítési központ létesítése Franciaországban.

2014-ben a LEMKEN plusz munkaerőt is felvett, és komoly szervezeti átalakításokat is végzett. Kibővítette a minőségbiztosítással és a projektmenedzsmenttel foglalkozó részlegeit, új mérnököket és vezető formatervezőt alkalmaz, de az új értékesítési központ csapata is bővült. 2014 végén a LEMKEN a világon összesen 1 277 állandó dolgozót foglalkoztatott, ami 139-cel több, mint egy évvel korábban. ■





Alapkitételben mélységátároló és tömörítő kerekkel szerelt OptiDisc tárcsás csoroszyákkal szerelt a pontos mélységtartáshoz és a megfelelő visszatömörítéshez.

## A KÉK ÉLETET JELENT COMPACT-SOLITAIR KOMBINÁLT -VETŐGÉP – PONTOSSÁG NAGY TELJESÍTMÉNNYEL



A Compact-Solitaire mind mulcsvetésben, mind hagyományos vetésben alkalmazható. Egyszerre jellemzi a nagy teljesítmény, valamint az optimális magágykészítés, mivel különböző talajművelő egységekkel kombinálható. Győződjön meg számos előnyéről:

- Nagy magtartály a nagy területteljesítményhez
- Sokoldalú, még szemenkénti vetőgéppel is kombinálható
- Nagy átmérőjű kerekek az optimális visszatömörítéshez és a pontos mélységtartáshoz
- Forgóboronával kombinálva minden talajtípuson optimális magágy készíthető

[www.lemken.com](http://www.lemken.com)

**Szücs Andor, mobil: +36 30/8525-787, e-mail: [szucs@lemken.com](mailto:szucs@lemken.com)**  
**Póczik Balázs, mobil: +36 30/7485-380, e-mail: [poczik@lemken.com](mailto:poczik@lemken.com)**

**LEMKEN**  
The Agrivision Company

# Csúcstechnika 2014/15 DVD

A nagyszerű **agrártechnikai DVD új kiadása!**  
**45 film magyar szinkronnal az alábbi témákban:**

- Talajművelés
- Vetés
- Növényvédelem
- Betakarítás
- Szállítás és kijuttatás
- Takarmánykeverés és -kiosztás
- Traktor



Megrendelhető:

- a <http://mezohir.hu/dvd> címen
- a **MezőHír** és a **Gépmax** szerkesztőségénél:  
munkaidőben: +36 30 743 3029, +36 76/496 182

**Bruttó ár: 4 500 Ft+postaköltség.**

**MezőHír és Gépmax előfizetőknek**

**15% kedvezménnyel: 3 825 Ft+postaköltség.**

Postaköltség: bankkártyás fizetés és előre átutalás esetén 565 Ft,  
utánvetés küldeményénél: 1 895 Ft



# TeeJet Matrix® 430: egyszerű vezérlés

Az új Matrix 430 egy könnyen kezelhető, alacsony költségű GNSS vezérlőrendszer, amely ideális azoknak, akik most ismerkednek ezzel a lehetőséggel.

A kompakt méretű egységhez tartozik az egyszerű kezelésű, grafikus megjelenítésű érintőképernyő. A rendszer egy sor szántóföldi művelethez ideális, beleértve a permetezést, műtrágyázást, talajmunkákat és vetést.

A Matrix 430 része a 4,3"/110 mm nagy felbontású, színes kijelző, ami még erős fényben is nagyon jól látható képet ad. Egy beépített GNSS-vevő



segítségével a GPS- és GLO-NASS-jelek egyaránt érzékelhetők; a szabálytalan terepviszonyokkal így akár két antenna együttes alkalmazásával lehet megbirkózni.

További érdekességek: „return-to-point” megoldás, térképezés, területteljesítmény mérése, riasztás a kettős munka elkerülésére, munkaidő mérése, munkafolyamat naplózása,

négyféle vezérlési mód: Straight AB, Curved AB, Center Pivot és Last Pass.

- A Matrix 430 a már jól bevált és sikeres CenterLine 220 termékünkhöz alapul, de több a beleépített tapasztalat és nagyobbak a vele kapcsolatos lehetőségek - magyarázza **Tim Stuenkel**, a TeeJet Technologies marketingmenedzsere. - Ez a termék olyan termelőknek készül, akik egyszerű, megfizethető vezérlőrendszert szeretnének - akár ez az életükben az első ilyen technológia, vagy akár már jelentős tapasztalatokkal rendelkeznek a GNSS-rendszerek területén.

A TeeJet Technologies termékcsalája igen széles körű: mezőgazdasági permetezőfűvőkák vegyszer vagy folyékony műtrágya kijuttatására, szórókeret elemek, szelepek/elosztóvezetékek, szűrők és szórópisztolyok, illetve vezérlőberendezések, permetező vezérlők, ISOBUS fedélzeti számítógépek, kormányzást segítő rendszerek és a precíziós mezőgazdaság egyéb elemei egyaránt beletartoznak. Emellett a TeeJet Technologies továbbra is örömmel fektet a kutatás+fejlesztésbe a precíziós megoldások és a vezérléstechnológia területén. ■

## Az Ön partnere a mezőgazdaságban!

2730 Albertirsa, Szentmártoni út 60. • [lakkos@trakik.hu](mailto:lakkos@trakik.hu) • +3630 856 2266  
6400 Kiskunhalas, Bácskai út 1-3. • [halasiroda@trakik.hu](mailto:halasiroda@trakik.hu) • +36 30 645 8461











Keressen minket  
az ország  
**LEGVERSENYKÉPESEBB**  
vetőmag ajánlataiért!

# XXII. ALFÖLDI ÁLLATTENYÉSZTÉSI ÉS MEZŐGAZDA NAPOK



2015. április 24-25-26.

Hódmezővásárhely, 47-es főút 195 km. Hód-Mezőgazda Zrt. Kiállítási Centrum

**Élőállat bemutatók:** szarvasmarha, ló, sertés, juh, kecske, baromfi, díszbaromfi, galamb, nyúl, halászat  
Tenyészállat felvezetés, showbírálat, tenyészállat árverés

**Állattenyésztéshez kapcsolódó technika, technológia teljes vertikuma**

**Növénytermesztés:** főként az állattenyésztéshez kapcsolódó technika, technológia, erőgépek, munkagépek, berendezések, vetőmag, tápanyag, növényvédő szer, terménytárolás, szárítás, stb.

**Szabadidős családi programok:** lovas bemutatók, fogathajtó és díjugrató versenyek, kutyás bemutatók, főzőverseny, vadászati kiállítás

**Nemzetközi Furioso-North Star Lovas Fesztivál**

*Mindez Magyarország legszebb szabadtéri állatbemutató területén!*

[www.allattenyesztesinapok.hu](http://www.allattenyesztesinapok.hu)

# Az információ a termőföldön hever – ki veszi fel?

A 21. században az információtechnológia révén óriási fejlődési kiugrásokat láthatunk szerte a világon. Nem kérdés, hogy ennek az új technológiának az alkalmazása a magyar agrárium számára is egy olyan lehetőség, amellyel akár évtizedes lemaradásokat hozhat be, a korábbinál sokkal gyorsabban.



**Gyórfy Balázs, a Nemzeti Agrárgazdasági Kamara (NAK) elnöke**

Ennek fő feltétele, hogy a magyar gazdálkodók is megismerjék és használják azokat a komplex és termelésen túlmutató ismereteket, amelyek az új technológiák alkalmazásához elengedhetetlenek.

– Új kitörési pont az információtechnológia termelésben való alkalmazása. A precíziós módszerek segít-

ségével történő hatékonyságnövelés és az innovatív technológiák nemcsak a termelésben, hanem az üzleti életben is jelen vannak. Szükségszerű a fejlődés és az új technológiák adaptálása, a magyar gazdálkodóknak is fel kell ismerniük az idő szavát – mondta **Gyórfy Balázs**, a Nemzeti Agrárgazdasági Kamara (NAK) elnöke a PreGá-n, a precíziós gazdálkodás témakörében rendezett konferencián. A NAK célja, hogy a gazdák megismerkedjenek ezekkel a fejlesztésekkel, és képesek is legyenek azokat a gazdaságuk előnyére fordítani, aminek eredményeképp a magyar agrárium versenyképessége is javítható.

– A magyar mezőgazdaság termelékenységének fejlesztése terén – különösen, ha összevetjük azt a régi európai uniós tagállamok jelenlegi teljesítményével – még mindig komoly feladataink vannak – mondta **dr. Feldman Zsolt**, agrárgazdaságért felelős helyettes államtitkár a PreGa Konferencián. – Az informatikai tudás nélkülözhetetlenségét jól jelzi, hogy a rendkívül komplex agrártámogatási rendszer vagy az élelmiszer-termelésben alapvetően működő nyomonkö-

vetés sem lenne képes e megoldások általános alkalmazása nélkül működni, tehát ezek önmagukban is komoly kényszert jelentenek az informatikai eszközök mind átfogóbb használatára. Összességében mind egyéni, mind közösségi szinten érdemes ezekben a technológiákba fektetni – mondta a helyettes államtitkár.

Magyarországon két, markánsan eltérő szemlélet van jelen az agrárszektorban. A nagyobb gazdaságokban már a legmodernebb technológiákat használják, ezzel szemben az ökológiai és háztáji gazdálkodók ragaszkodnak a hagyományokhoz. A mezőgazdasági termelésben azonban mindegyiknek megvan a maga helye.



**Bolyki Bence, a PreGa konferencia házigazdája**



Gyerekcipőben jár az információtechnológia, éppen ezért fontos erről beszélni, annak érdekében, hogy mindezt a vidékfejlesztési és agrártámogatási rendszerbe is be lehessen vinni – mondta **Dr. Gyuricza Csaba**, a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal új elnöke. Dr. Gyuricza Csaba kinevezését követően először a PreGa Konferencián jelent meg, ahol kiemelte, hogy ezt a két területet összhangba kell hozni egymással, illetve lényeges választ találni arra a kérdésre, miszerint hogyan lehet a megoldási lehetőségeket megfogalmazni a különböző méretű gazdaságok számára.

AI

# ODISYS

OPTIMUM DIESEL INJECTION SYSTEM  
GÉP- ÉS ALKATRÉSZ-KERESKEDELEM • SZERVIZ • DÍZELTECHNIKA



2015. 03. 31. – 10:00 óra  
Gróf Degenfeld Kastélyszálló, H-3915 Tarcal, Terézia kert 9.  
<http://hotelgrofdegenfeld.hu/hu/elerhetosegek/>

2015. 04. 02. – 10:00 óra  
Bócsa és Soltvadkert között, Zsikla János szőlészetében

**GÉPBÉRLET**  
az ODISYSTŐL



**SOLIS 75**  
kabinnal  
Akción ár:  
7 MFt+ÁFA

**JD 7820 / 7830 / 7730 / 6910  
NH 6080 traktorok,  
LEMKEN, SAPHIR ekék stb.**

**ÚJ SONALIKA traktorok AKCIÓS ÁRON!**

**SOLIS 20**  
Akción ár: 2 MFt+ÁFA

**SOLIS 50**  
Akción ár:  
4,2 MFt+ÁFA

**SOLIS 60**  
Akción ár:  
4,8 MFt+ÁFA

**RÉSZLETEKRŐL  
ÉRDEKLŐDJÖN:  
+36 30/9839-448**



**GOLDONI**

Traktor egy életen át

**EURO 30**

3,0 MFt+Áfa

**EURO 40**

3,4 MFt+Áfa

**STAR 3080**

Erős és dinamikus, ott is erős,  
ahol mások gyengék!

Araink 320Ft/EUR-ig és  
a készlet erejéig érvényesek.

# John Deere

**ÚJ, ÚJSZERŰ és HASZNÁLT...**

TRAKTOROK • KOMBÁJNOK (W-, T-, S-SZÉRIA) • PERMETEZŐK  
BÁLÁZÓK • ADAPTEREK • ÖNJÁRÓ NÖVÉNYVÉDŐ- és  
BETAKARÍTÓ-GÉPEK

**NOBILI**

A név, amely kötelez...

**NÖVÉNYVÉDŐ GÉP  
AKCIÓ**

**ELEKTROMOS  
METSZŐRENDSZEREK,**

**ARRIZZA**  
SPECIÁLIS SORALJMŰVELŐK  
és SORKÖZMŰVELŐK

**BFM**  
SORALJ- és  
SORKÖZMŰVELŐK



LÁTOGASSA MEG  
WEBSHOPUNKAT:  
[www.odisysshop.hu](http://www.odisysshop.hu)



[www.odisyss.hu](http://www.odisyss.hu)

H-6000 Kecskemét, Könyves Kálmán krt. 109.

Telefon: **Hernek Zoltán** +36 30 9839 448

**Értékesítés:** +36 76 507 814, +36 76 507 815, +36 76 507 816

**Fax:** +36 76 482 099 • **Alkatrész:** +36 30 4160 911, +36 70 2052 250, +36 76 507 817

**Szerviz:** +36 30 2291 354 • E-mail: [info@odisyss.hu](mailto:info@odisyss.hu)

# A ZETOR megújítja és kibővíti MAJOR-sorozatát

Idén februártól a ZETOR TRACTORS kibővíti MAJOR-tractorsorozatát. Újdonság lesz a MAJOR 60 a maga 61 lóerejével, illetve a 75 lóerős MAJOR 80. Ezzel a lépéssel a Zetor a sorozat iránt tanúsított érdeklődésre reagál, és a vevőknek szélesebb kínálatot kíván nyújtani. Emellett az új erőgépek a ZETOR traktorok teljesítménykínálatát is változatosabbá teszik.

A MAJOR-sorozat szériagyártása 2013-ban indult. A vevők érdeklődése messze meghaladta a várakozásokat. Az első évben az előzetesen becsültnél 400-zal több traktort gyártottak le. A sorozat sikere 2014-ben sem csökkent, a népszerűsége töretlen. A közép-európai országokban a MAJOR a legnagyobb számban értékesített traktorok közé tartozik.

A népszerű MAJOR-sorozat új elemei megbízhatóak, alacsony a karbantartási költségük és hosszú az élettartamuk, vagyis olyanok, amilyeneknek a vevők szeretik őket.

- A MAJOR traktorok fülkéje tágas, zajsztintjük alacsony; a legkisebb sebesség 1,4 km/óra, kicsi a fogyasztás, a hidraulikus szivattyú pedig erős. Hiszünk abban, hogy mindezek és a kedvező ár-teljesítmény arány révén a MAJOR-sorozat továbbra is népszerű lesz a vevők körében - mondta **Adam Žert** értékesítési és marketing-menedzser.

Az új traktorok kibővítik a ZETOR kínálatát a motorteljesítmény területén; három sorozat van a portfólióban, és az ezekbe tartozó modellek teljesítménye 60 és 150 LE közötti.

A Major 60 és 80 traktorban a motor gyújtása négyütemű sűrítéssel működik, az üzemanyag-befecskendezés Common Rail rendszerű, a gép turbófeltöltővel és DOC katalizátorral szerelt.

A motor négyhengeres DEUTZ TCD 2.9 L4, amely megfelel a STAGE IIIB emissziós előírásoknak. A sebességváltó 12+12 sebességes, a csúcsebesség 30 km/óra. A Major traktorokat mechanikus vezérlésű nedves tárcsafékkal szerelték fel.

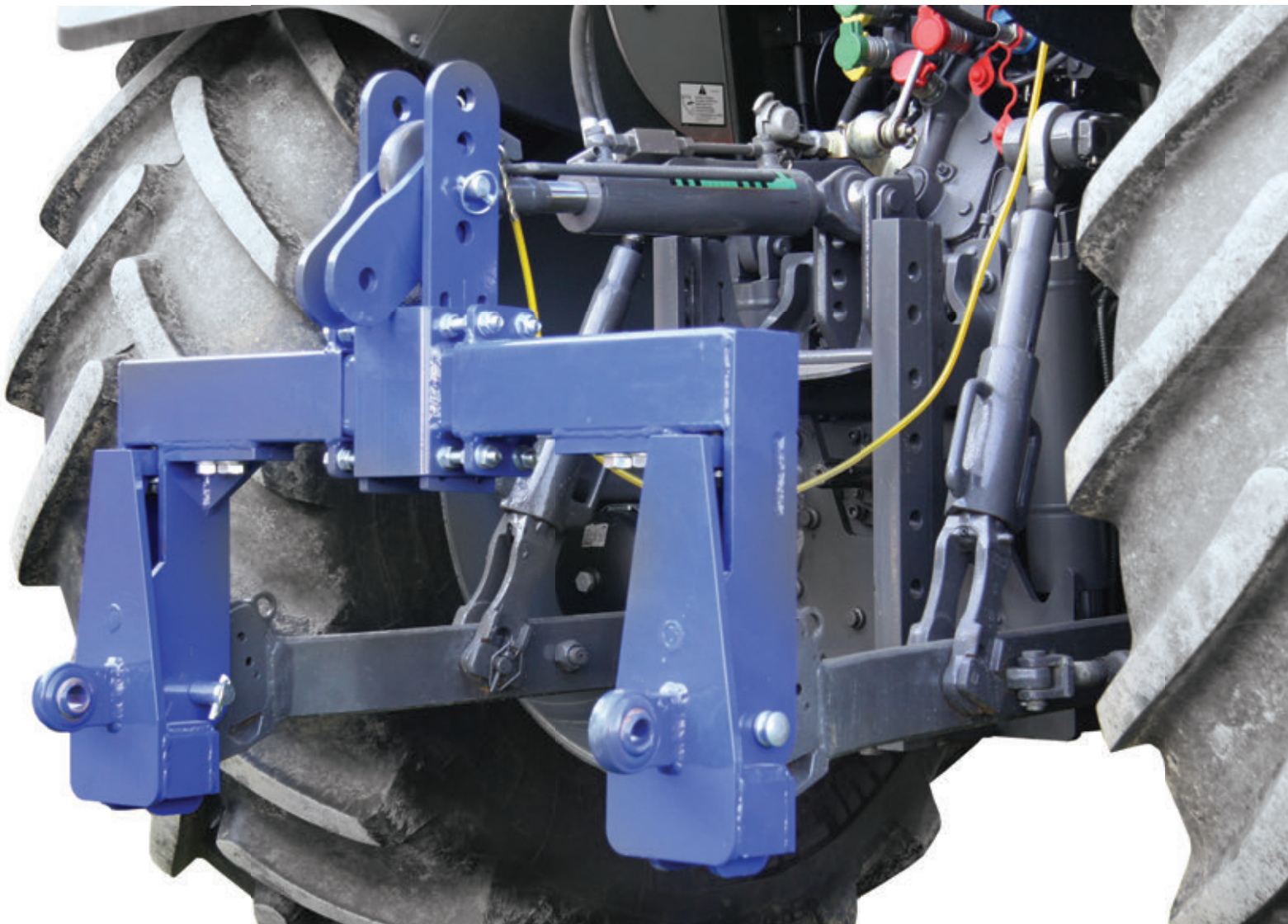
Mechanikus vezérlésű a belső hidraulika is, az emelőkapacitás 2400 kg. A külső hidraulikus rendszer kétkörös, az olajáram 50 l/perc. A traktorok elsőkerékajátással kaphatók.

Részletes információk és a rendelésre álló termékek listája a honlapon olvasható: [www.zetor.cz](http://www.zetor.cz).



# 3 PONT FÜGGESZTÉSŰ MÉRLEG

## Mérleggé alakítjuk 3pont függesztését!



Műtrágyaszóró esetén a betöltött és kiszórt mennyiséget méri,  
folyamatosan követi a súlyt

Állat-, raklap-, ládamérlegként is használható

6 t méréshatár

5 kg-os felbontás

Egyszerű felszerelés  
és használat

**GYAKORLATI BEMUTATÓ  
A TAVASZI ROADSHOW  
KERETÉBEN:  
[www.tavasziroadshow.hu](http://www.tavasziroadshow.hu)**

# CASE IH-újdonságok az Agro-Békés Kft. kínálatában

Az Agro-Békés Kft. 2000-ben, Békéscsabán, négy fővel alakult, fő profiljuk a mezőgazdasági gépek forgalmazása. A cég 2013 novemberében megkapta a CASE IH közvetlen forgalmazási jogát.

Az Agro-Békés Kft. telephelyeinek és dolgozóinak száma folyamatosan növekszik. Jelenleg négy telephelyen összesen 54 fővel dolgoznak, de terveik szerint négy éven belül nyolc telephelyen mintegy 60-65 fővel kívánják az ország teljes területét lefedni magas színvonalú gép- és alkatrészellátással, valamint szervizszolgáltatással. A cég forgalma is dinamikusan nő, a 2013. évi 3 milliárdos forgalmat 2014-ben 8 milliárd követte. Az Agro-Békés Kft. a CASE IH és az MTZ traktorok mellett számos neves munkagépmárkát kínál partnerei számára. Januártól az idáig is nagy sikerrel forgalmazott Bednar munkagépek hivatalos magyarországi kereskedelmi képviselőjét lát-

ják el, és sok éves tapasztalattal megbízható partnerként a Kverneland teljes termékválasztékát kínálják. Az év elejétől a kiváló minőségű olasz IRTEC öntözőberendezéseket is forgalmazza az Agro-Békés Kft., s bízna abban, hogy ebben a szegmensben is jelentős sikert fognak elérni. Az idei év újdonságai közé tartozik az új CASE IH kompakt és gazdaságos Farmlift teleszkópos rakodója, mely több különböző méretben vásárolható meg. A legmodernebb erőátviteli technológiájának köszönhetően egyszerű és gyors az emelés, teljesen üvegezett kabinja kényelmes és tágas kilátást biztosít a munkaterületre. Egy másik újdonság a könnyen kezelhető CASE IH Axial

Flow 240-as szériájú, 9240 típusú nagyüzemi betakarítógép, ami az egyrotoros technológiára épül, ennek összes előnyével, mint az alapos és kíméletes cséplés, valamint a minimális szemvesztéség.



## A Sato-Gép Kft. újdonságai

A Sato-Gép Kft. 2009 óta forgalmazza a lengyel gyártmányú MANDAM talajművelő gépeket, valamint a német STOLL homlokrakodókat, amely márkának a cég 2012 óta kizárólagos importőre hazánkban.



Wallochek András ügyvezető

Évről évre bővülő termékpalettájukon ma már – kizárólagos forgalmazásukban – a Degenhart mellő függesztések és kardánhajtások, valamint a Zaslaw gabona- és bálaszállító pótkocsik is megtalálhatók. Ezek mellett számos mezőgazdasági és erdészeti eszközt és kiegészítőt is kínálnak partnereik számára.

Újdonság a Sato-Gép Kft. termékínálatában az egyre nagyobb népszerűségnek örvendő Zaslaw bálaszállító pótkocsi, ami öt különböző típusban és méretben, két- és háromtengelyes kivitelben, 9-től 20 tonna teherbírás között rendelhető meg. A Zaslaw bálaszállító pótkocsik fontos ismerve a rendkívül erős, dupla T-idomú alváz. A plató 4 milliméter vastag acéllemezből készül, s a kétkörös légfékrendszer automata fékerő-szabályozóval ellátott.

Más gyártókkal ellentétben a Zaslaw már alapfelszereltségben is nagy, 500/50 R17 méretű gumikkal szállítja a pótkocsikat. A bálaszállítók 7-től 11 méter hosszúságban kaphatók. Az elakadásjelző háromszög, a kerékek és a szerszámosláda alapfelszereltség, opcionálisan pótkerék, vonófej és rakoncák is választhatók.

A MANDAM talajművelő gépek vonatkozásában újdonság, hogy ezek már 3 méter alatti munkaszélességben is kaphatók, így kisebb traktorokhoz is elérhetőek.

Az ATK-pályázatoknak köszönhetően az elmúlt évben megnövekedett a Sato-Gép Kft. által értékesített STOLL homlokrakodók száma.

**Wallochek András**, a cég ügyvezetője bízik abban, hogy a 2014. évben értékesített STOLL gépek referenciaként szolgálnak, s idén is legalább annyi gépet tudnak értékesíteni – pályázattól függetlenül –, mint az elmúlt esztendőben.

Cs Zs

# A KÉK ÉLETET JELENT SAPHIR MECHANIKUS VETŐGÉP – ERŐS ÉS MEGBÍZHATÓ

A Saphir alapkvitelben mélység-határoló és tömörítő kerékkal szerelt kettőtárcsás csoroszlyákkal van felszerelve a pontos mélységtartáshoz és a megfelelő visszatömörítéshez.



A Saphir a tökéletes vetőgép mindazoknak, akiknek fontos a pontosság, strapabíró kialakítás és a hosszú élettartam – előnyös áron! Különböző talajelőkészítő gépekkel, úgymint forgóboronával vagy rövid magágykészítővel kombinációban is használható. Győződjön meg számos előnyéről:

- Easytronic az egyszerű üzemeltetésért
- A vetőmag pontos adagolása a Conti Plus adagolókerékkel
- Nagy területteljesítmény, akár 1.100 literes magtartállyal
- Kompakt kialakítás előnyös tömegközépponttal

[www.lemken.com](http://www.lemken.com)

**Szücs Andor, mobil: +36 30/8525-787, e-mail: [szucs@lemken.com](mailto:szucs@lemken.com)**  
**Póczik Balázs, mobil: +36 30/7485-380, e-mail: [poczik@lemken.com](mailto:poczik@lemken.com)**

**LEMKEN**  
The Agrorvision Company

## John Deere 7530 PREMIUM

2011, 4480 Üzemóra,  
205 PS (lóerő) (151 kW),

**99.000 €**

(19% értékű adót tartalmaz),

REBO Landmaschinen GmbH A1  
Gebrauchtmaschinencenter,  
Neuenkirchen-Vörden,  
[gebraucht@rebo.de](mailto:gebraucht@rebo.de)  
Tel. +49 (0) 5493 992198-0

[www.technikboerse.com](http://www.technikboerse.com)  
QF-1748853



## Fendt 612 LSA,

1990, 18000 Üzemóra,  
145 PS (lóerő) (107 kW),

**13.685 €**

(19% értékű adót tartalmaz),

REBO Landmaschinen GmbH A1  
Gebrauchtmaschinencenter,  
Neuenkirchen-Vörden,  
[gebraucht@rebo.de](mailto:gebraucht@rebo.de)  
Tel. +49 (0) 5493 992198-0

[www.technikboerse.com](http://www.technikboerse.com)  
QF-1738060



A Magyar ATV csatornáján  
minden vasárnap reggel 6.25 órakor,  
ismétlés szombat 6.25 órakor!

A magazin interneten is megtekinthető:

[www.ujmezogazdasagimagazin.hu](http://www.ujmezogazdasagimagazin.hu)

**ÚJ MEZŐGAZDASÁGI  
MAGAZIN**  
A magazin információkat, újdonságokat,  
érdekességeket mutat be, de nem csak a  
mezőgazdaságból élők számára.



Várja Önöket  
a képernyő elé a műsor  
szerkesztő producere,  
*Aszódi János.*

**ÚJ MEZŐGAZDASÁGI  
MAGAZIN**

# Már AMAZONE-gépek is szerepelnek az AGROTEC termékkínálatában

Az AGROmashEXPO kiállításon beszélgettünk Illés Zoltánnal, az AGROTEC Magyarország Kft. ügyvezető igazgatójával, akit többek között idei újdonságaikról is kérdeztünk.



Illés Zoltán, az AGROTEC Magyarország Kft. ügyvezető igazgatója

**- Kérjük, mutassa be cégük szervezeti felépítését!**

- Az AGROTEC Magyarország Kft. jelenleg 13 területi központtal rendelkezik.

Az elmúlt év újdonsága, hogy megvásároltuk a komáromi központi telephelyünket. A telephely jelenleg is átépítés alatt áll. A műszaki központi vevőszolgálatunk és a központi alkatrésraktárunk már Komáromban van, de majd a vezetés és a kereskedelmi adminisztráció is ide költözik. Jelenleg az irodakialakítási munkálatokat végzik, amik várhatóan április végére, május elejére készülnek el.

A másik nagy változás az AGROTEC Magyarország Kft. életében, hogy elkezdtük egy új telephely építését Füzesabonyban. Ez teljes egészében zöldmezős beruházás, amit az IKR Agrár Kft. telephelye melletti üres ingatlan megvásárlásával valósítunk meg. Új központot építünk a füzesabonyi ingatlanra, ahol szervizműhely, alkatrésraktár és irodák is

helyet kapnak. Ez a beruházás várhatóan május közepére fog megvalósulni.

Az AGROTEC Magyarország Kft. létszáma folyamatosan növekszik, jelenleg 170 alkalmazottunk van. Ebből 14 fő gépértékesítő, 60 fő szervizszelőről, 10 fő speciális szerelő, akik a központi vevőszolgálatnál dolgoznak, 15 fő mobil alkatrész-értékesítő, valamint 8 fő műszaki vezető erősíti cégünket.

**- Milyen újdonságokkal jelentek meg a kiállításon?**

- Idén minden újonnan vásárolt New Holland gép kérhető 5 év kiterjesztett garanciával és 5 év géptörés garanciával. Így az ügyfeleink kétszeres biztonságot kaphatnak, illetve a költségeik is kiszámíthatóbbakká válhatnak. Erőgép palettánkról a New Holland új TD5-széria Tier 4A-sorozatát hoztuk el újdonságként, aminek 3,4 literes, közös nyomócsöves motorja a legszigorúbb károsanyag-kibocsátási szabványnak – Tier 4A – is megfelel.

A legnagyobb újdonságunk, hogy bővült a munkagép-termékkínálatunk. Az AMAZONEN-WERKE Kft. és az AGROTEC Magyarország Kft. együttműködési szerződést írt alá, ennek keretén belül ma már mi is forgalmazzuk a Magyarországon elérhető AMAZONE-gépek teljes választékát partnereink számára.

Az AMAZONEN-WERKE a talajművelés, a vetéstechnika, a műtrágyaszórási technológia, a növényvédelem és a kommunális gépek széles palettáját kínálja a gazdálkodóknak. Az AMAZONE-termékek a nagyobb teljesítményt fajlagosan kisebb anyagi befektetés mellett biztosítják. A cég a nemzetközi jó hírét a folyamatos fejlesztéseinek, a megbízható és minőségi termékeinek, valamint versenyképes árfekvésének köszönheti.

**- Mennyire elégedett a z AGROTEC elmúlt évi eredményével?**

- Az általunk tervezett árbevétel mintegy 25-30%-kal túlszárnyaltuk, de természetesen nem dőlhetünk hátra, számos feladat áll még előttünk. Szerencsénk is volt, hiszen az ültetvény-, valamint az állattenyésztés korszerűsítési támogatás keretén belül jelentős számú erőgépet tudtunk értékesíteni.

**- Miben látja jelenleg az AGROTEC előnyét a versenytársakkal szemben?**

- Az AGROTEC Magyarország Kft. biztos háttérrel és stabil anyagi forrással rendelkező cég. Az erősségünket ebben látom, s abban, hogy számunkra rendkívül fontos – és kiemelkedő figyelmet is fordítunk arra –, hogy partnereink a velünk való üzletkötés után is elégedettek legyenek. Kiemelkedő színvonalú alkatrészellátást és szervizszolgáltatást nyújtunk vásárlóinknak, akik biztosak lehetnek abban, hogy a gép vásárlása után sem hagyjuk őket magukra.

**- Mi a tapasztalata a kiállítással kapcsolatban?**

- A látogatottság tekintetében abszolút elégedett vagyok. A termékeinkre nagy az érdeklődés, szerződéseket is kötöttünk, mindenképp úgy gondolom, hogy érdemes volt eljönni az AGROmashEXPO-ra. *Fodor*

# A Hanki-Ker Kft. újdonságai az AGROMashEXPO-n

A HANKI-KER Kft.-t 1992-ben Hangai József és Kisbodri Gábor alapította. Ma 14 fővel dolgoznak, céljuk – földrajzi helyzetükből adódóan – a dél-alföldi régió mezőgazdasággal kapcsolatos igényeinek kielégítése.

A cég tevékenységi körébe a gépkereskedelem, az alkatrészellátás, a szervizszolgáltatás, a vetőmag- és műtrágya-értékesítés, valamint a használt gépek forgalmazása tartozik.

Kezdetben néhány márka termékeit képviselték, napjainkra azonban a szántóföldi kultúrában a magágykészítéstől a permetezésig a külföldi és hazai gyártók termékeinek szinte teljes palettáját kínálja a Hanki-Ker Kft. Kínálatukban többek között a KONGSKILDE, a Vogel & Noot, a HE-VA, a GASPARDO, Lemken, Güttler, Farmtech és a MASCHIO termékei is megtalálhatóak.

A kiállítás egyik újdonságaként mutatták be a KONGSKILDE Germinátor Pro precíziós magágykészítőt,

amelynek kialakításánál a fő szempont az volt, hogy a gép megteremtse a nagyon jó minőségű magágy kialakításának a lehetőségét szántás után. A Germinátor Pro 5,4-től 7,9 méter munkaszélességig megvásárolható. A gép vonóerőigénye 140 és 300 lóerő között van. Az alapkitelben a manuális mélységállítás, a hidraulikus csukás és a hátsó simítólap, valamint az automatikus szállítási retesz is megtalálható. Opcionálisan nyomlazító kapák, vonórúd és világításkészlet rendelhető.

A másik tavaszi magágykészítő család tagja a VibroMaster 3000 kombinátor, amely speciális, cserélhető, öt sorban elhelyezett rugós kapákkal készül, 6,5-től 8,3 méteres munkaszé-



**Kisbodri Gábor (Hanki-Ker Kft. ügyvezető):** a Kongskilde magágykészítő gépei a tavaszi idény legkeresettebb termékei közé tartoznak cégünknel

lességig. A hárompont-felépítésű gép igen fordulékony. A magágykészítés egy menetben elvégezhető, a pontos mélységtartást 4 db nagy átmérőjű kerék biztosítja. A három méteres szállítási szélesség közúton is biztonságos vonulást tesz lehetővé.

KHI

**THINK  
AHEAD**

## TerraDisc<sup>pro</sup>

- robusztus felépítés, keskeny szállítási szélesség
- Ø 510mm-es, agresszív csipkészettségű tárcsalap
- széles lezáróhenger variáció
- legjobb ár-érték arány

VOGEL NOOT

THINKING AHEAD

MEGBÍZHATÓ GÉPEK  
A HATÉKONYABB TERMELÉSÉRT!

Makó, Aradi u.135. Tel: 62/211-718, 62/219-254 Fax: 62/510-640  
E-mail: info@hanki-ker.hu • Web: <http://www.hanki-ker.hu>

# MERLO-újdonság az M.C.I. Kft. kínálatában

Az AGROMashEXPO zárónapján kérdeztük Varga Lászlót, az M.C.I. Kft. ügyvezető igazgatóját cégük újdonságairól, s az elmúlt év eredményeiről.

## - Kérjük, mutassa be az M.C.I. Kft.-t néhány mondatban!

- A holland tulajdonú magáncég 1994-ben alakult, s különböző márkájú nyugat-európai munkagépek kizárólagos magyarországi márkaképviseletét látja el. Cégünk erőssége az értékesítés, a szervizszolgáltatás és az alkatrészellátás területén egyaránt a kiváló minőségben, a megbízhatóságban és a rugalmasságban rejlik.

## - Milyen újdonsággal érkeztek az idei szakkiallításra?

- A világ egyik vezető rakodógépgyártója, az olasz MERLO SpA cég csúcsmínőségű termékei a legmodernebb gyártósorokon készülnek. A MERLO-gépek jellemzője a fokozott biztonság, a nagyfokú kényelem, a robusztus alváz és a kitűnő fordulékonyosság. A MERLO cég a TURBOFARMER teleszkópos rakodógépcsaládot teljesen megújította, amit mi is elhoztunk a kiállításra.

Az új TURBOFARMER teleszkópos rakodógépcsalád motorja megfelel a Tier 3B környezetvédelmi beso-

rolásnak. A korábbi TURBOFARMER belépő kategóriás 102 LE teljesítménye a megújult változatban 122 LE-től indul.

A 156 LE-s motorral szerelt TURBOFARMER gépekben számos kényelmi és más opció érhető el. Alap kivitelben a TURBOFARMER merev első híddal és elforduló hátsó hidas felfüggesztéssel rendelkezik, azonban modelltől függően a világon egyedülálló BSS gémmrugózás, a kabinrugózás és az EAS hidropneumatikus rugózás is a vásárlók rendelkezésére áll. Az oldalt elhelyezett Deutz-motor jól hozzáférhető helyen van, s a motor hűtésének védelmére külön kihúzható tisztítórácsot szereltek fel.

A megújított TURBOFARMER teleszkópos rakodógépek alváza LEGO-szerűen építhető össze, ezáltal több gépcsaládot is tudnak készíteni ugyanazon a gyártósoron.

Megváltozott a gép ergonómiaja, dizájnja, valamint a fülke külső és belső kivitele. A TURBOFARMER

rakodógépek kabinja a legszigorúbb biztonsági előírásoknak is megfelel.

Az új TURBOFARMER rakodógép maximális emelőképességét is megnövelték: a korábbi 3,4 tonnától kezdődő maximális emelőmagassághoz képest az új sorozatát 3,8 tonnától indul. Ezt úgy érték el, hogy megnövelték a rakodógép tengelytávját, és nagyobb lett az önsúlya is, azonban mindez nem ment a fordulékonyág rovására.

A rakodógép háromféle kormányzási móddal rendelkezik, ezek: kétkerék-, hagyományos négykerék- és egyszerre forduló négykerék-kormányzás. A TURBOFARMER bizonyos modelljei oldalsó gémmozgatással is rendelhetők.

## - Mi tudhatunk a cég tavalyi eredményéről?

- Elégedettek vagyunk az elmúlt év eredményével: mintegy 50-60% forgalomnövekedést értünk el az azt megelőző esztendőhöz képest. A 2014-es magas forgalmunk az új gép-értékesítésnek köszönhető, aminek jelentős része pályázati segítséggel jött létre. Így főként erre a szegmensre koncentráltunk, és mellette az új gép vásárlása során beszámított használt eszközöket értékesítettük.

## - Milyen terveik vannak az idei évre?

- Nagyon nehéz pontosan válaszolni erre a kérdésre, hiszen sok tényezőtől függ a 2015-ös piaci idény alakulása. Az árfolyam emelkedése elriaszthatja a gazdálkodókat a géberuházástól, ezenkívül nagymértékben befolyásolja a forgalmat, hogy idén milyen pályázati lehetőség nyílik gépvásárlásra. Most azt látjuk, hogy egyelőre kívárnak a termelők.

## - Hogyan értékelik a szakkiallítást?

- A kiállítással elégedettek vagyunk, többen kerestek bennünket, mint ahogy arra számítottunk, s komoly érdeklődést is regisztráltunk. Annak ellenére, hogy a termelők többsége támogatásra vár, van egy réteg, amelyik úgy gondolja, hogy pályázattól függetlenül szerzi be a szükséges munkagépet.

FM



Retezi Edina és Varga László  
az M.C.I. Kft. standján

# BEDNAR

FARM MACHINERY



## SWIFTER

magágykészítő

**BEDNAR értékesítési vezető**

**Szabó Attila**

+420 702 210 944

attila.szabo@bednarfmt.com

**BEDNAR műszaki vezető**

**Bruszi József**

+421 908 733 929

bruszi.j@gmail.com

A GAZDÁLKODÁS **ÖRÖME**

  
**Agro-Békés**



**HIVATALOS FORGALMAZÓ AGRO-BÉKÉS KFT.**

**Békés, Csongrád megye:**

Pribelszki Péter, +36-30-2789-702

**Jász-Nagykun-Szolnok, Pest, Bács-Kiskun, Heves, Nógrád megye:**

Galambsi Péter, +36-30-8283-910

**Hajdú-Bihar megye:**

Balogh János, +36-30-2577-659

**Komárom-Esztergom, Veszprém megye:**

Gál István, +36-30-7994-662

**Fejér megye:**

Spirk Sándor, +36-30-7994-652

**Baranya, Tolna, Somogy megye:**

Gálló Endre, +36-30-4860-419

**Győr-Moson-Sopron, Vas, Zala megye:**

Varga Szilárd, +36-30-7994-654

**Szabolcs-Szatmár-Bereg, Borsod-Abaúj-Zemplén megye:**

Papp József, +36-30-6283-540

# Egyedülálló HARDI-újdonságok

A HARDI magyarországi képvisellete az AGROMashEXPO-n a gyártó teljes kínálatát meg tudta mutatni a látogatóknak.

Villám Ferenc gyári képviselőt főként az újdonságokról kérdeztük.

**- Mekkora területen állítottak ki az idei AGROMashEXPO szakkiallításán?**

- A standunk 205 m<sup>2</sup> nagyságú volt, ahol gyakorlatilag a HARDI teljes kínálatát fel tudtuk sorakoztatni, a legkisebb vontatott permetezőgéptől a legnagyobb önjáró permetezőig.

belül vásárolható meg egyedi felszereltséggel.

A szintén 18 méter munkaszélességű, 3000 literes tartályterefogatú HARDI NAVIGATOR 3000 vontatott szántóföldi permetezőgépet is akciósan kínáljuk a termelőknek, kedvező áron, egyedi felszereltséggel. A NA-

amit a kiváló minőség, a könnyű kezelhetőség, a biztonság, a könnyű szervizelhetőség és a precizitás jellemz, valamint a COMMANDER gépcsaládnál érhető el a TWIN FORCE légrásegítési rendszer, amely jelentős kapacitás bővítést eredményez.

Várakozáson felüli érdeklődés jelentkezett a HARDI ALPHA önjáró permetezőgépeinkre is. Mintegy 20-30 látogató jelezte komoly vásárlási szándékát. A HARDI ALPHA<sup>evo</sup> önjáró permetezőgép 3500-4100 liter közötti tartályterefogattal érhető el. Kiváló tengelyenkénti súlyelosztás és kis össztömeg jellemzi, ami optimális súly és lóerő arányt, valamint nagy teljesítményt biztosít, akár sáros talajon is. Ezenkívül a 120-tól 175 cm-ig terjedő nagy hasmagassága rugalmas használatot tesz lehetővé alacsony és magas kultúrában egyaránt, mint például csemegekukoricában vagy akár napraforgóban.

**- Elégedett az idei szakkiallítással?**

- Sokkal rosszabbra számítottam, attól tartottam, lényegesen kisebb lesz a gazdálkodók beruházási kedve a 2014-es év nagy volumenű gépvásárlásai után. Ennek ellenére most sok olyan gép iránt érdeklődtek, amit már tavasszal meg szeretnének vásárolni. A vártnál lényegesen nagyobb az érdeklődés a standunkon.

**- Mely cégek forgalmazzák hazánkban a HARDI márkát?**

- Három vállalkozást kell megemlítenem: az Agroázis Kft., a Dorker Kft. és az Invest Gépkereskedelmi Kft. forgalmazza hazánkban gépeinket.

**- Hogyan összegeznék cégük 2014-es eredményeit?**

- Nem nagy különbséggel ugyan, de a Hardi mindig megtartotta piacvezető pozícióját: közel 60 vontatott permetezőgépet értékesítettünk, és az önjárópermetező-piac is megmozdult, köszönhetően az új XL-tengelynek, ami nagyobb munkaszélességet, nyomtávot és hasmagasságot eredményez.

Értékesített permetezőgépeink nagy része NAVIGATOR - ez rendkívül kedvelt a gazdák körében, hiszen már szériában elérhető a Dynamic Fluid4 nagysebességű folyadékszabályozó rendszer ennél a gépcsaládnál.

FM



Villám Ferenc, a HARDI gyári képviselője

**- Kérem, foglalja össze a HARDI termékkínálatát!**

- A HARDI főként vontatott szántóföldi permetezőgépeket állít elő.

A legkisebb ilyen gépünk a könnyen kezelhető és szervizelhető RANGER 2500. A RANGER az egyszerű és megbízható vontatott permetezőgép iránt támasztott igényekre lett tervezve. Ezzel együtt a típus a különféle funkciók gazdag választékát kínálva tölti be kategóriájának vezető pozícióját. A 18 m-es munkaszélességű, 2500 literes tartályterefogatú RANGER 2500 az idei évben kiemelt akció keretén

VIGATOR 3000 a csúcsmínőség és a funkcionalitást támogató formatervezés szinonimája. Kedvező ár-érték arány és könnyű kezelhetőség jellemzi, de a csúcsmínőségű funkciók gazdag választékát is kínálja.

Sokan keresték a csúcskategóriás vontatott COMMANDER permetezőgépünket is.

A gazdálkodók naponta szembeesnek a kapacitás növelését és az üzemeltetési költség csökkentését megkövetelő kihívásokkal. Ezek megoldására fejlesztette ki a HARDI a COMMANDER permetezőgépet,

# JINMA: újdonság az AGROmashEXPO-n

A Speed-Ex Kft. 1990-ben alakult, egyik fő profilja a mezőgazdasági gépek értékesítése, ezen belül is a kis- és közepes méretű kínai gyártmányú traktorok importja.

A Jiangsu Yueda Yancheng traktorgyár legnagyobb darabszámban exportált traktorja a JINMA, ami a világ számos országában elismert, jó minőségének és megbízhatóságának köszönhetően.

Az idei AGROmashEXPO szakkiállítás JINMA-újdonságát, az 504 E típust **Farkas Zsuzsanna** mutatta be. A JINMA 504 E kisebb gazdaságokban szántóföldi munkák elvégzésére is alkalmas.

Az EURO 3 környezetvédelmi besorolású, négyhengeres, soros elrendezésű, 2158 cm<sup>3</sup> lökettérfogatú, négyütemű dízelmotor névleges teljesítménye 50 LE.

Az 504 E kistraktor négykerék-meghajtású, a váltója kétszer nyolc előremeneti, valamint kétszer négy hátra-meneti fokozattal rendelkezik. A traktor differenciálzárral és irányváltóval szerelt. Legnagyobb sebessége előremenetben 34,2 km/h.

Szabad hasmagassága 324 mm, a gumibroncs mérete elől 8.3-20, hátul 13.6-28. Az 504 E kistraktor szabványos hárompont-felfüggesztéssel, teljesítményleadó tengellyel és vonófejjel is rendelkezik. A pótkocsi vontatásán túl számos munkagép is kapcsolható hozzá, többek között eke,

tárcsa, kultivátor, talajmaró, gödörfúró, faaprító, árokásó. A nettó tömege 2355 kg, maximális vontatható össztömege légfékkel 10,4 tonna. Emelőképessége hátul 610 mm-es karon 7500 N.

Az új JINMA kistraktor kabin nélkül és kabinnal egyaránt rendelhető. Kényelmes vezetőülés, szervokormány és jól kézre álló kezelőszervek segítik a gépkezelő munkáját.

Sokan érdeklődtek a JINMA erőgépek iránt a szakkiállításon. A Speed-Ex Kft. bízik abban, hogy az idei évben növelni tudja a kistraktor eladások számát, s reményeik szerint ebben pályázat is segíti majd a gazdálkodókat.

Cs Zs



## FALCON

# Farmet®

direkt / mulcs vetőgépek

↔ 3 - 8 m



Importőr és kizárólagos magyarországi forgalmazó: 4P Agro LXV Kft. | [www.farmet.hu](http://www.farmet.hu)

**eXtra STEEL line®**

extra szilárdságú acél technológia

[www.farmet.cz](http://www.farmet.cz)

# A legfontosabb a minőség és az elégedett ügyfél

A Köckerling fivérek, Heinrich és Friedrich 1955-ben alapították mezőgazdasági eszközök gyártásával foglalkozó cégüket a kelet-vesztfáliai Verlben, KÖCKERLING GmbH. néven.

A kezdetekben magágykészítő kombinátorokat és kapálógépeket gyártottak, közel 25 éve azonban a szántás nélküli talajművelő eszközök fejlesztésére és gyártására specializálódtak. Az ennek eredményeként kifejlesztett termékeiket alapvetően két színben kínálják a gazdálkodók számára.

A KÖCKERLING szolgáltatásait a vevőorientált gondolkodás- és cselekvésmód jellemzi, a gépgyártás fókuszában pedig mindig az egyszerűsítés állt. A KÖCKERLING hazánkban nyolc éve van jelen, és négy éve **Jens Michels**, magyarországi kereskedelmi vezető irányítja.

Az AGROMashEXPO idei újdonságként a saját futóművel ellátott

félig függesztett KÖCKERLING Rebell classic T vontatott rövidtárcsát állították ki. Az alapvetően sekély talajművelésre kínált Rebell classic T rövidtárcsa az integrált Dupla-STS hengerének köszönhetően a legmagasabb üzembiztonság mellett dolgozik. A gazdálkodók alkalmazhatják közvetlen a kombájn után, az első sekély tarlóhántástól egészen a magágykészítésig, mulcsozott és szántott területen egyaránt. A Rebell classic T tárcsáival kitűnő aprítási és egyengetési eredmény érhető el. A classic T könnyen vontatható, takarékos talajművelő eszköz.

A KÖCKERLING GmbH. az idei szakkiállításon az öt méter munkaszélességű Rebell classic 500 T típust

állította ki, de ez 6 és 7,8 m munkaszélességgel is kapható. Az 500 T 42 db, 51 cm átmérőjű tárcsával szerelt, a vágótávolsága 13 cm, a munkamélység 2-től 12 cm-ig terjed, szállítási sebessége 40 km/h.

Zsolt



Jens Michels magyarországi kereskedelmi vezető

## Alkatrészben utaznak

Az MTE Speciál Kft. mezőgazdasági gépekhez – traktorok és kombájnok – és mezőgazdasági munkagépekhez kínál eredeti, valamint ár-érték arányban kimagasló minőségű utángyártott alkatrészeket.

A termékkínálatukban többek között motor-, váltó-, karosszéria-, futómű- és fékalkatrészek, ezenkívül tömítések, hajtáselemek, szűrők és tárcsafékbetétek is megtalálhatók.



Makrai Zoltán ügyvezető

A kft. forgalmazza a „nedves” sűrűlódó anyagok specialistájának, az angol FMC cégnek a termékeit is. Az FMC által gyártott lamellákat nagy teljesítményű hajtóművekben és hajtáselemekben – mint tengelykapcsolók és fékek – alkalmazzák. Az FMC stratégiája a változó piaci igények kielégítése, ezért a gyártó nagy hangsúlyt fektet a folyamatos kutatásra és fejlesztésre.

Az MTE Speciál Kft. az AGROMashEXPO szakkiállításra újdonságként vitte el a német Bremswell cég termékeit. A Bremswell erőgépekhez kínál fékserkezetet, féktárcsát, tárcsafékhez betétet, fékhidraulikát, súrlódó tárcsát száraz és nedves fékhez egyaránt, kuplunghidraulikát, valamint javító és felújító készletet. A Bremswell név egyet jelent a minőséggel.

Az MTE Speciál Kft. más szakterületek mellett a mezőgazdaságban használt számos márkához is kínálja termékeit, többek között: CASE IH, Deutz-Fahr, Fendt, Fiat, Ford, JCB, John Deere, Kubota, KÜHNE, Lamborghini, Manitou, Massey Ferguson, McCormick, Merlo, New Holland, Steyr.



**Makrai Zoltán**, a cég ügyvezetője sikeresnek értékelte az idei AGROMashEXPO-t. Számukra azért is fontos ez a vásár, mert tekintettel arra, hogy forgalmuk jelentős része internetes eladásból származik, a kiállítás kitűnő alkalom számukra, hogy az ilyen eseményeken személyesen is találkozhassanak partnereikkel.

CSZS

# Az Alfa-Gép Kft. gépkínálatából

Az Alfa-Gép Kft. 1996 óta van jelen a mezőgazdasági erő- és munkagéppiacon, majd 1998-ban, hazánkban az elsők között kezdték forgalmazni a kertészeti gépek teljes vertikumát.

2011 óta értékesítik a J. J. Broch gépgyártó fokhagymatermesztésre kifejlesztett termékeit is, aminek teljes technológiai gépsorát kínálják a vetéstől, a betakarításon át, az osztályozásig, valamint 2013-ban a hagyma-gépsor kiegészítéseként kertészeti gépkínálatukban a holland gyártmányú Holaras vöröshagyma-betakarító gépek is megjelent.

Az AGROMashEXPO szakkiallításán bemutatott újdonságok közül **Szabó Katalin** marketingmenedzser a FONTANA talajrendező gépeket ismertette, amelyeknek széles választékát kínálják partnereik számára.

A FONTANA LSE talajrendező gép építőipari és mezőgazdasági területek munkáihoz egyaránt alkalmas, és kiváló választás nagy területek elegyengetésére. A gép

alkalmazásával javul a talaj vízház-tartása, vízeloszlása és vízmegtartó képessége. A talajrendezés utáni műveletek elvégzése könnyebbé válik, jobb minőségben végezhető el, ezáltal nagyobb termésmennyiség várható. Az LSE talajrendező gép 2,36-tól 4,36 méter közötti kanálszélességgel rendelhető, a kanál magassága 95 cm. A gép vonóerőigénye 170 lóerő.

A FONTANA LSE talajrendező gép alapfelszereltsége közé tartozik a hidraulikusan állítható tartó-vevő oszlop, a szabályszerű világítási rendszer, a vonóhorog három tagolt csatlakozóval, és emellett a kanál munkaszöge mechanikusan állítható. Az LSE talajrendező gép 2,36 méteresre csukható össze, ami nagyban megkönnyíti a közúti szállítást.

A FONTANA LSE talajrendezőhöz a hidraulikus kanálcukás, a lézerrendszer, valamint a kanálbővítő elemek opcionálisan rendelhetőek.

*Csomor*



Szabó Katalin  
marketingmenedzser

# KÖCKERLING

[www.koeckerling.com](http://www.koeckerling.com)

**Köckerling - az Ön szakértője talajművelésben!**

**Rebell classic - A rövidtárcsa a sekély talajművelésre**



Az Ön közvetlen Köckerling kapcsolattartója Magyarországon:

**Jens Michels**

Zrínyi tér 12 | 7900 Szigetvár | Hungary | fax +36.73. 31 01 77 | mobil +36.30.298 02 74  
jens.michels@koeckerling.com | [www.koeckerling.com](http://www.koeckerling.com)

Robusztus megjelenéssel az igényes magágykészítésért

# Kongskilde Vibro Master 3000



A tökéletesen előkészített talajnak nagy szerep jut a kiváló minőségű vetés megvalósításában. A piacon felelhető magágykészítők tárháza nagyon széles, ezek közül most a Kongskilde Vibro Master 3000-es precíziós kombinátorát mutatjuk be.

Kaba településre látogattunk, az Axanit Kft.-hez, ahol Kovács János (25) örömmel állt rendelkezésünkre, hogy megossza velünk a géppel kapcsolatos gyakorlati tapasztalatait.

- A szüleink által létrehozott, hosszú éveken át a marhatartásra épülő családi vállalkozást jelenleg – két idősebb fivérémmel – hárman vezetjük.

A szántóföldi termesztés éveivel korábban bátyáim kistraktoros bér munkájával és egy kisebb, kárpótláson visszakapott földdel indult. A területeink idővel növekedtek, ahogy fejlődött a vállalkozás. Ma már a saját, a bérlemény és a bér munkában megművelt földek nagysága megközelíti az 1000 hektárt.

A kabai területeink kifejezetten jó minőségűek, de akadnak ennél gyengébb, alig 10 aranykoronások is, a

földjeink körülbelül egy 15-20 km-es körzetben találhatóak.

Ezen a környéken hagyománya van a csemegekukoricának és a borsónak, amely nálunk is a vetésszerkezet alapját képezi, s pár év óta a cukorrépa is visszakerülhetett a termesztett növényeink közé. Ez mellett a gabonanövények, kukorica, olajretek, facélia is helyet kapott. Az öntözhetőség különösen fontos az intenzív kultúrákban, a területeink 90%-án ez megoldott.

Tevékenységi körünkbe tartozik a teljes körű termeltetési szolgáltatás, amely a vetéstől a betakarításig minden munkafolyamatot magában foglal, a bér munkában végzett területek megművelésére zömében ez a komplex szolgáltatás jellemző. Eszközparkunk minden ehhez szükséges géppel fel van szerelve: négy új John

Deere traktor, kombájn, vetőgépek, cukorrépa-felszedő gép, permetező, műtrágya-kijuttató, szállítójárművek biztosítják a teljes körű szolgáltatás megvalósítását.

- Amikor az új beruházásra került sor, talán a legfontosabb kérdés, hogy mi alapján döntöttek emellett a típus mellett?

- A választást erősen befolyásolta, hogy 2002-ben már vásároltunk egy Kongskilde Vibro Master 5,9 méter széles magágykészítő kombinátort, ami egy nagyon erős és masszív kivitelű eszköznek bizonyult; akkor és most is a nagyon kedvező ár-érték arány miatt vásároltunk meg.

A piacon fellelhető hasonló eszközök tudásban nagyon színes képet mutatnak. A gyártók arra törekednek, hogy a legtöbb funkciót fejlesszék, és akár gyárilag integrálva, akár opcionálisan választhatóan beépítsék azt egy-egy ilyen eszközbe. Eddigi tapasztalatom alapján azt tudom mondani, nagy különbségek nincsenek a különböző gyártók termékei között. Nálunk az ár-érték arány hangsúlyosan döntött, s mert a korábbi verzió már bizonyított, ismét emellett a márka mellett maradtunk.

A másik szempont, ami szintén segítette a választásunkat, hogy gazdaságunk egy új erőgéppel bővült, egy John Deere 8360R 360 LE-s traktorral, ami sokkal nagyobb munkaeszközök használatát is lehetővé teszi. A Vibro Master 8,3 méter széles kivitele a Kongskilde-termékkör legszélesebb változata, 250 LE vonóerőigénnyel – amit ezzel a géppel meg tudunk valósítani.

- A gépet vásárlás előtt, a gyakorlatban is látták üzemelni?

- A Vibro Mastert a tavalyi AGROMash-on tekinthettük meg személyesen, ahol felkeltette az érdeklődésünket, és megnyerő volt a nagy munkaszélessége. Szántóföldi körülmények között nem láttuk működés közben, de a videómegosztó portálokra nagyon sok hasznos ismertető gyári videó és más gazdák által készített anyag érhető el. Ezeket is megnéztük, hiszen sokat lehet belőlük tanulni. Meggyőzött bennünket a robusztus kivitel, a hatékony mun-

**A 8,3 méteres munkaszélességű gépnél a közúti szállítás érdekében a szárnyak hidraulikusan felcsukhatók**



**4 db mélységtartó kerék mechanikus állítással biztosítja a pontos mélységtartást**



kavégzés és a munkaminőség, vagyis maga a végeredmény.

- **Milyen felszereltséggel érkezett a gép?**

- A három részből álló gép kifejezetten tetszetős eszköz; egy központi géptestből és két hidraulikusan csukható-nyitható szárnyból áll, amelyek masszív, robusztus keretkialakítással készültek. Szétnyitás után a szárnyak szabadon követik az egyenetlen talajfelszínt, ahol 4 db mélységtartó kerék mechanikus állítással biztosítja a pontos mélységtartást. Sajnos a kerekek nagyon a váz szélén kerültek elhelyezésre, ami miatt a széleken a barázdában haladnak, és a mélységtartás nem biztosított, ezt a hidraulikával kissé rártartva tudjuk kiküszöbölni.

A gépünk, egyik opcióként, egy talajt felszakító késekkel felszerelt simítóval is rendelkezik. Ez a kötöttebb területek feltörésével segíti a rugós kapák munkáját. A simító mögött 5 sor kapa került elhelyezésre. A korábbi változathoz képest ez egy sorral több, ami miatt szellősebb elrendezést ért el a gyártó, így szármaradványosabb területen sem torlódik fel a növényi anyag.

A kapák lándzsaheggyel felszerelten érkeztek, és ezeken egy kis átalakítás hajtottunk végre. Természetesen nem a rossz kivitelezés miatt, hanem egy más elgondolás alapján. Egy nagy volumenű megrendelésünk ugyanis kifejezett fecskekapás munkavégzést igényelt, így a lán-

dzsahegyek helyett ilyen végeket alakítottunk ki.

A fecskekapás megoldás azóta bizonyítottan jól működik, ami a gyorsabb területeinken végez látványosan szebb munkát. Kései vetésű csemegekukoricánál, ahol a terület felgyomosodott, a talaj kímélése és plusz költségek elkerülése miatt a magágykészítéssel együtt a gyomirtást is megoldottuk.

A kapasor után egy egyenetlő pálcasor a felszín egyengetését biztosítja, de ezt az opcionális megoldást mi leszereltük a gépről, így azt többnyire nélkül használjuk. Mégpedig azért, mert a pálcasor a szármaradványos területeken lassú haladást kívánna, és a sűrű elrendezés miatt tolulást okozott.

A saját igényeinkre szabott magágykészítőnk „lezárásképpen” két sor rögtörő hengerrel érkezett. Ez az egység formailag és kialakításban tökéletes megoldású, több pozícióban állítható, minden elvárásnak megfelelő munkát végez. Azt tapasztaltuk, hogy az egyenetlő pálcasor leszerelésével az utolsó kapasor és a rögtörő hengerek között kialakult nagyobb távolság miatt nem következik be szármaradvány feltorlódás. Ez sokkal gyorsabb haladást tesz lehetővé, tovább növelve a hatékony munkavégzést.

- **Hogyan használják a magágykészítőt?**

- Új erőgépünk nagy talajnyomást okoz, ezért elöl és hátul is iker-



kerekekkel szereltük fel, ezenkívül a guminyomást 0,8 bar-ra csökkentettük. Ezzel a beállítással kisebb kárt okozunk a talajon, de az átalakítások mellett is ki tudjuk használni a traktor nagy, 360 lóerős teljesítményét, és így gyorsabb haladásra vagyunk képesek munka közben. Szembetűnő volt ez a cukorrépa kimondottan sekély magágyigényét látva, ahol nagyon szép munkát végzett az eszköz.

**- Hogyan tudnak a munkaterületre kivonulni?**

- A 8,3 méteres munkaszélességű gépnél a közúti szállítás érdekében a szárnyak hidraulikusan felcsukhatók, és az így elért 3 méteres szállítási szélesség minden előírásnak megfelel. A nagy szélesség miatt ennél a változatnál a szárnyak függőleges irányig emelhetők, már nem csukódnak egymásra, mint a kisebb munkaszélességű változatok, de a 4 méteres magasság így sem korlátozza a közúti közlekedést.

Külön előnyként említeném, hogy az eszközt a traktorfülkéből lehet hidraulikusan felcsukni, anélkül, hogy ki kellene szállni, ami a munkaterület elhagyása után nagy könnyebbséget jelent a kezelő számára. A gép automatikusan egy retesszel zár, biztosítva a biztonságos közlekedést és a szárnyak függőleges megtartását. Mivel közel 100 parcellából állnak a területek, amelyeken dolgozunk, így nem elhanyagolható számunkra a gép ezen tulajdonsága, aminek köszönhetően a



különböző táblákra áttelepülés szinte egyetlen gombnyomás után könnyen valósulhat meg.

**- Mennyire vannak megelégedve az eszközzel?**

- Az elégedettségünket az is bizonyítja, hogy tavaly már a második ilyen típusú eszközünket vásároltuk meg. A korábbival mintegy 10000 hektárt műveltünk meg, a jelenlegi kombinátorunk pedig eddig 1500-2000 hektáron dolgozott.

A rugós kapák fecskekapás átalakításra sem azért volt szükség, mert nem volt maradéktalanul kielégítő a munkavégzés eredménye, hanem a

költséghatékony megoldásokat szem előtt tartva így egy menetben a gyommentesítésre is mód adódott.

Talán a gép egyetlen hátrányának tekintem, hogy a mélységtartó kerekek a korábbi és kisebb szélességű szériákkal ellentétben nem a keret szelétől távolabb kaptak helyet, hanem közvetlen a keret mellett, ami azal jár, hogy az eszköz a barázdában halad, ami kis korrigálást igényel a hidraulikával.

Összességében a gép tökéletesen megfelel az elvárásainknak, az elévzett munka eredményeként pedig mindig kiváló magágyat kapunk. A forgalmazó és szervizfeladatokat ellátó Hanki-Ker Kft.-vel is teljesen elégedettek vagyunk.



*Az eszközt a traktorfülkéből lehet hidraulikusan felcsukni*

**Vibro Master 3000 függesztett magágykészítő kombinátor**

A Kongskilde Vibro Master 3000 egy függesztett kivitelű magágykészítő kombinátor speciális rugós kapákkal. Elérhető 6,5-től 8,3 m munkaszélességben, 250 LE-s erőgép-kategóriáig.

**Magágykészítés**

A magágykészítő kombinátorral végzett magágykészítés előnyei:

- a talaj egy menetben történő előkészítése és lezárása,
- talajtípustól függetlenül a leghatékonyabb eljárás,

**Az 5 sorban, szimmetrikusan elhelyezett rugós kapák nagy átömlési keresztmetszetet biztosítanak**



- a vetőmag részére optimális magágy létrehozása,
- nincsenek nagy rögdarabok a mag körül,
- a durvább rögfrakció a felszínen található az erózió elkerülésére,
- a vetőmag a tömör magágyalpra kerül, így elősegíthető a gyors csírázást,
- optimális fejlődési lehetőség a fiatal növény részére,
- különböző művelésszámok és kapaosztás a mindig optimális eredményért.

- az 5 sorban elhelyezett rugós kapák szimmetrikus elhelyezést tesznek lehetővé, megnövelve az átömlési keresztmetszetet,
- a keret műszaki felépítése laposvas és zártszelvény kombinációjá-

- ból áll, amely egy könnyű, de stabil munkagépet eredményez,
- a 3-pont felépítésű gép igen fordulékony,
- a 3 részből álló keret egyenes talajkövetést tesz lehetővé.

**Vázkialakítás**

Kapatípusok	S	SQ	SS	VTM
támadási szög	44°	60°	60°	50°
keretmagasság, cm	39	40	42	50
kapaméretek, mm	32x10,5	32x12,5	45x11	50x10,8
kapaosztás, cm	10	8	10	15
munkamélység, cm	3-9	3-9	3-12	6-12

lándzsa kialakítás				
méret, mm	35x6	35x6	35x8	70x6
ajánlható:				
laza talajon	x	x	-	-
középkötött talajon	-	x	x	-
kötött talajon	-	-	x	x
szántott területen	x	x	x	x
szármaradványos területen	-	-	(x)	x

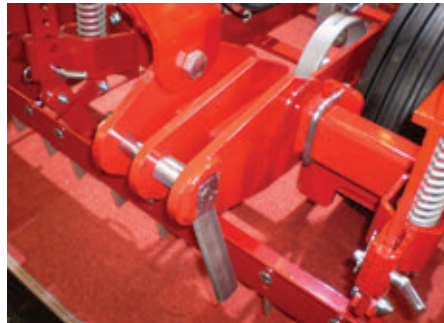
	LB-VM / LBS-VM	CL-VM3	CD-VM3	RD-VM3	CR-VM3	CDL-VM3	FL-VM
kiegészítők							
köves területre	+	+	++	+	+	+	++
talaj tömörítésére	-	++	++	++	++	++	-
rögök összetöredezésére	-	++	++	++	++	++	+
talajlezáráshoz	++	++	++	++	++	++	++
szármaradványos területre	-	++	+	+	+	++	-
+=ajánlott    ++=nagyon ajánlott							

Típus	munkaszélesség m	szállítási szélesség, m	szállítási magasság, m <sup>(*)</sup>	kapaosztás, cm	kapák száma	kerék száma	vonóerőigény, PS	súly kiegészítők nélkül, kg
VM 3065 – S	6,5	3,0	3,19	10	65	4	140-180	1 525
VM 3065 – SQ	6,5	3,0	3,19	8	81	4	140-180	1 625
VM 3065 – SS	6,5	3,0	3,19	10	65	4	140-180	1 625
VM 3065 – VTM	6,5	3,0	3,29	15	43	4	140-180	1 525
VM 3075 – S	7,5	3,0	3,69	10	75	4	155-205	1 675
VM 3075 – SQ	7,5	3,0	3,69	8	93	4	155-205	1 775
VM 3075 – SS	7,5	3,0	3,69	10	75	4	155-205	1 775
VM 3075 – VTM	7,5	3,0	3,79	15	51	4	155-205	1 675
VM 3083 – S	8,3	3,0	4,09	10	83	4	170-250	1 825
VM 3083 – SQ	8,3	3,0	4,09	8	103	4	170-250	1 925
VM 3083 – SS	8,3	3,0	4,09	10	83	4	170-250	1 925
VM 3083 – VTM	8,3	3,0	4,19	15	55	4	170-250	1 825

\*) 30 cm szabad magassággal



A felső támasztó karnál a hosszanti furat a megfelelő talajkövetést segíti elő, és védi a vázát a túlterheléstől



KATI I vagy KATI III függesztés. A csapok elfordulás és kopás ellen védettek



A mechanikus vagy hidraulikus szállítási reteszelés a traktorfülkéből irányítható



4 db nagy átmérőjű kerék gondoskodik a Vibro Masternél a pontos mélységtartásról

- a hengertagok egymáshoz képesti helyzete és szöge külön állítható,
- mindegyik hengertag 2 rugóval terhel, ami megfelelő lezárást biztosít a magágykészítés során.

**Egyengetés**

- rugózott első simítók, opcióban lazító fogakkal, a rugós kapák előtti hantok megfelelő egyengetésére,
- 2 különböző munkafázis állítható: aprítás vagy egyengetés.

**Rugós kapák**

- saját gyártású, eredeti Kongskilde kapák,
- a rugós kapák osztása típustól függően 8/10/15 cm,
- a szükségnek megfelelően 4 fajta rugós kapa választható,
- a kapák támadási pontja a kapa felső felfüggesztésével egy vonalban helyezkedik el, így biztosítható az egyenletes munkamélység.

KHI

**Mélységtartás**

- 4 db nagy átmérőjű kerék biztosítja a pontos mélységtartást,
- egyszerű, mechanikus mélységállítás skálával kiegészítve.

**Közúti szállítás**

- a 3 méteres szállítási szélesség biztonságos vonulást tesz lehetővé a közutakon is,
- a Vibro Master mechanikus vagy hidraulikus szállítási reteszeléssel rendelkezik, amely a traktorfülkéből irányítható.

**Talajlezárás**

- szélsőséges talajviszonyok között lehetséges a lezáró henger extra terhelése, amely még jobb rögtörést biztosít,

A szállítási szélesség 3,0 m





# Farmer expo

## 24. Farmer-Expo

*Nemzetközi Mezőgazdasági és Élelmiszeripari Szakkiállítás*



LEGYEN ÖN IS KIÁLLÍTÓNK

A MEZŐGAZDASÁG ÖSSZES ÁGÁT LEFEDŐ

RENDEZVÉNYEN!



**FarmerExpo®**  
Nemzetközi  
Mezőgazdasági és Élelmiszeripari Vásár  
Debrecen

**Hortico**  
Zöldség-Gyümölcs  
Kertészeti Szakkiállítás  
DEBRECEN



Helyszín:  
Debreceni Egyetem  
Agrártudományi Központ



[www.farmerexpo.hu](http://www.farmerexpo.hu)

# Egy ütőképes megoldás minden esetre

Tartóteszt | Az általunk kipróbált John Deere 6125R kellemesen gyorsult 0-ról 40 km/óra sebességre. Ezt a vezetési élményt a zöld erőgép az AutoPowr fokozatnélküli sebességváltónak köszönheti, de a 125 LE névleges teljesítményű és 20 LE extra teljesítménnyel rendelkező univerzális traktor még sok mindent kínál – olvassák el róla beszámolóinkat!

A John Deere 6125R egyike a 105-210 LE névlegesteljesítmény-kategóriába tartozó kilenc modellnek.

A mi tesztgépünk 125 lóerős volt. Ezzel a hatos sorozat elnevezése egyértelmű: az első számjegy mutatja a sorozatot, az utolsó három pedig a névleges teljesítményt lóerőben, az R betű pedig a legbővebb felszereltségi szintet jelzi a hajtás, a hidraulika, stb. tekintetében.

A John Deere-ben található 4,5 literes lökettérfogatú, 4-hengeres PowerTech-PVX motor – az eddigiekhez hasonlóan – nem használja az AdBlue-megoldást. A tiszta kipufogógázzal a hűtőkipufogógáz-visszavezetés (EGR) és egy dízel oxidációs katalizátor gondoskodik, amelyet egy részecszeszűrő követ a 4- és 6-henge-

res, 4,5 vagy 6,8 liter lökettérfogatú motorokban. Ezért csak dízel üzemanyagot kell tankolni.

Az előző sorozathoz hasonlóan az IPM motormenedzsmentnek köszönhetően a három nagy modellnél akár 30 extra lóerő is rendelkezésre áll; a többi gépnél ez 20 lóerő, ami szintén kedvező érték. A plusz teljesítményt a motor a TLT-munkáknál és a közúti szállítás során adja le.

## 125 LE – 4,5 literes lökettérfogatból

A vetélytársaktól eltérően a John Deere nem az SCR-technológiát alkalmazza, így lemond az AdBlue használatáról. A 3b vagy Tier 4i ká-

rosanyag-kibocsátási előírások teljesítéséhez a kipufogógáz tisztítását tovább finomították. A lehűtött kipufogógáz visszavezetése mellett egy dízel oxidációs katalizátor (DOC) és egy dízel részecszeszűrő (DPF) található a motorháztető alatt.

A DOC csökkenti a szénmonoxid-tartalmat, a szénhidrogének és a szennyező részecskék mennyiségét. A hangtompító előtt egy kis pórusméretű kerámiaszűrő kiszűri a káros koromrészecskéket. A részecszeszűrők karbantartást igényelnek: 100 órás időközönként tisztítani kell őket. Ehhez egy fél pálinkásphárnyi el nem használt dízelnek kell a katalizátort úgy felforrósítania, hogy a korom teljesen elégjen. A regeneráció során az üzemanyag-felhasználás csak 0,5-1%-kal emelkedik. A vezérlés automatikusan történik; a járművezetőnek mindezzel nem kell foglalkoznia.

A részecszeszűrőt üzemtől függetlenül 6000-9000 óra után kompletten ki kell cserélni. A John Deere ehhez 580 euróért kínál cserecsomagot: régi szűrő ki, új szűrő be. Ezzel üzemórán-

A 125 lóerős, 92 kW-os John Deere 6125R AutoPowr váltóval univerzális traktorként, homlokrakodóval szerepel a kínálatban



ként 6-9 cent karbantartási költség keletkezik. Tesztünk során a regeneráció problémamentesen és észrevétel nélkül történt.

## Takarékos négyhengeres

Az erő növelése és a tisztább kipufogógázok elérése érdekében a fejlesztők további ötleteket is bevetettek. Így a gázolaj befecskendezése most 2000 bar nyomással történik.

Már az előző gépeken is 4 szelep biztosította a gyors gázcserét. Aki pedig felnyitja a motorháztetőt, annak azonnal feltűnik a felül elhelyezkedő extra ventilátorral rendelkező hűtő. Ez a töltőlevegő hűtés, amelynek ventilátora a többi hűtőétől külön vezérelt, és hidraulikus meghajtású. A többi hűtőegység hagyományos elrendezésű, és ezek viszkózus ventilátorral rendelkeznek. A hűtéshez tehát csak akkor használ fel energiát a gép, ha tényleg szükséges. Emellett a motor így jobban tud az optimális hőmérsékleti tartományban maradni.

A hatékonyság növelésének további eszközei az elektromágneses kapcsolók a sűrített levegős kompresszoroknál és a légkondicionálónál. A gyakorlatban a következő gázolaj-fogyasztási értékeket mértük: első-hátso függesztésű kaszákombinációval, 6 méteres munkaszélességben 17,5 l üzemanyagra volt szükségünk óránként; vetésnél a 2,5 méteres forgóboronával 18 liter/óra volt a fogyasztás. Szántásnál, talajtípustól függően, 12-20 liter gázolaj fogyott óránként a tankból, és szállításhoz 10,5 literre volt szükség. A traktor alacsony üzemanyag-fogyasztása elnyerte a tesztelők elismerését.

## Egyszerűen, fokozat nélkül 40 km/h sebességig

A John Deere a 6R-sorozathoz négyféle sebességváltó-változatot kínál: a PowrQuad-Plus és az AutoQuad Plus váltók hat csoporttal és négy terhelés alatt kapcsolható fokozattal, 40 vagy 50 km/óra maximális sebességgel rendelkeznek.

Az AutoQuad váltó a terhelés alatt kapcsolható fokozatokat automatikusan tudja kapcsolni. Utóbbi hosszú áttétellel is létezik, 40 km/h sebességgel, csökkentett motorfordulatszámú, alacsonyabb gázolaj-fogyasztással



A kis pórusméretű szűrő megbízhatóan védi a hűtőt a szennyeződésektől, a tisztítás gyorsan elvégezhető

szállításnál. Valamennyi Quad-váltó kúszófokozattal is elérhető.

Minden hathengeres 6R modellhez rendelkezésre áll még a DirectDrive váltó két tengelykapcsolóval, 8 terhelés alatt kapcsolható fokozattal és három csoporttal – vagyis egy mechanikus váltó, ami egy fokozat nélküli váltó komfortérzetét kínálja menet közben, kivéve, ha az ember TLT-munkákat végez.

Tesztgépünk fokozat nélküli AutoPowr váltóval rendelkezett. Ennek a kezelése nagyon egyszerű. Az irányváltó kapcsolóval először ki kell választani a menetirányt, aztán a sebességkart előre, gázadás, és már indul is. Minél jobban előrenyomjuk a kart, annál gyorsabban halad a traktor. A karon található görgő segítségével előre beállítható a maximális sebesség mindkét menettartományban. A motor és a váltó automatikusan az optimális áttételre szabályozza be magát. Új a pedálos kivitel: megadott motorfordulatszám mellett a haladási sebességet a gázpedállal lehet meghatározni. Ezt különösen akkor érdemes használni, ha pontosan kell gyorsítani vagy fékezni, például a szecsakázó melletti induláskor.

TLT-üzemmódban a motorfordulatszám-csökkentés automatikusan kisebb lesz, hogy a teljesítményleadó tengely fordulatszáma lehetőség szerint állandó szinten tudjon maradni.

## Sok hely, nagy üvegfelület

Ha a 6030-as sorozatról váltunk a 6R-re, akkor azonnal feltűnik a 20%-kal nagyobb vezetőfülke.

A kartátlás vezérléssel rendelkező komfortos vezetőülés mellett egy kényelmes, párnázott kísérő ülés is rendelkezésre áll. A hely az új vezetőfülkében megfelelően nagy.

A tetőablakon keresztül a homlokrakodóra kitűnő a rálátás. A vezető-



A levegőszűrő karbantartására csak 1500 üzemóra után van szükség. A töltőlevegős hűtő elöl található a motorháztető alatt, és külön ventilátorral rendelkezik



A dízel oxidációs katalizátor és részecske-szűrő biztosítja a tiszta kipufogógázt. A motorházban helyezkedik el, így nem zavarja a kiltást. A karbantartás nem okoz problémát, automatikusan történik

## Gyors áttekintés

A John Deere 6125R egy 125 lóerő/92 kW névleges teljesítményű univerzális traktor. A sorozat összesen kilenc traktort foglal magában, a 105 lóerőtől/77 kW-tól 210 lóerőig/154 kW-ig.

- motorteljesítmény 125 LE/92 kW,
- maximális teljesítmény IPM-mel 150 LE/110 kW,
- 4-hengeres PowerTech PVX motorok 4,5 liter lökettérfogattal,
- a TIER 4i károsanyag-kibocsátási fokozat elérése kipufogógáz-vissavezetéssel, dízel oxidációs katalizátorral és részecske-szűrővel, AdBlue nélkül (SCR),
- maximális sebesség 40 km/óra,
- fokozat nélküli AutoPowr váltó,
- áttekinthető nagy vezetőfülke kartátlás vezérléssel és érintőképernyős GreenStar 3 CommandCenter kijelzővel,
- emelőerő hátul max. 6000 kg,
- emelőerő elöl max. 4000 kg,
- hidraulikus teljesítmény 114 liter/min Load-Sensing szivattyúval.

fülke tetején a keskeny tartóoszlop nem nagyon zavar a homlokrakodóval végzett munka során. A tartó-

## Műszaki adatok John Deere 6125R

Motor	
John Deere Power Systems	PowerTech PVX
hengerek	4/Turbo/LLK
löket térfogat	4,5 l
károsanyag-kibocsátási norma	Tier 4i
kipufogógáz kezelése	dízel oxidációs katalizátor és dízel részecskeszűrő
hűtés	víz
névleges teljesítmény (97/68/EC szerint)	125 LE/92 kW
névleges teljesítmény IPM	145 LE/107 kW
max. teljesítmény (97/68/EC szerint)	138 LE/101 kW
max. teljesítmény IPM	150 LE/110 kW
névleges fordulatszám	2 100 1/min
max. forgatónyomaték	585 Nm 1 600 1/min fordulatszámánál

Sebességváltó/erőleadó tengely	
sebességváltó	AutoPowr
fokozatok száma (előre/hátra)	fokozatmentes
maximális sebesség	50 km/h, 40 km/h*
erőleadó tengely	540, 540E és 1 000 1/min

Hidraulika	
max. emelőerő hátul	6 000 daN
folyamatos emelőerő hátul	4 350 daN
folyamatos max. emelőerő elől	3 300 daN
szállítási teljesítmény (Load Sensing)	80 l/min (114 l/min*)
olajnyomás	200 bar
olajtartály	77 l
kivehető olajmennyiség	max. 42/32 l (kiegészítő olajtartállyal)

Méretek és tömeg	
üres tömeg, első tengely	2 150 kg
üres tömeg, hátsó tengely	3 320 kg
üres tömeg összesen	5 470 kg
első tengelyterhelés	4 800 kg
hátsó tengelyterhelés	7 000 kg
megengedett össztömeg	9 500 kg
teljes hossz	4 540 mm
szélesség	2 430 mm
magasság	2 800 mm
fordulási sugár	5 470 mm
tengelytáv	2 580 mm

Egyéb adatok	
kerékabroncs (elől)	480/65 R28
kerékabroncs (hátra)	600/65 R38
zajsztint a vezetőfülkében	70,6 dB(A)
üzemanyagtartály, dízel	265 l

Árak (magyarországi listaárak)	
alapár	89 917 €
H340-as homlokrakodó hidraulikus párhuzamos vezetéssel	9 976 €
mellső emelőmű és mellső teljesítményleadó-tengely	7 413 €
4 elektromos vezérlőszелеp	4 480 €
AutoTrac előkészítés	3 495 €
SF2 korrekciós jel	600 € évente
<b>tesztgép ára</b>	<b>151 993 €</b>

**Balra: a kartámla segítségével a legfontosabb funkciókat folyamatosan ellenőrzés alatt lehet tartani. A többi az oldalsó tartóoszlopban található**

**Jobbra: a hagyományos kör alakú műszerek szolgáltatják a legfontosabb információkat. A kormánykerék jól beállítható a vezető igényeihez**



oszlopon található egy StarFire3000 antenna, amit azonban egy kézzel könnyen le lehet emelni.

A körpanoráma nagyon jó, a hátsó oszlophoz erősített ajtóknak köszönhetően. A „B” tartóoszlop oldalra nem zavarja a kilátást. Az alsó függesztőkarokra és a vonóhorogra hátrafelé a kilátás a kisebb termetű járművezetők számára kevésbé megfelelő.

A felszállás a bal oldalon a vezetőfülkébe a szélesen nyíló ajtóknak köszönhetően jó, a jobb oldalon egy kicsit rosszabb, mert az építési módból adódóan a kartámla útban van.

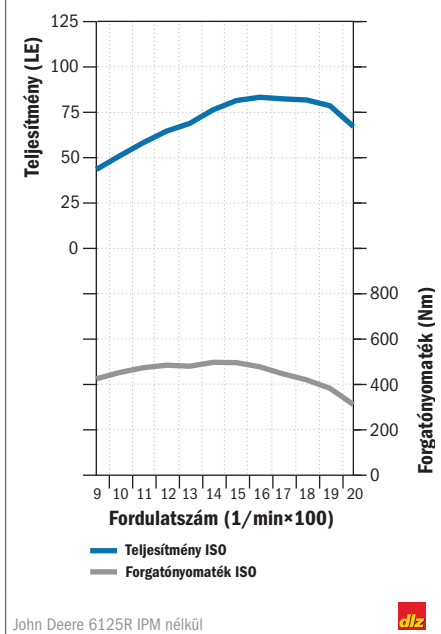
### Csak egy karhossznyi távolságra

A kartámlába építve található a váltó, az EHR, a hidraulika, a teljesítményleadó-tengely és a homlokrakodó vezérlése – mindez kis helyen, jól elrendezett formában található.

A vezérlőközpont a gombokkal irányítható ISOBUS-kompatibilis érintőképernyős (opcionális) GreenStar 3 CommandCenter a konzolon. Az érintésre érzékeny képernyőn keresztül történő vezérlés mellett a traktor gombokkal és a jobb oldali konzolon található görgővel is irányítható.

A fordulatszám korlátozóhoz és az iTEC táblavégi művelet sor menedzsmenthez, valamint a váltó TLT- és hidraulikabeállításokhoz tartozó közvetlen irányítógombok praktikusak. Emellett ezekkel a gombokkal vezérelhető az összes emelőmű funkció, a klímaautomatika, a rádió kihangosítóval, az összkerék funkciók és a fényszóró alkalmazások. Így a legfontosabb funkciók közvetlenül, gyorsan megváltoztathatók, illetve beállíthatók anélkül, hogy a menüben végig kellene lépegetni a megfelelő útvonalon. Az AMS-alkalmazások,

### Teljesítmény a teljesítményleadó-tengelyen



mint az AutoTrac vagy a SprayerPro is vezérelhetők ezen a 7-csollas terminálon. Emellett beépítésre került egy diagnózis funkció, egy teljesítménymonitor és egy videó funkció is. A mostani változatban hozzáférési kontroll is található, vagyis a beállítások jelszóval védhetők, és az átállítás lehetőségét a gyakorlatlanabb vezetők számára így le lehet tiltani.

### AutoTrac – külön terminál nélkül

A traktorunk fel volt szerelve az AutoTrac kormányzási automatikával.

A komplett vezérlés a GreenStar 3 CommandCenter segítségével történik. Ez egészen jól működik, bár a vezérlés az opcionális GreenStar 2630 változattal kényelmesebb, azért is,

**dlz Teszt – tükör**

Motor	
vonóerő	■ ■ ■ ■ ■
rugalmasság	■ ■ ■ ■ ■
fogyasztás	■ ■ ■ ■ ■
hozzáférhetőség	■ ■ ■ ■ □
csereintervallum	■ ■ ■ ■ □
üzemanyagtartály	■ ■ ■ ■ ■
Sebességváltó	
használat	■ ■ ■ ■ ■
alkalmasság szántón	■ ■ ■ ■ □
alkalmasság közúton	■ ■ ■ ■ □
pedálos üzemmód	■ ■ ■ ■ □
csökkentett szállítási fordulatszám	■ ■ ■ ■ □
gyorsulás	■ ■ ■ ■ □
motor-váltó menedzsment	■ ■ ■ ■ ■
erőleadó tengely	
kivitel	■ ■ ■ ■ □
használat	■ ■ ■ ■ ■
távirányítás	■ ■ ■ ■ □
fordulatszám szint	■ ■ ■ ■ □
Emelőmű és hidraulika	
emelőerő hátul	■ ■ ■ ■ □
emelőerő elől	■ ■ ■ ■ □
EHR-használat	■ ■ ■ ■ □
lengéscillapítás	■ ■ ■ ■ □
vezérlőkészülékek száma	■ ■ ■ ■ ■
hidraulikateljesítmény	■ ■ ■ ■ ■
hidraulikavezérlés	■ ■ ■ ■ ■
emelőmű/vezérlőkészülék távirányítása	■ ■ ■ ■ □
Vezetőfülke	
fellépő	■ ■ ■ ■ □
ergonómia	■ ■ ■ ■ ■
zajsztint	■ ■ ■ ■ ■
vezetőfülke rugózása	■ ■ ■ ■ ■
vezetőülés	■ ■ ■ ■ □
utasülés	■ ■ ■ ■ ■
klímaberendezés	■ ■ ■ ■ □
helykialakítás	■ ■ ■ ■ ■
kivitel	■ ■ ■ ■ ■
Egyéb	
menettulajdonságok	■ ■ ■ ■ □
elsőhíd rugózás	■ ■ ■ ■ ■
fékhatás	■ ■ ■ ■ ■
fordulási sugár	■ ■ ■ ■ ■
hasznos teher	■ ■ ■ ■ □
táblavégi műveletsor menedzsment	■ ■ ■ ■ □
kormányrendszer	■ ■ ■ ■ □



A vezetőfülke hátul hidropneumatikus rugózású, és jó kényelmet biztosít

mert ez utóbbi képernyője nagyobb.

A StarFire antenna a GPS műholdadatok mellett a Glonass jelek vételére is alkalmas. A korrekciós jelekhez három pontossági szint áll rendelkezésre: az ingyenes SF-1 jel ±25 cm pontossággal, az SF-2 jel ±5 cm pontossággal és az RTK, amely ±2 cm-es, időben is ismételhető pontosságot kínál.

A talajlazításnál tetszett az automatikus kormányzás. Vetéskor a 2,50 méter munkaszélességű hengerboronavetőgép kombináció esetében az SF2 korrekciós jel nem volt elég pontos, a nyomjelzővel történő csatlakozás pontosabb volt. Az automatikus kormányzás aktiválása kézre eső, a kartámlán egy gomb segítségével történik.

A munkához használható számos fényszóró segítségével, amelyek közül 8 kívánságra xenon-fényszóró is lehet, az éjszaka nappallá változtatható. A fényszórók a terminálon keresztül és a konzolon található két közvetlen irányítógombbal választhatók ki. Így gyorsan lehet ide-oda váltani két beállítás között, például hogy a szecs-kázógép vezetőjének ne világítsunk a szemébe.

**Váz előlről hátrafelé**

Az egy darabból készült alvázszerkezet képezi a 6R gerincét. Ebbe van szépen beépítve a TLS rugózott első híd és a fronthidraulika. A motor és a váltó gumiágyas felfüggesztéssel van elhelyezve, nem kell erőt átvinniük. A homlokrakodót is jól fel lehet szerelni segédkeret alkalmazása nélkül is.

A fronthidraulika maximum 4 tonnát tud megmozgatni. A folyamatos

emelőerőt 3,3 t értékben adják meg. Hátul maximum 6 tonnát tud megemelni; a folyamatos emelőerő 4,3 tonna. Ezzel a gép jól felszerelt.

A TLT-munkákhoz három fordulatszám áll rendelkezésre, amelyek elektrohidraulikusan kapcsolhatók: 540, 540E és 1000 1/min. A Load-Sensing szivattyú teljesítménye 80 1/min. Kívánságra egy 114 literes szivattyú látja el a maximum 4 pár hátsó és a homlokrakodóhoz tartozó 3 pár középső SCV hidraulikacsatlakozó szelepeket. A nagyobb szivattyú a homlokrakodóval végzett munkákhoz biztosan jobb választás. A terminálon keresztül minden szelepnél beállítható az átfolyási mennyiség vagy az idő. Ha a járművezető valamit gyorsan át akar állítani, akkor elég, ha megérinti a közvetlen irányítógombokat vagy a képernyőt, és máris mindent ellenőrzés alatt tarthat.

**Az első híd és a vezetőfülke összjátéka**

Az aktív rugózású első híd rugóútja ±50 mm. A rugózás keménysége és az

(folytatás a 41. oldalon)



Itt van az igazi vezérlőközpont, érintőképernyős monitorral és a gombokkal, illetve görgővel történő vezérlés, valamint a leggyakoribb funkciókhoz tartozó közvetlen irányítógombok



A rugós, szintezett első tengely nagy kormányzási szöggel rendelkezik

## Homlokrakodók széles választéka a gyártónál



A H360-as homlokrakodó elektromos párhuzamos-vezetéssel egy 6170R traktorra szerelve: kizárólag szenzorok határozzák meg a hajlásszöveget, ami elektrohidraulikus vezérlésű



A mechanikus párhuzamos-vezetéssel ellátott rakodó most pozíció-visszáállással is kapható

Melyik párhuzamos-vezetést választanánk szívesen? Egyiket sem; mechanikus; hidraulikus vagy elektromos? Ön a választási lehetőség. De ezen kívül is történt néhány változás a rakodónál.

Tesztünk során a H340 rakodót vizsgáltuk hidraulikus párhuzamos-vezetéssel és memóriarendszerrel. Első pillantásra a megváltozott tömlőrendszer tűnik fel; a tömlők most a lengőkarba építve futnak, és nem zavarják a rálátást a munkaeszközre. Ehhez hozzájárul a jobban lefelé helyezett kereszttrúd is. Bruchsalban a homlokrakodót az új elektronikus korrekciós rendszerrel teszteltük, és így kipróbálhattuk a pozíció-visszáállást (RTP). Ez azt jelenti, hogy süllyesztéskor, emeléskor, ki- és befördítéskor automatikusan a korábban elmentett helyzetbe áll vissza.

A botkormányt előrenyomva a rakodó pontosan annyira ereszkedik le, mint ahogyan a CommandCenter-ben meg van határozva, így nem karcolja fel erősen a siló alsó részét. Ha arra van szükség, akkor a munkaeszköz beállítható úgy, hogy mindig a talajjal párhuzamos legyen, így rakodhatók az ömlesztett termények. Ismétlődő munkák esetén így gyorsabban és pontosabban lehet dolgozni. A John Deere jellemzője: az elektromos botkormány opcióként rendelhető. A biztonsági kar a botkormányt csak akkor teszi szabaddá, ha kézzel megmarkoljuk. Aki szeretné, a terminálon keresztül az olajfolyás mennyiségét az összes szelepen keresztül fokozat nélkül beállíthatja. A botkormány érzékenysége is beállítható: lineáris, progresszív vagy kombinált. A homlokrakodó így optimálisan beállítható.

A rakodó nekünk tetszett; a kialakítása megfelelő, és az elektromos botkormánnyal jól kezelhető. A 4,10 m emelési magasság és 2,4 t emelőerő bőven elegendő. A traktor stabilitása is jó benyomást tett ránk.

Ami viszont nem tetszett, az a lengőkar fel- és leszerelése. A lengőkar részeit mindig a lapát és a lengőkar átállításával kell a konzolra vinni. Ez a művelet nem automatizált. Új fejlesztés a párhuzamos-vezetésnél az elektromos korrekció. Ha van egy homlokrakodónk, amely nem rendelkezik párhuzamos-vezetéssel, akkor építsünk be néhány szenzort, telepítsük a szoftvert a terminálba, és már működik is az elektromos botkormánnyal ellátott technika a 6R-sorozatban.

Ilyenkor az elektronika ellenőrzi a párhuzamos-vezetést. Meghatározza a maximális befelé



A pozíció-visszáállással vagy az elektromos párhuzamos-vezetéssel kapcsolatos összes információ a GreenStar 3 terminálban jelenik meg. A beállítás gombok segítségével vagy az érintőképernyővel történik. Ez egyszerűen és gyorsan működik



A hidraulikus párhuzamos-vezetéssel rendelkező változatnál használható a memória funkció. Ennek ismétlődő munkák esetén lehet jelentősége



**Szenzorok ellenőrzik a munkaeszköz és a lengőkar szögét, így vezérik a hidraulikát**



**Az üvegtetőnek és a rakodó lejjebb helyezett kereszttrúdjának, valamint a beépített tömlőknek köszönhetően a kilátás nagyon jó**



**Az elektronika és a hidraulika a multicsatlakozó segítségével kapcsolható össze**

és kifelé billenés szögét, valamint az emelőhenger munkatartományát.

A kijelzőn minden funkciót figyelemmel lehet kísérni, például a lengőkar nulla helyzetét, vagy a lapát alsó felének vízszintes helyzetét. Emellett az RTP (a lengőkar és a munkaeszköz automatikus pozíció-visszaállása) része az elektromos párhuzamos-vezetésnek.

További előny a jobb kilátás, mivel a párhuzamos vezetéshez nem kell kiegyenlítőhenger és támasztórúd.

A terminálon keresztül a beállítások gyorsan és könnyen elvégezhetők – ez tetszett.

Az elektronikus szintszabályozás felára 704 €, viszont nagy kényelmet biztosít. Praktikus az is, hogy a maximális emelési magasság beállítható,

így az alacsonyabb istállókban nem fordulhat elő, hogy munka közben a homlokrakodó tévedésből a mennyezethez ér.

Rakodáskor a vezető a kívánt emelési magasságot és a billenési szöget is beállíthatja. Az elektromos párhuzamos-vezetés egy „finom dolog”. A rakodó precízen kezelhető, az automata funkciók megfelelően működnek.

(folytatás a 39. oldalról)

érzékenység automatikus. A szintszabályozás során a járművezető választhat az automatikus és a maximális között, vagy manuálisan is beállíthatja a magasságot, hogy például egy félrera-kott súlyt rá lehessen tenni.

A vezetőfülke most kérésre hátul hidropneumatikus rugózással is választható. Az automatika mellett itt is vannak egyedi beállítási lehetőségek. A komfortérzet menetközben

nagyon kellemes, ami a légrugós ülésnek is köszönhető. Jók a beállítási lehetőségek is: tömörítő traktor-ként használva a vezetőfülke rugózását a maximálisra lehet állítani, így megszüntethető a vezetőfülke zavaró billegése.

### Ami még feltűnt...

Az irányjelző kart könnyedén megérintve bekapcsolható az irányjelző, majd egy bizonyos idő elteltével – a

megtett úttól függően – ez automatikusan kikapcsol.

Az akkumulátor a jobb oldali fel-lépő alatt nem túl jól hozzáférhető és piszkos, mert a fejlesztők itt bizonyára takarékoskodtak a lemezzel. Viszont van egy jól elérhető pozitív pólus az áthidaláshoz.

A centrifugális porleválasztónak köszönhetően a levegőszűrőnél a karbantartási időköz ugyanúgy, mint az aktív porelszívású vezetőfülke szűrő-jénél, 1500 órára emelkedett. (fe)

### Szakmai vélemény

Grainau-ban, Garmisch-Partenkirchen közelében **Robert Grassegger** gazdaságában a H340 homlokrakodós 6125R traktor 2013. január óta van használatban, 250 üzemórával.

A gazdálkodó, aki kommunális szolgáltatásokat is végez (pl. hóeltakarítást), elégedett a traktorral. A 6125R AutoQuad váltóval van felszerelve, amit a gazdálkodó jónak ítélt. A traktor minősége és kivitelezése megfelelő, különösen a jó utasüléssel rendelkező, nagy vezetőfülke tetszik neki. Az erőgép mechanikus vezérlőkészülékekkel van felszerelve, amelyekkel a homlokrakodó is jól irányítható. A motorteljesítmény megfelelő; a favágógép előtt a 6125R 2,5 liter gázolaj/h fogyasztású, 3 méteres kaszaszerkezet előtt 10 liter/h fogy a tankból, nagy emelkedőkkel tarkított szállítás során azonban 25 liter/h is lehet a fogyasztás. A 6125R igazán takarékos.

Tetszett, hogy a traktor jól áttekinthető. A gazdálkodó az ajtóhoz szeretne egy távtartót,

hogy kb. 10 centiméterre nyitva lehessen hagyni, mivel az első szélvédő nem nyitható. Az ablaktörő is lehetne 10 cm-rel hosszabb. Az akkumulátor elhelyezése egyáltalán nem megfelelő, itt felgyűlik a szennyeződés és a sós víz. Robert Grassegger összességében nagyon elégedett a traktorral.

A pulykatozás-termeléssel és szántóföldi növénytermesztéssel foglalkozó Inhesteren farmon két 6125R üzemel, AutoPowr váltóval. A gazdaság vezetője összességében igazán elégedett a traktorral. A teljesítménye és az emelőereje jobb, mint az elődjéé, ami egy 6420-as modell volt. A nagy vezetőfülke is tetszik, de az ajtó kialakítása lehetne egy kicsit stabilabb. A jobb oldali fellépő a gazdálkodó számára azonban túl magas.

**Uwe Inhesteren** jól boldogul a homlokrakodóval. A fel- és leszerelés jól megy, csak a szerszám csatlakozási pontjai nem láthatók túl jól. A bonyolult, mechanikus szerszámzárat időközben hidraulikusra cserélte.

### Összbenyomásunk

A John Deere 6125R AutoPowr egy könnyen irányítható traktor. Különösen a fokozat nélküli váltóval lehet vele könnyen haladni. A takarékos négyhengeres motor jó vonóerővel rendelkezik és lendületes. Az első és hátsó hidraulika nagy emelőerejének köszönhetően a szántóföldön jó minőségű munkát hagy maga mögött. A közvetlen irányítógombokkal rendelkező új terminállal a legfontosabb beállítások a menüben való hosszú keresgélés nélkül, könnyen elérhetők. A nagy vezetőfülke és a féllaktív rugózás magas komfortszintet biztosít. A zajsztint alacsony. A panoráma üvegtető lehetővé teszi a homlokrakodóval a rángatás nélküli munkát.

Az elektromos botkormányval nagyon precíz a vezérlés. Érdemes megjegyezni: a John Deere 6125R a teszt során a 150 üzemóra alatt problémamentesen és üzemzavar nélkül működött. Mindent egybevéve ez egy olyan traktor, amivel szívesen dolgozik az ember.

# A gazdaságos Oktopus

Veres Mihály 2013 végén vásárolta elektrosztatikus feltöltőrendszerrel ellátott NOBILI Oktopus 45-2000 T típusú vontatott permetezőgépet a kecskeméti székhelyű Odisys Bt.-től. A géppel kapcsolatos tapasztalatairól kérdeztük a tápiószőlősi gazdálkodót.

Napsütéses márciusi délelőttön látogattunk el **Veres Mihályhoz**, akit először arra kértünk, mutassa be a gazdaságát.

- A mezőgazdaság nem tanult szakmám, végzettségemet tekintve faipari üzemmérnök vagyok. Sajnos ilyen munkakörben nem találtam munkát Tápiószőlősen és környékén, a családomtól viszont nem akartam távol kerülni, ezért döntöttem úgy, hogy az agráriumban keresem a jövőmet. Kárpótlásból és részaránytulajdonból már voltak földjeink, s vásároltunk is hozzá. 1990-től négy éven keresztül Tápiószőlős polgármestere voltam, s ekkor váltottam ki a vállalkozói engedélyem, azóta vagyok mezőgazdasági vállalkozó.

Tápiószőlősen hagyománya volt a szamóca termesztésnek, így jött az ötlet, hogy ezt magam is megpróbáljam. Először csak kis területen kezdtem termesztani, de nemsokára - egy pályázat segítségével - öt hektáron valósítottam meg egy fóliabakháttal és csepegtető rendszerű öntözéssel kialakított szamócaültetvényt.

Az első években nem voltak gépeim, így testvérem munkaeszközeivel műveltük meg az ültetvényt. A szamóca értékesítése könnyű feladat volt, hiszen a Mezőker mindet felvásárolta.

Ma a gazdaságunk 30 hektár gyümölcsösből (szilva és meggy), 3 hek-



Veres Mihály, tápiószőlősi gazdálkodó

tár szamócaültetvényből és mintegy 8 hektár paprikatermőföldből áll.

Az első erőgépet, egy MTZ 50-es traktort a szamóca termesztés első évi bevételeiből vásároltam. Ez a traktor a mai napig gazdaságunkban dolgozik, nem is fogom eladni. Később vásároltunk egy 80 lóerős ZETOR traktort, majd 2013 decemberében, az eredményes gazdasági évnek és egy pályázatnak köszönhetően a NOBILI Oktopus permetezőgéppel együtt vásároltunk egy GOLDONI Star 90 típusú traktort is. Nagyon megkedveltük a GOLDONI kistraktort, jól lehet vele manőverezni, jól záró és klimatizált fülkéjének köszönhetően a permetezés is sokkal komfortosabb, valamint egészségügyi szempontból biztonságosabb, mint régebben.



- **Miért éppen az Oktopus-ra esett a választása?**

- Ennek a gépberuházásnak a fő oka az volt, hogy korábban, egy gép-bemutató alkalmával nagyon szemléletesen mutatták be az elektrosztatikus feltöltő rendszer lényegét, aminek eredményeként a levél mindkét oldalát tökéletesen fedte a permetlé. Emellett az is kiderült, hogy a gép gazdaságosan működő eszköz, ami szintén fontos szempont volt számomra. Ezután mindenképp elektrosztatikus permetezőgépet kívántam vásárolni, s ár-érték arányban ezt találtam a legmegfelelőbbnek.

- **A vásárlás óta eltelt egy szezon. Mik a tapasztalatai az Oktopus permetezővel kapcsolatban?**

- Az Oktopus a NOBILI által kifejlesztett különösen takarékos permetezőgépcsalád. Radiál ventilátorának köszönhetően az axiál rendszerű gépekhez képes ezzel 50%-kal kevesebb vegyszer felhasználása mellett hatékonyabb növényvédelem valósítható meg, hiszen a radiál ventilátorral lényegesen tökéletesebb porlasztás érhető el. Ráadásul a radiál ventilátor levegőszállítása kisebb - ezáltal kisebb az energiaigénye - az axiál ventilátorral szerelt permetezőgépekhez képest, viszont a kilépő levegő sebessége sokkal nagyobb, aminek köszönhetően kiemelkedően jó a fedés és a porlasztás.

A NOBILI Oktopus permetezőgép polietilén tartálya három, egymástól független részre tagolt. A 2000 literes permetlétartály mellett még egy mosó- és kézmosó víztartály is rendelkezésre áll.

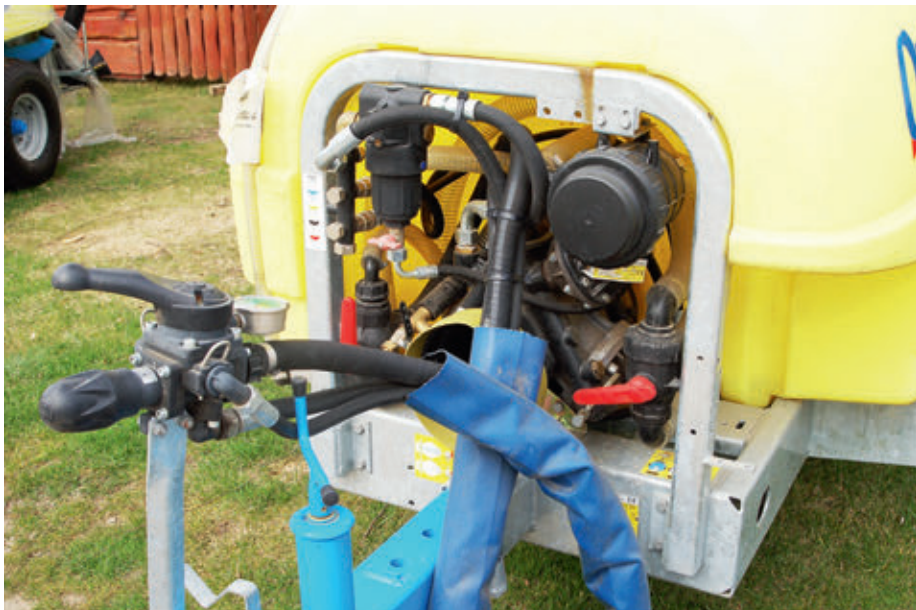
A permetezőgép alváza és a csápok kerete tűzihorganyzott, a fúvókátartók rézből készültek. A tartókon kétállású, csepegésgátlóval ellátott, rendkívül takarékos fúvókák helyezkednek el.

Az Oktopus 45-2000 T-n oldalanként 5 csáp található. A vegyszer a csápokon keresztül pontosan a védendő kultúrára irányítható, a kijuttatás pedig még intenzív szélmozgás esetén is pontos.

- **Kérem, ismertesse az elektrosztatikus feltöltő rendszer működési elvét!**

- Az elektrosztatikus feltöltő rendszerrel biztonságosabbá tehető a csep-

**A 2000 literes permetlétartály mellett még egy mosó- és kézmosó víztartály is rendelkezésre áll**



A permetezőgép alváza és a csápok kerete tüzihorganyzott, a fúvókataratók rézből készültek



Az oldalankénti öt állítható csáp is hozzájárul az Oktopus takarékoságához

pek célba érése. A technológia azon alapszik, hogy az ellentétes pólusok vonzzák egymást. A permetezendő fának pozitív töltésük van, ezért a fúvókák síkjában elhelyezett lapot, ezáltal a kilépő permetlét is – transzformátor és akkumulátor segítségével – nagyfeszültségű, de kis erősségű, negatív töltésű árammal töltik fel. Ennek eredményeként az ellentétes töltésű lombfelületen intenzívebben csapódnak le a cseppek, valamint a kilépő permetcseppek visszatérnek a kezelendő kultúra irányába, így a levéllemezt és fonákját is bevonják. A permetezőgép mögött haladva jól megfigyelhető, hogy a fúvóka elfújja a permetlevet, s a másik oldalon lassú mozgással visszajut a fára a permetköd.

Az elektrosztatikus rendszernek köszönhetően a porlasztás sokkal finomabb, így egyenletesebben fedi a permetlé a növény levelét, s mindenhová eljut, ahová szükséges. Az Oktopus permetezőgépek utólag is felszerelhetők az elektrosztatikus feltöltő rendszerrel.



A tartókon kétállású, csepegésgátlóval ellátott, rendkívül takarékos fúvókák helyezkednek el

- **Összességében miben rejlik az Oktopus gazdaságossága?**

- Az Oktopus 45-2000 T permetezőgép gazdaságossága, úgy gondolom, több összetevőből áll. Közönhet ez egyrészt a már említett radiál ventilátoroknak és állíthatóságának, másrészt a takarékos fúvókáknak. Az elektrosztatikus feltöltő rendszer, valamint az oldalankénti öt állítható csáp is hozzájárul az Oktopus takarékoságához.

Ezeknek a tényezőknél az együttes eredménye, hogy míg a korábbi, hagyományos axiál ventilátoros, 2000 literes tartályterefogatú permetezőgéppel hat tartály permetlé volt szükséges a területeink kezelésére, addig az elektrosztatikus feltöltő rendszerű, NOBILI Oktopus 45-2000 T típusú tízcsápos, szintén 2000 literes tartályterefogatú géppel kevesebb, mint kettő tartály permetlével tudtuk megvédeni ugyanazokat a területeket.

A kezelés eredménye is tökéletes volt, a harmadannyi mennyiségű felhasznált növényvédő szer ellenére rendkívül hatékony védekezést tud-

tunk elérni a NOBILI permetezőgép segítségével.

Az Oktopus a hagyományos axiál ventilátoros gépéhez képest tehát megspórolta a növényvédő szer és a felhasznált víz kétharmadát. Emellett munkaidőt, ezáltal munkabért is megtakarítottunk, hiszen nem kellett hatszor megállni a tartály újratöltéséhez. Ráadásul az axiál ventilátoros permetezőgép esetében lényegesen több energia szükséges a kellő mennyiségű levegő szállításához. A radiál ventilátoros Oktopus lényegesen kevesebb energiával sokkal nagyobb sebességű légáramot tesz lehetővé.

- **Hol szervizelik a permetezőgépet?**

- Az Oktopust a kecskeméti székhelyű Odysys Bt.-nél vásároltuk. A szervizmunkát is ők végzik el itt, a gazdaságunkban. Persze mindenképp el kell mondanom, hogy az időszakos szervizen kívül a gépet nem kellett javítani.

- **Karbantartás szempontjából milyen az Oktopus?**

- A permetezőgép tartálya, a formájának és a tartálymosónak köszönhetően gyorsan és egyszerűen kimosható. A forgó alkatrészek zsírpontjai és a szűrők is könnyen hozzáférhető helyen vannak. Tulajdonképpen ennyiből tevődik össze a gép karbantartási igénye.

Összességében elmondhatom, hogy a NOBILI Oktopus rendkívül gazdaságos, esztétikus, könnyen kezelhető permetezőgép. Hátrányát nem tapasztaltuk, és a mi gazdaságunk számára ideális választásnak bizonyult.

Csomor



Az elektrosztatikus rendszernek köszönhetően a porlasztás sokkal finomabb

Új Case IH Axial-Flow® 140 és 240 kombájnsorozat:

# Csúcsmodellek az aratáshoz

Az új CASE IH kisebb, 5140/6140/7140 és nagy, 7240/8240/9240 kombájnmodellek bemutatásával a Case IH Axial Flow aratási technológiája ismét magasabb szintre emelkedett.

A motor teljesítménye, a rotor hatékonysága ismét továbbfejlesztésre került, hogy könnyedén szolgálja ki a hazai földek bőséges hozamát, miközben a gép az időjárás miatti szűk időkeretek közé szorított betakarítást is minimális szemtörés és páratlan szemtisztaság mellett végezze. Az új CURSOR 11 motor a 7240-es, a CURSOR 16 motor a 9240-es modellekben egyedülálló teljesítményt és hatékonyságot biztosít.

A Case IH motorfejlesztésre szakosodott fejlesztőmérnökei valódi erőközpontot hoztak létre az új kombájnokban a 16 literes Cursor 16 motorral, amelynek maximális teljesítménye 634 lóerő a 9240-es modell esetén. Az új, változtatható sebességű hűtőventilátor csökkentett sebességgel üzemel, ha 100%-os hűtésre nincs szükség. Ez nagyban képes csökkenteni a motorzajt, és a munka során felhasználható értékes teljesítményhányadot szabadít fel.

A motor teljesítménye a szintén továbbfejlesztett Axial-Flow rotorokkal „kézen fogva” az új kombájnok termelékenységét és teljesítményét jóval magasabb szintre helyezi. A kombájnok megfelelnek a Tier 4 final emissziós normának, úgy, hogy az FPT Industrial által fejlesztett HI-eSCR-technológia a motorokban

95%-kal csökkenti a károsanyag-kibocsátást, növeli a teljesítményt, az üzemanyag-felhasználás hatékonyságát és a megbízhatóságot.

A motor teljesítménye mindhárom nagy modell esetén megfelel a legnagyobb gazdaságok igényeinek is, amely főként az időjárás szabta szűk betakarítási időben a gyors, megbízható és minőségi munkavégzésben testesül meg. A magtartály térfogata a legnagyobb modellben immár 14400 liter.

## Újgenerációs vágóasztalok

Az Axial Flow 140 és 240 kombájn-sorozathoz tökéletesen illeszkednek az újgenerációs Case IH 3050 Vari-Cut vágóasztalok, amelyek akár 12,5 méteres szélességben is elérhetők. A vágóasztalokat kifejezetten az európai körülményekhez fejlesztették, így a kombájnok teljesítményét képesek legjobban kihasználni.

A termelők a vágóasztalok széles kínálatából választhatnak, hiszen elérhető a flexibilis kaszagerendellyel ellátott 3020 Flex vágóasztal szója és



borsó betakarításához, a 3100-as szalagos asztal, ami gyorsabb és egyenletesebb anyagáramot biztosít a rotorhoz, és a 4400-as kukoricaadapter 6-12 soros kivitelben, robusztus, masszív vázzal, cserélhető törőhengerélekkel, automata adapter magasság szabályozással és akár automata sorvezetővel is. Minden vágóasztal teljesítményét a kombájnokéhoz igazították, hogy egymást segítsék a minél nagyobb termelékenység és teljesítmény elérése érdekében.

## Vonóerő és kényelem – a két legfontosabb jellemző

A gazdálkodók és gépkezelők számára az egyik legfontosabb tényező a talajra gyakorolt nyomás. A Case IH Axial Flow kombájnok a legújabb Michelin vagy Mitas gumikkal felszerelve érkeznek, amelyek alacsonyabb nyomáson üzemeltetve kisebb talajtaposási kárt okoznak, és a nagyobb





felfekvési felületnek köszönhetően javítják a járóképességet nedves, sáros talajviszonyok esetén is. A termőföld károsodása így még nagy tömegű vágóasztalokkal történő munka esetén is jóval kisebb.

Az új nagy kombájnok mindhárom modelljénél elérhető a teljesen függesztett, háromszög alakú, gyári fejlesztésű gumihevederes jároszerkezet, 610 mm-es és 724 mm-es szélességben. A 610 mm-es szerkezet esetén a teljes szélesség 3,5 méter alatt marad.

A gumihevederes jároszerkezet függesztésének köszönhetően lágyan siklik egyenetlen talajokon és aszfalton is. A hevederhajtás alsó szekciójába illesztett négy görgő pedig nagyobb tapadási felületet biztosít, csökkentve ezáltal a talajra gyakorolt nyomást.

Nem volt még kombájn ennyire könnyen kezelhető és kényelmes, mint az Axial Flow 140-es és 240-es sorozat modelljei. A gépkezelő az összes fontos belső és külső funkciót képes a jobb oldali konzolra ergonomikusan és logikusan elhelyezett gombokkal kezelni, ahol a választható parancsok a kombájnon lévő funkciókhoz képest előlről hátra követik egymást. Minden vágóasztalhoz és kiegészítőhöz kapcsolódó funkció könnyen kezelhető.

Az opcióként rendelhető AFS Pro 700 monitor tovább növeli a gépkezelő kényelmét és a gép minél hatékonyabb kihasználását. A gépkezelő számára ez kényelmes, kevésbé fárasztó munkanapokat jelent a szántóföldön, még egy hosszú, ledolgozott nap után is.



#### Új és egyedi – egy gombnyomással a fülkéből (240-es sorozatok esetén):

- rendelkezés,
- széles szalmaszórás a gyorsabb száradásért,
- alsó és felső rostaállítás,
- szecsázott szalma terítési irányának változtatása oldalanként egymástól függetlenül,
- VariCut 3050 gabona-vágóasztal kaszaszerkezet kitolása 0-570 mm-es tartományban fokozatmentesen, mindenféle átszerelés nélkül.

#### Növelje földjeinek hozamát

- alapos és kíméletes cséplés, a szemtörés aránya 1% alatt minden betakarított növény esetében,
- csépeletlen kalászkok hatékony kezelése,
- kíméletes magtovábbítás,
- tökéletes szalmaminőség,
- nagyobb termelékenység kedvezőtlen betakarítási viszonyok között is.

#### 50%-kal kisebb talajra nehezedő nyomás gyári gumihevederes jároszerkezet használata esetén (240-es sorozatok esetén)

- kimutathatóan kisebb a talajra nehezedő nyomás négyzetcentiméterenként, a talajszerkezet károsodása jelentősen kisebb mértékű,
- a függesztésnek köszönhetően optimális illeszkedés a talajhoz és nagyobb vezetési kényelem,
- háromszög kialakítás a nagyobb vonóerőért,

- keskeny, 3,49 méteres vonulási szélesség 61 cm-es hevederek esetén,
- 1,54 m<sup>2</sup>-es felfekvési felület a 61 cm-es hevederek esetén.

#### 2,5 cm-es pontosság: automata kormányzás

- DLGFocus által tesztelt pontosság: 29%-kal nagyobb pontosság az átlagnál,
- 2,5 cm-es visszatérési pontosság,
- xFill-technológia az esetleges jelkimaradás kezelésére,
- 100% kompatibilitás minden gyártóval.

#### Szemvesztés nélkül lejtőkön is (240-es sorozatok esetén)

- akár 12°-os lejtőkompensáció: a teljes rostaszekrény a bordás gyújtóasztallal együtt 12°-os lejtőig önszintező,
- a legnagyobb, 6,5 m<sup>2</sup>-es tisztítási felület, amit a tisztítólevél jár át,
- tökéletes szemminőség.

#### Az Év Dízelmotorja 2014

- Euro Tier 4B megfelelés az SCR- és AdBlue-technológiával,
- maximális teljesítmények a 240-es modelleknél: 498-634 LE,
- FPT-technológia,
- 18 óra munka az AF7240-nel tankolás nélkül,
- környezetbarát és gazdaságos, akár 10% üzemanyag-megtakarítás.

Agro-Békés Kft.  
www.agrobekes.hu

# TERRANO FM

A TALAJMŰVELÉS JÖVŐJE  
ELKEZDŐDÖTT



[www.horsch.com](http://www.horsch.com)

## Terrano FM – a 4 gerendelyes univerzális szántó- földi kultivátor: sekély és mély talajművelésre

- Fordulékony a központi járószerkezetnek köszönhetően
- A kapák pontos mélységtartása már bizonyított a TerraGrip kaptartóknak köszönhetően
- MulchMix kapák biztosítják a kimagaslóan jó bekeverést kis vonóerő igény mellett
- Különböző hengerekkel szerelhető, mint például az új Dupla RollPack henger
- Hidraulikus vonóerő rásegítés az optimális traktor vonóerő leadáshoz



Az Ön HORSCH kapcsolattartója: Szász Zoltán  
szasz@horsch.com | T: +36 30/743-03-02 | [www.horsch.com](http://www.horsch.com)

Az Ön AXIAL kapcsolattartója: Szabó Gábor  
szabogabor@axial.hu | T: +36 30/978-17-43 | [www.axial.hu](http://www.axial.hu)

**HORSCH**  
Mezőgazdaság szenvedéllyel

**AXIÁL**  
Importőr - Forgalmazó

## Horsch Terrano FM – szántóföldi kultivátor

A Horsch mint a szántás nélküli talajművelés vezérképviselője, 20 éve gyárt szántóföldi kultivátort. Az alatt az idő alatt sokat változott a mulcsos talajművelés filozófiája.

Az elején csak sekélyen akarták a földet megművelni, a cél a költségcsökkentés volt, majd ez változott: a *cél a maximálisan elérhető nyereség* lett, és így a csak sekély talajművelés átalakult *differenciált talajműveléssé*. Mit jelent ez? A földet csak olyan mértékben bolygassuk, amennyire szükséges, vagyis a kultúrnövénynek a megfelelő mélységet meg kell adni, és a szármaradványokat is be kell tudni keverni a talajba.

A Terrano egy igazi univerzális szántóföldi kultivátor. A MulchMix kaparendszerrel már 5 cm mélyen teljes át-födéssel dolgozik, tehát kiváló tarlóhántó eszköz, illetve akár a tavaszi magágykészítésből is ki tudja venni a részét. A négygerendelyes felépítésnek köszönhető, hogy a föld relatív sokáig marad a gépben, ezért a felszínt nagymértékben egyengeti, mondhatni kivasalja. A 28 cm-es kapaosztásnak köszönhetően nagy az átömlő keresztmetszete, így a nagy mennyiségű szármaradványt is dugulásmintesen bekeveri. A mélyművelés során 20 cm alatt a kapaszárnyakat ajánlott levenni, ezzel vonóerőt spórolunk, miközben így is átrepesztik a talajt, és ha netán nyirkosabb az altalaj, akkor ezt a szárnyakkal nem kenjük el.

A Terrano FM-mel a talajműveléssel egy menetben műtrágyát is juttathatunk a talajba. Azok, akik Horsch vetőkocsival vagy Partner HT hárompont-függesztésű, 2800 l-es, 60:40%-ban osztott tartállyal rendelkeznek, a magágykészítés során az alapműtrágyát ki tudják juttatni. Az osztott tartály előnye, hogy két különböző műtrágyát is ki tudunk adagolni, és a légáramba összekeveredve komplex műtrágyát kapunk, vagy a műtrágyázással egy menetben a zöldtrágyavetőmag is kiadásra kerülhet, amit a kultivátor hengere elé juttatunk ki. Az FM-re hígtrágya-kijuttató is szerelhető. A hígtrágyát nagy mennyiségben akár két mélységbe is injektálhatjuk; hasonlóképpen tudjuk adagolni a szilárd műtrágyát, a művelési mélység alá és sekélyen.

Késő őszi művelés esetén a hengereket le lehet venni, a mélységet a mellső támasztókereken és a futóművön állítjuk. A futómű kerekei mögött művelőkapák vannak, amelyek a keréknyomokat fellazítják. A tárcsás egyengető egyenletes talajfelszínt hagy maga mögött, így tavasszal elég egy menetben egy Joker rövidtárcsa, vagy másfajta magágynyitó eszköz közvetlen a vetés előtt.

A Terrano FM univerzális nehéz szántóföldi kultivátor, amellyel majdnem bármilyen körülmény mellett tudunk dolgozni. ■



# A ROTOR A LELKE MINDENNEK!

Az Axial-Flow kombájnok az eddigi aratási minőséget törik meg, nem a gabonaszemet. A hatékony Axial-Flow betakarítógépek tudományosan bizonyítottan finomabban kezelik az értékes magot. Szem a szemén való cséplés váltja fel a durvább, nagyobb szemveszteséget okozó hagyományos dobkialakítást. Az Axial Flow kombájnok egy rotoros technológiájával jóval több szem kerül sértetlenül betakarításra. Számokban és pénzben kifejezhető előnyt nyújtva az aratás során.



## AGROBÉKÉS

5600 Békéscsaba, Kétegyházi u. 19.

Tel: +36 66 444 016 [www.agrobekes.hu](http://www.agrobekes.hu)



## Section Pilot

# GPS-vezérlésű szakaszkapcsolás függesztett munkagépekhez

A „Task Controller – Section Control” standardizált ISO-szabvány bevezetése megnyitotta az utat a növényvédő szerek, vetőmagok, trágyák, stb. hatékonyabb felhasználása előtt.

Ennek a technológiának az átvételéhez a JOSKIN a függesztett munkagép különböző kijuttatási sorait hidraulikus vagy magasnyomású le-

Mivel a JOSKIN cég mindig abból indult ki, hogy a trágyalé hígtrágya, a vállalat elhatározta, hogy a szabványt átülteti a gyakorlatba. Mostantól a hígtrágya injektorok és az injektáló keretek egyaránt felszerelhetők a szakaszokat egyedileg be- és kikapcsoló rendszerrel.

A Task-Controller Section Control átveszi a szakaszok automatikus kapcsolását, például a permetezőgépeknél a növényvédelemben, a GPS pozíciótól és a kívánt átfedési foktól függően.

Vagyis minden olyan GPS, amely képes arra, hogy pozícióadatokat küldjön az ISO „Section Control” felé az „ISOBUS”-szabvány segítségével, alkalmazható szakaszkapcsolásra függesztett munkagépnél, ha az rendelkezik IsoBus-alkalmazással.

A JOSKIN cég évek óta kínál IsoBus-terminált a hígtrágyatartályaihoz, és már több mint 200 járművet felszerelt vele. Mostantól az IsoBus-App megfelel a „Section Control” szabványnak, és vezérelni tudja a szakaszok automatikus kapcsolását egy hígtrágyatartályhoz kapcsolt injektoron vagy injektáló kereten.

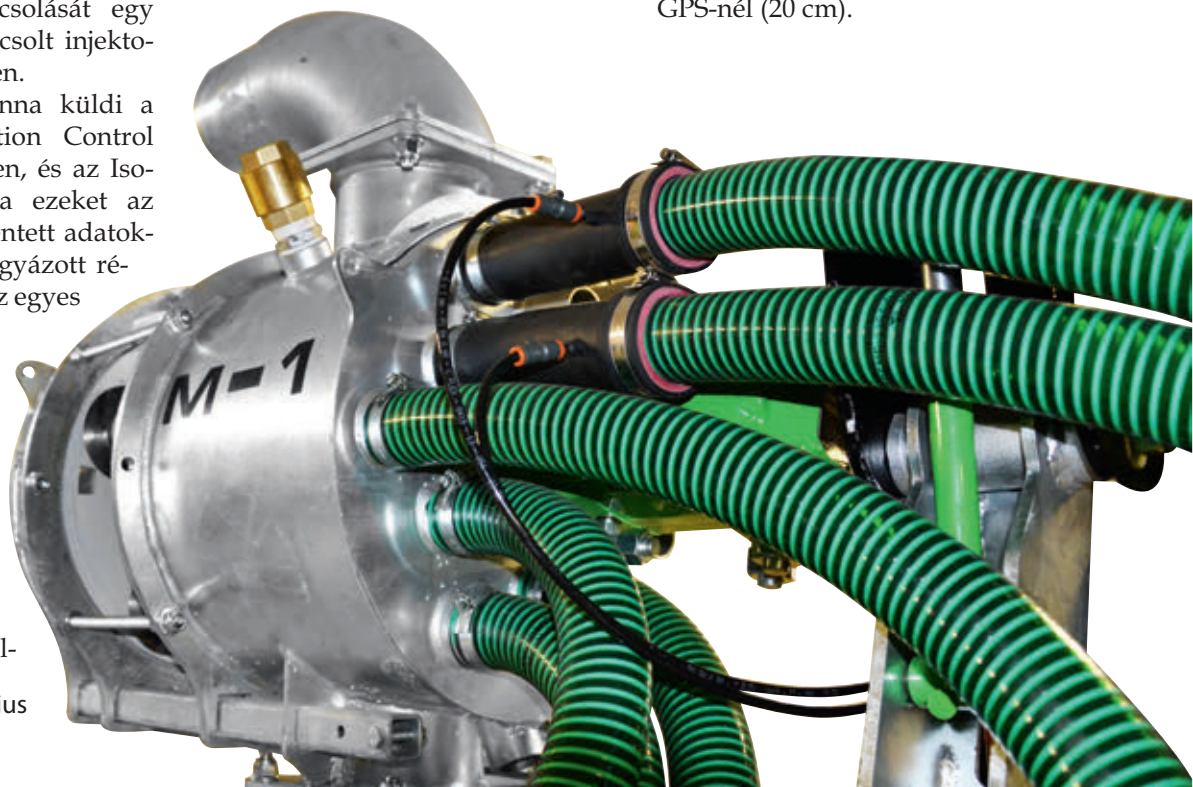
Egy külső GPS-antenna küldi a pozícióadatokat a Section Control szabványnak megfelelően, és az IsoBus-App összehasonlítja ezeket az adatokat a korábban mentett adatokkal, hogy a már megtrágyázott részen ki tudja kapcsolni az egyes szakaszokat.

A kijuttatás során keletkező nitrogénvesztés egyre szigorodó ellenőrzését figyelembe véve egy ilyen berendezés használata egyre eredményesebb lesz, mivel a törvényi előírások a segítségével jobban betarthatók: elkerül-



hetők vele az átfedések a szomszédos soroknál, a fordulónál, a sarkoknál, valamint az akadályok kikerülésekor. Ez a pontosabb hígtrágya-kijuttatás biztosítja, hogy a törvényi előírásokat pontosan többel sem szegik meg az ilyen területeken. Emellett ez a technológia Hollandiában az egyik támogatási program eleme is.

vegővel működtetett zárómechanizmussal irányítja, például 12 szakaszt egy 12 méteres köldökcsoves JOSKIN Pendislide esetén. Minden szorítópofo-csoportot külön elektromos szelep vezérel. A szélső szakaszok állhatnak egyetlen elemből (a Pendislide esetén ez egyetlen csövet jelent), ami nagy pontosságot biztosít a vezérlésnél és a GPS-nél (20 cm).

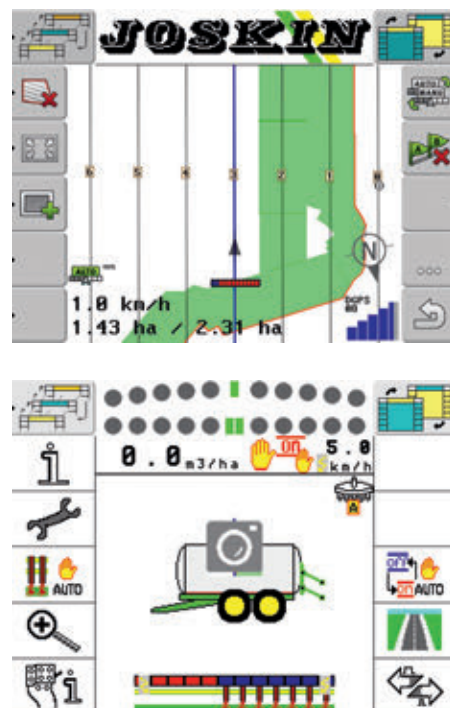




Ha szomszédos sorok keresztezik egymást, akkor csak a szélső cső zár le, amikor a járművezető túl közel megy a már kezelt területéhez. A szakaszkapcsolás időzítését a járművezető is beállíthatja: ha el akarjuk kerülni, hogy a szomszédos sorok között túl nagy legyen a távolság, akkor a szakaszkapcsolás beállítható úgy, hogy az adott szakasz kikapcsol, ha az átfedés mértéke elérte az 50 szá-

zalékot (hasonló a szélső ekevalással a szomszédos sorok nyomvonalának bejárása). Az IsoBus-terminál természetesen azonnal felismeri a szakaszkapcsolás miatt fellépő nyomás- és átfolyáskülönbséget, és ennek megfelelően vezérli az elosztófej fő szelepét; ez biztosítja a kívánt kijuttatási mennyiség betartását.

Ez a berendezés minden JOSKIN injektorhoz használható. Pneumati-



kus szakaszkapcsolás a TERRASOC, TERRAFLEX, PENDITWIST és a PENDISLIDE, valamint hidraulikus szakaszkapcsolás a Multi-ACTION és a SOLODISC esetén valósítható meg.

# FRONT

## szervevények

a **HerGon PLUS Kft.**-től



A **Hans Sauter GmbH.** a következő márkájú gépekhez kínál mellső függesztő rendszereket:

John Deere • Claas / Renault • New Holland • Deutz Fahr

**HerGon**  
PLUS KFT.

H-5461 TISZAFÖLDVÁR, DÖBREI JÁNOS ÚT 84.  
+36 20 66 939 66 • hergon@hergon.hu

## brielmaier motormäher

- A MEREDÉK TERÜLET  
SEM AKADÁLY

Gátoldalak, lápos területek, tájvédelmi okokból agresszíven nem művelhető területek, autópálya melletti árkok karbantartásához.



# SANY kotrógépek Európában

A kínai nehézipar egyik legsikeresebb képviselője, a SANY Heavy Industry Co. Ltd. nemrégiben mutatta be a C9 elnevezésű új kotrógépcsaládot, amelynek tagjai az intelligens vezérlőmoduloknak és ISUZU motoroknak köszönhetően az eddiginél is nagyobb teljesítményt nyújtanak, takarékosabb üzemanyag-fogyasztás és kisebb környezetterhelés mellett.

A többségi magántulajdonban levő SANY nehézipari gépgyártó vállalatot 1989-ben alapították. Központja Hunan tartomány fővárosa, Changsha kiemelt gazdasági/technológiai fejlesztési övezetében található, 75 hektáron elterülő, 18 hatalmas gyártócsarnokot magában foglaló, a SANY-ról elnevezett ipari város, amely emellett komoly gyártókapacitással rendelkezik a Shanghai melletti Kunshanban, Pekingben és Shenyangban is. A cég az első olyan kínai gépgyártó vállalat, amely saját gyártóüzemet nyitott az USA-ban és Németországban.

A cég jelmondata: „A minőség megváltoztatja a világot” – és ennek érdekében mindent meg is tesznek; az éves bevétel 5-7%-át kutatás-fejlesztésre fordítják, saját posztgraduális képzé-



si programokat indítanak, amelyek eredményeképpen ma ott működik Kína egyik vezető technológiai fejlesztő centruma.

A SANY az építőgépgyártás minden szegmensében kiterjedt gépválasztékkal képviselteti magát a magas- és mélyépítés, betontechnológia,

## Az európai piacra szánt új SANY SY-C9 szériájú kotrógépek főbb műszaki jellemzői:

Jellemző	SY75	SY135	SY215	SY235	SY335
üzemi tömeg (kg)	7280	13800	22960	24900	35000
std. kanáltérfogat (m <sup>3</sup> )	0,28	0,53	0,93	1,12	1,5
sebesség (magas/alacsony)	5,6/3,0	5,5/3,5	6,0/3,5	5,5/3,5	5,2/3,4
fordítási sebesség	10,0	12,0	10,7	11,0	9,5
felszakítóerő a kanálkörmön (kN)	51	92	138	175	200
motor típus	ISUZU AU-4LE2X	ISUZU AJ-4JJ1X	ISUZU AM-4HK11X	ISUZU AL-4HK1X	ISUZU AL-6HK1X
teljesítmény/ford. (kW/rpm)	40,5/2000	73,0/2000	128/2000	132/2000	210/1900
max. nyomaték/ford. (Nm/rpm)	210/1500	378/1600	630/1500	676/1800	1080/1500
motor lökettérfogat (cm <sup>3</sup> )	2079	2999	5193	5193	7790
a főszivattyúk szállítása (l/min)	142	2x121	2x210	2x252	2x380
a géptörzs szélessége (mm)	2040	2575	2710	2710	2955
szállítási magasság (mm)	2760	2875	3440	3550	3600
lánctalpak szélessége (mm)	450	500	700	700	700
teljes szélesség (mm)	2220	2590	2980	3390	3390
szabad hasmagasság (mm)	380	425	440	440	550
szállítási hossz (mm)	6200	7700	9370	9920	11100
farsöprési sugár (mm)	1800	2205	2750	2960	3300
lánctalpak hossza (mm)	2815	3665	4445	4445	5065
maximális rakodási magasság (mm)	5560	6145	6700	6725	7165
maximális ásási mélység (mm)	4440	5500	6600	6785	7330
max. vízszintes gémkinyúlás (mm)	6660	8185	9950	10150	11070
legkisebb fordulási sugár (mm)	1720	2420	3518	3800	4340
főgém/kanalgém hossz. (mm)	3720/2050	4600/2500	5700/2925	5900/2950	6400/3200

útépítés, daruk, stb. területeken, 8 fő gépcsoportban 50 különböző terméket kínálva.

Az európai piacra szánt SANY gépek terméktámogatásáért és alkatrészellátásáért a németországi Bedburgban található gyártó-, fejlesztő- és logisztikai központ felel, ahol kikötői darukat, konténerrakókat, nehéz targoncákat, stb. is gyártanak, amellyel, hogy 24 órán belül bármely Európában értékesített Sany géphez szinte bármilyen alkatrészt ki tudnak küldeni.

A SANY lánctalpas kotrógépek megújult, európai piacra szánt választékát a következőkben igyekszünk bemutatni, a teljesség igénye nélkül:

A gépeket az EU TIER IV emissziós előírásoknak megfelelő, ISUZU-motorokkal szállítják, nagyobb teljesítménymutatókkal, alacsonyabb üzemanyag-fogyasztás és kisebb károsanyag-kibocsátás mellett.

A C9-sorozatú lánctalpas kotrógépek megújult, európai piacra szánt tagjainak részegységei világvezető beszállítóktól származnak, a gépeket



zérőrendszere biztosítja, hogy a főszivattyúból érkező hidraulikus folyadékáram egyenesen arányos a kezelőjoystickból érkező vezérlőnyomással, így a folyadékáram mindig a valós idejű teljesítményigényhez igazodik. A kezelőfülkék az európai elvárásokat is maximálisan kielégítik, esztétikus és ergonomikus kialakításúak: a minden extrém időjárásra felkészített acélkabin kiváló, 360° kilátással, biztonsági üvegből készült szélvédőkkel, széles ablaktörő lapáttal, eltolható-kihajtható szélvédővel, eltolható oldalablakokkal, minden irányban állítható rugózott ülésel, biztonsági övvel, oldalmozgatású, vezérlőkört működtető joystickrendszerrel, nagyteljesítményű, gyors légkondicionálóval és fűtőberendezés jégelolvastással, stb. rendelkezik.

Az elterjedt, X-kialakítású já-

rószerkezet biztos haladást és kiváló stabilitást biztosít a kotrógépnek.

A gépekhez professzionális eladási utáni szolgáltatások, alacsony működtetési és karbantartási költségek „járnak”.

A SANY kotrógépek hivatalos magyarországi képviselője a VERBIS KFT. (1151 Budapest, Mélyfúró u. 2/E. Tel.: 1/306-3770, 1/306-3771, fax: 1/306-6331, www.verbis.hu, e-mail: verbis@verbis.hu). Telephelyünkön a Sany kotrógépek megtekinthetők és kipróbálhatók, illetve munkatársaink szívesen állnak rendelkezésre további információkkal, árajánlattal, finanszírozási konstrukciókkal, stb. ■



Kawasaki főszivattyúval, fordítómotorral, vezérlőtömbbel és szintén Japánban gyártott KYB lánctalphajtó hidromotorokkal, munkahengerekkel és a legmodernebb vezérlő elektronikával szerelik fel.

A világ egyik legfejlettebb, pozitív térfogatáramú hidraulika-ve-

**VERBIS Kft.**

**A MINŐSÉGI GÉP ÉS ALKATRÉSZ KERESKEDELEM**  
 1151 Budapest, Mélyfúró u. 2/E., Telefon: 06-1-306-3770  
 Fax: 06-1-306-6133, E-mail: verbis@verbis.hu, Honlap: [www.verbis.hu](http://www.verbis.hu)

**Földmunka-, rakodó- és egyéb gépek:**  
 AVANT DIECI FEELER IHIMER SANYI VENIERI stb.

**Valamint eredeti és minőségi utángyártott alkatrészek raktárról vagy nagyon rövid szállítási határidővel:**  
 BOBCAT CASE CATERPILLAR DIECI DOOSAN-DAEWOO FEELER FIAT FIAT-ALLIS FIAT-HITACHI FIAT-KOBELCO FORD  
 NEW HOLLAND HYUNDAI JCB KOMATSU KUBOTA O&K VENIERI VOLVO stb.

MITSUBISHI  
 COOPERS & LYBRAND  
 FIAAM FILTERS  
 VAPOMATIC  
 ISUZU  
 MAXIFORCE  
 FP DIESEL  
 AGCC POWER  
 SISU

SIMA Show, Párizs 2015. február 22-26.

# Új Massey Ferguson MF 7700 traktorok: egyszerű kifinomultság

A Massey Ferguson, az AGCO világszerte ismert márkája bemutatja új MF 7700 traktorsorozatát, amely a nagyon sikeres és díjnyertes MF 7600 sorozatra épül. Az új széria erőgépei nagyszerű lehetőséget kínálnak: produktívak, egyszerűek és megbízhatóak.

Összesen kilenc traktorról van szó, amelyek teljesítménye 140 és 255 LE közötti. Háromféle váltó közül lehet választani, illetve a specifikáció is háromszintű. A motorteljesítmény-vezérlés (EPM), amely plusz 25 lóerőt biztosít, minden modellen alapfelszerelés, vagyis a zászlóshajó MF 7726 csúcsteljesítménye így 280 LE lehet.

- Az MF 7700 sorozat méltó a Massey Ferguson hagyományaihoz: ezek megbízható, egyszerű, alacsony karbantartási költségű traktorok, amelyek minden munkaműveletet hatékonyan hajtanak végre – mondta **Campbell Scott**, az MF fejlesztésért felelős igazgató.

- Az új traktorok rengeteget profitalnak az MF 7600-sorozatból, amely *Év gépe* díjat, *Év traktora* díjat és szerte Európában egy sor aranyérmet nyert. Bevált márkánév lett, amely a vásárlók körében rendkívül nagy tiszteletnek örvend – tette hozzá.

A Massey Ferguson tovább finomította a győztes külsőt, de új elemeket

is bevetett a kényelem, az egyszerű vezérlés, a még nagyobb teljesítmény és az alacsonyabb költségek érdekében.

## Az MF 7700 tulajdonságai

- legújabb, 6,6 literes és 7,4 literes, hathengeres AGCO POWER motor, minden modellenél motorteljesítmény-vezérléssel (EPM), amely plusz 25 lóerő teljesítményt szolgáltat;
- utólérhetetlen Dyna-4, Dyna-6 „fél-powershift” vagy Dyna-VT fokozatmentes sebességváltó (modelltől függően);
- elektronikus TLT-sebességválasztás minden Efficient és Exclusive modellen;

- nagy teljesítmény – az engedélyezett bruttó tömeg 12%-kal nőtt, így az MF 7700 gépek nagyobb terheket is szállíthatnak;
- az új Massey Ferguson által tervezett, gyártott, karbantartást nem igénylő első tengelyi felfüggesztés az eddiginél kényelmesebb;
- AGCOMMAND és a legújabb Auto-Guide 3000;
- Essential, Efficient vagy Exclusive változatban is kapható, hogy mindenki megtalálja a számára legkedvezőbb erőgépet;
- nagyobb hidraulikus kapacitás, akár nyolc csatlakozóval.

## Egyszerű, gazdaságos és erősebb

2008-ban a Massey Ferguson volt az első traktorgyártó, amely a selektív katalitikus redukciós (SCR-)



## Az MF 7700 Series jellemzői

Modell	motor henger/liter	max. telj.	max telj. (EPM)	sebességváltó
MF 7714	6/6,6	140	165	Dyna-4
MF 7715	6/6,6	150	175	Dyna-4, Dyna-6, Dyna-VT
MF 7716	6/6,6	160	185	Dyna-6, Dyna-VT
MF 7718	6/6,6	175	200	Dyna-6, Dyna-VT
MF 7719	6/6,6	185	210	Dyna-6, Dyna-VT
MF 7720	6/6,6	200	225	Dyna-6, Dyna-VT
MF 7722	6/7,4	215	240	Dyna-6, Dyna-VT
MF 7724	6/7,4	235	260	Dyna-6, Dyna-VT
MF 7726	6/7,4	255	280	Dyna-6, Dyna-VT

technológiát alkalmazta. A szigorodó emissziós előírások betartásának ez a legegyszerűbb, legmegbízhatóbb és leggazdaságosabb módszere.

Az MF 7700 traktorokban változatlanul hathengeres AGCO POWER motor van, a hengerűrtartalom 6,6 vagy 7,4 liter. Az erőforrást felszerelték a legújabb SCR-technológiával, amely nem igényel karbantartást. Nincs szükség részecskeszűrőre (DPF), a nagyobb Larger catalyser katalizátorok pedig több szennyezőanyagot megfognak, miközben a korábbival azonos nagyságú helyen elférnek, és nem zavarják a kilátást.

A motorteljesítmény-vezérlés (EPM) révén a plusz 25 lóerővel a teljesítmény jelentősen nő, mind közúton, mind a szántóföldön. Ez minden modellen alapfelszerelés a 140 lóerős MF 7714-től a csúcsig, a 255 ló-

erős MF 7726-ig, beleértve a DynaVT váltós modelleket is.

A motorokban új motorvezérlő egység (ECU) dolgozik, nagyobb nyomáson történik az üzemanyag befecskendezése, elektronikusan vezérelt a turbófeltöltő és az új pillangószelep.

### Páratlan választék: sebességváltók

Az MF 7700-sorozat egyedülálló választási lehetőségeket kínál sebességváltók tekintetében; mindegyik tökéletesen illeszkedik a motorokhoz, nagyban hozzájárulva a maximális kimenő teljesítményhez.

Az egyszerűen kezelhető és finom szerkezetű Dyna-VT az MF 7715-től felfelé minden modellhez kapható. A Dyna-VT segítségével fokozatmentesen lehet sebességet váltani, a gépkezelő bármilyen fordulatszám-haladási sebesség kombinációt kiválaszthat, ha az optimális a munkaminőség és a teljesítmény szempontjából. A motorfordulatszám beállítható úgy, hogy a teljesítmény és nyomaték az adott munkához optimális legyen, miközben a fogyasztás gazdaságos, a zajszint pedig alacsony.

Miközben a Dyna-VT csakugyan kifinomult működésű, jellegében nem hűtlen az MF hagyományaihoz: egyszerű, „öszönösen kezelhető”. Ismerős lehet a Power Control kar is a műszerfal bal oldalán, a kormány alatt; ez a sebességváltó típusától függetlenül minden MF traktorban megtalálható.

A robusztus felépítésű, jól bevált Dyna-6-tal négy csoport hat sebességre váltható kuplung nélkül, azaz összesen 24-24 előre- és hátramenet áll rendelkezésre.

A gazdaságosság kérdése sem mellékes: a Super Eco Dyna-6 váltó az MF 7719 és MF 7726 modellek közti teljesítménykategóriában elérhető; képes

40 km/órás sebességre, mindössze 1500-as fordulatszámon.

Az igen hatékony Dyna-4 alapfelszerelés az MF 7714-ben és opcionális az MF 7715-ben. 16-16 előre- és hátrameneti fokozat van benne, four Dynashift (powershift) sebességgel négy csoportban; az országúti 40 km/óra a gazdaságos 1880-as fordulaton elérhető. Az elektrohidraulikus vezérlés lehetővé teszi a kuplung nélküli váltást.

Az AutoDrive teljesítményt javító opció a Dyna-4 és Dyna-6 váltókhoz társul; szántóföldi munkáknál a hat lépcsős, szállításkor csoportváltást végez automatikusan.

A SIS kijelző segítségével a gépkezelő beállíthatja a fordulatszámot, az AutoDrive automatikusan sebességet vált; az új 'Auto' beállítás révén viszont ki is választja a leginkább megfelelő sebességi fokozatot.

Minden Dyna-VT váltóval felszerelt modellt négysebességes TLT-vel láttak el (540, 540E, 1000 és 1000E).

Mindegyik váltónál alapfelszerelés a fék által aktivált üresjárat; a fék lenyomásával egyben a kuplung is aktiválódik. Ez nagy könnyebbség a gépkezelőnek, és egyben a hatékonyságot is növeli, különösen rakodási munkáknál.

### Hidraulikus teljesítmény és vezérlés

Az MF 7700 traktorok rendelkeznek azzal a hidraulikus erővel, ami a modern munkagépek könnyű és hatékony működtetéséhez szükséges. Az új terhelésérzékelős, zárt központú szivattyú teljesítménye 190 liter/perc a Dyna-VT traktorokon, míg az MF 7719 és MF 7726 közti Dyna-6 modelleken 110 l/perces szivattyú az alap-, 150 l/perces az opcionális szivattyú. Minden terhelésérzékelős modellen van nyomáscsökkentő a csatlakozók egyszerű használatához.

Hátul akár öt pár csatlakozó is lehet. Ha a traktor rendelkezik első függesztőművel, akkor előre is be lehet szerelni újabbakat.

### Megbízható elsőfűggesztőmű

A Massey Ferguson kifejezetten az MF 7700-sorozat számára tervezte és gyártotta az új függesztőművet, hogy

a traktor kényelmesebb és megbízhatóbb legyen. Az egység nem igényel karbantartást, a felfüggesztés kettős működésű karokkal dolgozik, amelyek 30%-kal nagyobb utat tesznek meg az előző modelleken levőkhöz képest.

A karokat közvetlenül az első tengelyre és a tengelytartóra rögzítették. Ez az egyszerű felépítésű, bonyolult kapcsolódásokat mellőző megoldás egyszerre kényelmes és megbízható, emellett a manőverezőképességet is javítja.

Új az orrsúly, amely 900 vagy 1500 kg-os. Az orrsúlyok nem növelik meg lényegesen a traktor hosszát; kialakításuk olyan, hogy plusz súly is erősíthető rájuk.

### Még több kényelem a fülkében

A gépkezelők nagyra értékelik majd az új, világos elrendezésű műszerfalat, ami hasonló az MF 8700 traktorokéhoz. Az új, színes kijelző éjjel és nappal is jól látható, így könnyebb a SIS (beállításo-

kat végző és információs) képernyő használata.

Mint az a Massey Fergusonnál jellemző, a kezelőberendezések kézre esnek. Minden Efficient és Exclusive modellt felszereltek Command Control Armrest kartámlával, amelyen egy sor gyakran használt funkció helyet kapott. Az Essential változatnál hosszabb a konzol, és ezen vannak a vezérlők.

A többfunkciós botkormány minden modellhez opció; ezen kapott helyet az irányváltó, illetve a hidraulika és/vagy a rakodó vezérlése. A sebesség és az irány is ezzel változtatható.

A forgókban nagy segítség a Speedsteer, amellyel jóval kevesebb kormányfordulatot kell alkalmazni.

Minden MF 7700 traktorhoz opció a gyárilag beépített vezeték, amellyel a legújabb Auto-Guide 3000 automata kormányzás és az AGCOMMAND rendszerek csatlakoztathatóak.

Az AutoGuide nemrég bevezetett 'Go Mode' megoldása segítségével a gépkezelő négyféle útvonal (A-B vonal, A+, körvonal, görbe vonal) közül választhat. Az AGCOMMAND telemetria segíti a

flottakövetést, a gépek felügyeletét és a biztonságot, leegyszerűsíti az adatok tárolását és a munkafelügyeletet. Nincs szükség szoftverre, az adatátvitel egy biztonságos honlapon keresztül az irodai számítógépre jut, okostelefon vagy táblagép felhasználásával.

### Apró részletek – nagy különbségek

Az MF 7700 erőgépeket egy sor olyan aprósággal szerelték fel, amelyek a vezető számára nagy előrelépést jelentenek. Lehetséges például, hogy a villogó automatikusan bekapcsoljon, ha a traktor közútra ér, így a vezető nem veszélyezteti mások biztonságát vagy a saját jogosítványát. Egy hosszú nap végén a gépről leszállva nem kell a sötétben botorkálni, ugyanis a lámpák késleltetett kapcsolásúak.

Ha a traktor tartósan leparkol, akkor egyedi kulccsal óvható meg az illetéktelenektől: ezzel egyszerű, költséghatékony védelmet tesz lehetővé.

MF

**INTERAT ZRT.** www.interatzrt.hu

**MEZŐGAZDASÁGI GÉPCENTRUM**



**BARGAM GRIMAC 3000/24**  
önjáró permetező\*

**\*Előrendelési ár:  
195 000 Euro  
+ Áfa-tól**

**INTERAT ZRT.**

- 180 cm szabad hasmagasság
- 170 LE-s IVECO motor
- 3000 literes permetlétartály
- Lengéscillapított hidak
- Elektrohidraulikus működtetésű, légszákos szórókeret (24 méter)



**GASPARDO URAGANO**  
3000/18 önjáró permetező\*

- 290 cm-es szabad hasmagasság
- 170 LE-s John Deere motor
- 2x1500 literes permetlétartály
- Automata önfeltöltő rendszer
- Elektrohidraulikus működtetésű, légszákos szórókeret (18 méter)

**MEZŐGAZDASÁGI GÉPCENTRUM**  
TELEPHELY: 2060 BICSKÉ, CSABDI ÚT 2.  
TELEFON: +36 22 350 045, FAX: +36 22 350 774  
E-MAIL: INFO@INTERAT.HU

**MEZŐGAZDASÁGI GÉPCENTRUM 2.**  
TELEPHELY: 7200 DOMBÓVÁR, GAGARIN U. 30.  
TELEFON: +36 74 565 095, FAX: +36 74 565 096  
E-MAIL: DOMBOVAR@INTERAT.HU

# Önjárók – „mindenek felett!”

Az önjáró permetezőgépek alkalmazásának térhódítása elkerülhetetlen, hiszen – magas növénykultúrák esetén – egyértelműek a legszigorúbb előírásoknak is megfelelő önjáró permetezőgépek előnyei: a hatékonyság, a magas területteljesítmény és a környezetkímélő módon elérhető pontos szóráségyenletesség,

## BARGAM GRIMAC 3000

A BARGAM (korábban Gambetti Barre, 1971) immár 40 éve gyárt különböző mezőgazdasági gépeket Észak-Olaszországban. A vállalat legfőképp a permetezőtechnikára specializálódott, számos konstrukció a különböző európai igények alapján fejlődött ki.

A mérnökség és a tervezőrézleg közvetlenül az összeszerelő üzem mellett működik, több üzemegegységben modern gyártási technológiával és a legszigorúbb európai mércével mérve is rendezett, szabályozott és dokumentált módon zajlik a munka. A BARGAM ma a világ egyik meghatározó permetezőgép-gyártója, termékeik minőségét világszerte elismerik.

A **Grimac 3000** egy igazi „nagy-pályás”. Minden dimenzióját tekintve **egy nagy és erős gép**, amely megtartja a Grimac család egyik alapvető tulajdonságát, a relatív alacsony öntömeget. A Grimac nem süllyed mélyre, összkerékajtása, az MS11 hajtóművek és az elektronikus SRS-rendszer lehetővé teszi, hogy a **175 lóerős 6-hengeres Iveco Diesel** motorjával rendkívül jól mozogjon akár olyan táblában is, ahol felázott területek vannak. **180 cm-es hasmagassággal**



rendelkezik, tartálya **3000 literes**, szórókerete – igény szerint **18-24 m** – légszákos.

## GASPARDO URAGANO 3000

A GASPARDO MASCHIO cég a közelmúltban felvásárolta a permetezőgép-gyártó FINOTTO-t.

A FINOTTO-gyár korábbi termékét, az **EUROFALCON E170 önjáró permetezőgépet** az új tulajdonos teljes mértékben átdolgozta, korszerűsítette, és **URAGANO** néven első-

ként a **2012-ben** megrendezésre kerülő **Bolognai EIMA mezőgazdasági seregszemlén** mutatta be.

A **GASPARDO URAGANO önjáró permetezőgép** nagyon sokoldalú és **hatékony**. A hidraulikus rendszerek segítségével változtatható nyom-

távcsélesség, a szórókeret és a vezetőfülke magasságának állíthatósága többféle konfigurációt tesz lehetővé.

A permetezőgép, magas felépítményének köszönhetően, **kiválóan alkalmazható magas ültetvények** esetében, mivel az **URAGANO** csuklós lábai közötti szabad **hasmagasság 295 cm**, a fokozatmentes hidraulikus nyomtávcsélesség-állítás **170 és 305 cm közötti tartományban** lehetséges, miközben a vezetőfülkét a talajtól akár **2,63 m magasságig** is emelhetjük.

Paralelogramma és függőleges rendszerű **szórókeret-magasságállítás** **0,6-3,2 m között** lehetséges.

Az alacsony súlypont eredményeként a gép manőverezés közben is nagyon stabilan dolgozik. **Tartálytér-fogata 2×1500 liter**.

A **munkaszélesség** – igény szerint – **18-28 m között** választható.

Az **INTERAT ZRT.** önjáró permetezőgépek széles választékát forgalmazza, így egyedi igények és egyéb paraméterek egyeztetése ügyében keresse értékesítő kollégáinkat.

**INTERAT ZRT.**



**INTERAT ZRT.**  
MEZŐGAZDASÁGI GÉPCENTRUM

## Tavaszi vetési munkák előkészületei

# DIGITROLL – a minőség kifizetődik

A hajdúszoboszlói DIGITROLL Kft. 1992 óta készíti agrárelektronikai termékeit a magyar gazdálkodók munkájának hatékonyabbá tételére.

**- Mi újság a DIGITROLL-nál? – kérdeztük Kovács Gábort, a cég kereskedelmi vezetőjét.**

- Az AGROMashEXPO kiállításon jelenlegi legnépszerűbb monitorunkat, a Seed Master Integrá-t az egyik legnagyobb és legmegbízhatóbb partnerünk, a Vaderstad Kft. standján mutattuk be.

A Vaderstad hosszú évek óta ajánlja soronkénti fotocellás vetésellenőrzőinket pneumatikus és mechanikus gabonavetőgépeihez. 2008-ban pedig a svédországi gyár beszállítói is lettünk, így egy nagyobb nemzetközi felhasználói közösség visszajelzései alapján tudjuk továbbfejleszteni készülékeinket.

A DIGITROLL filozófiája, hogy egy jól körülhatárolható termékkörben olyan professzionális termékeket gyártson, amelyek világszínvonalú minőséget képviselnek. Így termékválasztékunkban főként fotocellás vetésellenőrző készülékek találhatók szemenkénti és gabonavetőgépekhez.

**- A hazai gazdálkodók hogyan profitálnak ebből?**

- Úgy, hogy a visszajelzések alapján felhasználói komfortot növelő funkciók kerülnek a készülékekbe, mint például a háttérvilágítás állítható fényereje.

A legfontosabb azonban hogy az alapfeladatot, a nagy sebességű és sokszor apró magvak áramlásának változásait vagy akár számlálását precízen végezzük el. Magérzékelőink ma már nem egyszerűen csak fotocellák. Kifinomult szoftver végzi a magok által kiváltott digitális jelek feldolgozását, és a DIGITROLL saját maga alkotott kommunikációs rendszerben akár több mint száz szenzor egyidejű kiértékelésére is képesek vagyunk.

**- Ma az agrárelektronika világában mindenki az ISOBUS-ról beszél. Fejlődnek ebbe az irányba is?**

- Igen, mi is fontosnak tartjuk a ma még kibontakozófélben levő sokirányú kompatibilitást. Csatlakoztunk az ISOBUS fejlesztéseket koordináló nemzetközi szervezethez, az Agricultural



Kovács Gábor kereskedelmi vezető

Electronics Foundation-höz (AEF), és elkezdtük a felkészülést az ISOBUS-kompatibilitási fejlesztésekhez.

A felhasználók számára kézzelfogható előny lesz, ha akár a vetőgépgyártó monitorán, akár a traktor saját monitorán tudjuk megjeleníteni a DIGITROLL fotocellák vetősorokról adott információit.

**- Korábban bemutatásra került egy olyan készülékük is, ahol a monitor egy iPad volt.**

- A 2013-as Agritechnica kiállításon mutattuk be a DIGITROLL Xeed-System első változatát (www.i-ceed.com), ahol a gabonavetőgép egyes sorainak teljesítménye a szemenkénti vetőgépekéhez hasonlóan oszlopdiagramokkal kerül kijelzésre a monitorként szolgáló iPad-en. Azóta tovább csiszoltunk a rendszeren, amely a szántóföldi tesztek után hamarosan piacra kerül.

**- Hamarosan kezdődik a tavaszi vetés. Tanácsol valamit a felkészüléshez a gazdálkodóknak?**

- A mák, borsó és a tavaszi árpa vetése szokott legkorábban indulni hazánkban.

A felkészülést idejekorán érdemes megkezdeni – érvényes ez az elektronika átvizsgálására is. Nem egy olyan ügyfelünk volt, aki a tervezett vetés előtt 1-2 nappal döbbsent rá, hogy a vetőgépen levő vezetékekben kárt tettek a rágcsálók.

Igyekszünk azonnal segíteni, az itthon forgalmazott vetőgépek legtöbb típusához az általunk készített fotocellákból raktárkészletet tartunk, és hazai cég lévén a szállítás sem időigényes. A korábban említett SEED MASTER INTEGRA rendszer a vetőmagok mellett a műtrágya- vagy mikrogranulátum-csövek eltömődéseinek figyelésére is alkalmas.

Jó kihasználhatóságát növeli, hogy mind szemenkénti, mind gabonavetőgépekhez használható, a csatlakoztatott fotocellák típusát érzékelve a monitor a megfelelő programot tölti

be és futtatja. Fotocelláink egyedülálló porosodás kompenzációval rendelkeznek, így nem kell szenzortisztítás miatt megszakítani a munkát a szűkre szabott optimális vetésidőben.

A DIGITROLL-termékekről a legjobb áttekintést honlapunk adja, amely a digitroll.hu címen érhető el.

Gyors tájékoztatás, tanácsadás a 06 20/922-1100 telefonszámon kérhető.

**- Köszönjük, további sikereket kívánunk a DIGITROLL-nak!**

- Mi is köszönjük, elsősorban azoknak a gazdálkodóknak és vizioneladó partnereinknek, akik folyamatos vásárlásaikkal lehetővé tették és teszik további fejlődésünket!

A hamarosan kezdődő vetési szezonhoz kitartást, az időjáráshoz sok szerencsét kívánunk a DIGITROLL-csapat nevében!

Gyors tájékoztatás, tanácsadás a 06 20 922-1100 telefonszámon vagy a gabor.kovacs@digitroll.hu email címen kérhető. **FM**



## Sövénynyírás vezeték nélkül

Akkumulátoros sövénynyírók – Összehasonlító teszt | Akinek fenntartásai vannak az akkumulátoros kerti gépekkel szemben, az próbálja ki egyszer a Dolmar, a Metabo, a Pellenc és a Stihl sövénynyíróit. Tesztgépeink lenyűgöztek bennünket.

A sövények nyesése azok közé a munkák közé tartozik, amelyek elektromos készülékekkel is elvégezhetők. A benzines sövénynyírókhoz eddig inkább a különösen igényes profi felhasználók nyúltak, vagy problémamegoldást jelentettek olyan helyeken, ahol nincsen elektromos áram.

Emellett azonban különösen jól működik a sövénynyíró-akkumulátor kombináció is, és nemcsak azért, mert az elektromos sövénynyíróknál a vezeték egy gyakran vásárolt „gyorsan elhasználódó alkatrész”...

Ahogy az összehasonlító tesztünk mutatja, a legtöbb professzionális alkalmazás nem jelent problémát ezzel a technikával. Mindehhez most a Dolmar, a Metabo, a Pellenc és a Stihl gépeit választottuk ki. Az összehasonlító laborméréseket a Stihl gyár waiblingeni kutató és fejlesztő központjában végezhettük. Emellett minden gépet a gyakorlatban is kipróbáltunk: a sövénynyírókkal trimmelést és visszavágást is végeztünk.

A műszaki adatokról és mérési értékekről egy áttekinthető táblázat ta-

lálható ebben a fejezetben, és az egyes gépekkel szerzett tapasztalatok részletes leírása is itt látható. A gépek közötti általános különbségek három pontba sorolhatók:

**Az akkumulátor elhelyezése:** a Dolmar, a Metabo és a Stihl cserélhető akkumulátorral rendelkezik. A Pellenc kizárólag háton hordozható akkumulátorokat kínál, míg a Stihl ezt a megoldást kiegészítésként nyújtja. A Dolmar és a Stihl esetében ezenkívül még övtáska is rendelkezésre áll.

**Motortechológia:** a Dolmar és a Metabo DC-motorokat használ, a Stihl és a Pellenc azonban már a modernebb EC-technológiát alkalmazza.

**Késrendszer:** a Dolmar és a Metabo sövénynyírói egy oldalon élezett,



laposabb szögű késekkel rendelkeznek, amiknek kisebb az energiaigénye, ám gyorsabban életlenné is válnak. A Pellenc és a Stihl két oldalon élezett, meredekebb szögű késeket használ. Ezekhez több energia kell, az éltartósság viszont hosszabb, amit elsősorban a professzionális felhasználók díjaznak.

## Dolmar

Az AH-3666 a legnagyobb akkumulátoros sövénynyíró a Dolmar kínálatában. Ezenkívül rendelkezésre áll még egy 36 V-os, 55 centiméter vágáshosszal és három 18 V-os akkumulátorral rendelkező gép. Aki már rendelkezik az AP-183 típusú, 18 V-os

akkumulátorral, az az adapter és egy övtáska segítségével használhatja ezt a 36 V-os sövénynyíróhoz.

Az AH-3666 modell 65 cm hosszú, egy oldalon élezett késekkel rendelkezik, amelyekhez fésűs kések tartoznak ellendarabként. A vágási teljesítmény

(folytatás a 60. oldalon)

## Négy akkumulátoros sövénynyíró összehasonlítása – műszaki adatok

akkumulátortechnológia	Dolmar	Metabo	Pellenc	Stihl
feszültség (üres/tele)	31,8 V/40,5 V	30,45 V/41,03 V	Ultra Li Battery 1100/37,6 V/50 V Poly 5/39,3 V/50 V	AP 80/28,5 V/36,75 V AR 900/30,5 V/40,8 V
lekapcsolási feszültség	25 V	24,9 V	Ultra Li Battery 1100/28 V Poly 5/32 V	AP 80/24,4 V AR 900/27 V
kapacitás	1. fokozat/77,6 Wh 6. fokozat/74,8 Wh	51,6 Wh	1. fokozat 1 131,3 Wh (Ultra Li Battery 1100) 514,7 Wh (Poly 5) 4. fokozat 1 108,2 Wh (Ultra Li Battery 1100) 488,9 Wh (Poly 5)	AP 80/85 Wh AR 900/860 Wh
közepes teljesítmény	1. fokozat/106,0 W 6. fokozat/143,6 W	115,5 W	1. fokozat/58,9 W 4. fokozat/62,5 W	58,1 W
töltési idő 100%-os töltöttségi szintig (az akkumulátortöltő kikapcsolása)	töltő LG-3622 54 min 36 sec	töltő ASC 30-36V 64 min 35 sec	töltő CB5022 12h 44 min (Ultra Li Battery 1100); 6 h 10 min (Poly 5) Quick Charger CB5076 8 h 15 min (Ultra Li Battery 1100); 3 h 7 min (Poly 5)	töltő AL300 52 min 28 sec (AP80) 3 h 55 min (AR900)
Tömeg/kiegyensúlyozás				
össztömeg (akkumulátor nélkül)	3 931 g	3 419 g	3 142 g	3 251 g
össztömeg (akkumulátorral)	5 249 g	4 068 g	–	4 346 g
össztömeg (akkumulátorral és hátizsákkal)	–	–	3 308 g	3 747 g
akkumulátor	1 317 g	649 g	–	1 095 g
akkumulátor – hátizsák	–	–	Ultra Li Battery 1100 6 604g Poly 5 3 712g	7 884 g (vezetékekkel és táskával)
Üzemidő				
teljes gáz, üresjárat	1. fokozat/43 min 55 sec 6. fokozat/31 min 15 sec	49 min Ultra Li Battery 1100	Ultra Li Battery 1100 20 h 33 min (1. fokozat) 17 h 27 min (4. fokozat) Poly 5 8 h 35 min (1. fokozat) 8 h 02 min (4. fokozat)	AP 80/1 h 19 min 22 sec AR 900/14 h 53 min
Vágókészlet				
típus	fésűs kés, egy oldalon élezett	fésűs kés, egy oldalon élezett	két oldalon élezett	két oldalon élezett
hossz	66 cm	62 cm	65 cm	64 cm
a fésűs kés erőssége az élezett kés erőssége	1,8 mm 2,0 mm	1,73 mm 2,11 mm	2,5 mm	2 mm
a kés nyitásszélessége	25 mm	23 mm	29 mm	22 mm
vágásátmérő (száraz tölgyágakon mért laboreredmény)	1. fokozat Ø 0 mm (álló) Ø 6 mm (mozgó) 6. fokozat Ø 0 mm (álló) Ø 14 mm (mozgó)	Ø 8 mm (álló) Ø 14 mm (mozgó)	1. és 4. fokozat (álló) Ø 6 mm (3×apritófunkció) Ø 9 mm (>3×apritófunkció) 1. fokozat (mozgó) Ø 10 mm (apritófunkció nélkül) 4. fokozat (mozgó) Ø 14 mm (apritófunkció nélkül)	Ø 6 mm (álló) Ø 16 mm (mozgó)
vágófogak magassága	18 mm	20 mm	24 mm	26 mm
vágási szög	31°	31°	45°	45°
löketszám (tele/üres akkumulátor)	1 750 min <sup>-1</sup> (6. fokozat) (tele akkumulátor) 1 175 min <sup>-1</sup> (6. fokozat) (üres akkumulátor)	3 000 min <sup>-1</sup> (tele akkumulátor) 2 000 min <sup>-1</sup> (üres akkumulátor)	1 950 min <sup>-1</sup> (4 fokozat)	1 500 min <sup>-1</sup>
közepes fordulatszám akkumulátortöltéssel	1. fokozat/882 min <sup>-1</sup> 6. fokozat/1 670 min <sup>-1</sup>	1 387 min <sup>-1</sup>	1. fokozat/1 644 min <sup>-1</sup> 4. fokozat/1945 min <sup>-1</sup>	1 500 min <sup>-1</sup>
kések távolsága a burkolat alsó felétől	16 mm	9,5 mm	18,7 mm	12 mm
fogtávolság	36 mm	34 mm	40 mm	33 mm



## Nemzedékekre tervezve

A hajszín, a szorgalom, az alkotóvágy vagy a kézügyesség természetes úton örökölhető. De vannak dolgok, amelyek más módon szállnak apáról fiúra. Ilyenek a STIHL termékei is. Gépeinket hosszú évtizedekre terveztük, és a megfelelő használat mellett ki is állják az idő próbáját. Akár nemzedékek egész sorát kiszolgálhatják. Ezt bizonyítják motorfűrészeink és fűkaszáink is, amelyek ergonomikus kivitelezésük mellett nap mint nap megmutatják azt az erőt és megbízhatóságot, amely bennük rejlik. Gépeink szívét a precíz alkatrészek összessége adja, míg a lelküket a kifinomult technológia jelenti.

Az akció időtartama: **2015. április 1. – május 31.**

További részletek és szaktereskedéseink listája:  
[stihlnemzedek.hu](http://stihlnemzedek.hu)



**STIHL MS 170**  
65 900 Ft helyett  
**56 900 Ft**



**STIHL FS 38**  
50 900 Ft helyett  
**45 900 Ft**

ANDREAS STIHL KFT.  
2051 Biatorbágy-Budapark, Paul Hartmann u. 4.  
Telefon: (+36-23) 418-054 · [www.stihl.hu](http://www.stihl.hu)

**STIHL**®



**Összehasonlító tesztünk során hagyományosan nyíltan kommunikálunk. A teszteredmények megbeszélésére Waiblingen-ben találkoztak az összes résztvevő cég, valamint a dlz-agrarmagazin és a MOTORGERÁTE szaklap képviselői**

(folytatás az 58. oldalról)

a trimmelésnél jó, a versenytársak szintjén mozog. Ha „erősebb” feladatról van szó, például a visszavágásnál azonban a vágási teljesítmény tekintetében kisebb hiányosság mutatkozik.

Maga a kés erősnek bizonyul, és tisztán vág.

Mivel az akkumulátor hátul helyezkedik el, a gép meglehetősen „farnehéz”. Ráadásul az 5,25 kg súlyával (akkumulátorral együtt) a tesztben a legnehezebb gépnek számít. Viszont a hozzá tartozó hevederrel is használható. A kések sebessége hat fokozatban, 1800 és 1000 löket/perc tartományban állítható, ez meghosszabbíthatja



az akkumulátor használati idejét. A mi szempontunkból ennek azonban nincsen sok jelentősége.

A hátsó fogantyú öt különböző helyzetbe állítható, a gyakorlatban azonban ebből többnyire csak hármat használnak: a középállást és az ettől mindkét irányban 90 fokkal elfordított helyzetet. A sövénynyíró megfordított fogantyúval különösen akkor esik sokkal jobban kézre, ha hosszú sövényeket kell vízszintesen nyesni. Ha a vízszintes és függőleges vágást gyakran kellett váltogatni, akkor azonban számunkra inkább zavaró volt a fogantyú tekergetése. A fogantyú és a fogókengyel kialakítása megfelelő.

Az akkumulátor üzemideje teljes gázzal, vágás nélkül majdnem 44 perc, a töltés 55 percig tart. Két akkumulátorral így folyamatosan lehet dolgozni. A készülék kialakítása jó, ám kicsit ellene szól a meglehetősen magas, 829 €-s ár. Az átalakító heveder azonban szériatartozék. A készülék akkor jelent valódi alternatívát, ha további akkumulátoros készülékeket, pl. trimmelőt, fűnyírórt vagy a kombi-rendszert is használjuk.

## Metabo

A Metabo AHS 36-65 V a legkönnyebb a tesztelt készülékek közül, de

ez a legkisebb akkumulátorral rendelkező gép is egyben; csak alig 52 Wh „fér” az akkumulátorba. Így is majdnem 49 perc üzemelési időt kapunk. A töltéshez azonban 64 perc szükséges. A folyamatos munka azért két akkumulátorral nagyrészt megoldható. Az akkumulátorokat ugyanis mindig 100%-ra feltöltöttük, és mint köz tudott, mindig az utolsó egy százalék feltöltése tart a legtovább, a munkavégzéshez a szabadban azonban bizonyára 95%-os töltöttség is elegendő.

A mellső fogókengyel és a hátsó fogantyú a kapcsolókkal nagyon közel esik egymáshoz, ez azonban nem zavaró, mert a gép egyensúlyban van. Kicsit zavaróbb viszont a hátul kilógó akkumulátor, amivel elakadhat az ember.

A vágási teljesítmény kifogástalan, a gép a nehezebb feladatokat is szinte hibátlanul megoldja. A sövénynyíró teljesítménye a kis akkumulátor ellenére átlag feletti, a vágóereje is megfelelő. Ennél a gépnél mindenesetre érezhető, ha az akkumulátor gyenge: ilyenkor az erő és a löketség csökken.

A Dolmarhoz hasonlóan ez a típus is egy oldalon élezett fésűs késekkel rendelkezik.

Annak ellenére, hogy a Metabo az ívelt kengyelt ergonómiai szempontból dicséri, nekünk ez nem tetszett.



Egyrészt becsípi az ember ujját kesztyű nélkül, másrészt vízszintes vágásnál csak nehezen érhető el a kapcsoló a gép beindításához. Kár, mert a kengyel jól néz ki, de a dizájn itt a funkció elé lépett. Ez vonatkozik arra a tényre is, hogy a Metabo nem kínál más kerti gépet 36 V-os akkumulátorral. Az ára miatt viszont így is jó vételnek számít; 479 euróért a vásárló sok mindent kap a pénzéért. Csupán a zajról kell „lemondania”, ugyanis ez a készülék a leghalkabb az összehasonlításban – már ha hiszünk a tesztelők fülének.

## Pellenc

A Pellenc a Hellion Universal sövénynyíróval más úton jár.

Ez a készülék kizárólag háton hordozható akkumulátorral kapható. Emellett többféle különböző akkumulátor-csomagot kínálnak. Az Ultra Li 1100 akkumulátor a legnagyobb löketség mellett 17 óra 27 percig üzemel, 6,6 kg súly mellett. A Poly 5-Pack üzemideje 8 óra, súlya 3,7 kg. Ezek az adatok is egyértelműen látszik a Pellenc filozófiája: a felhasználó egész nap tudjon az akkumulátor utántöltése nélkül dolgozni a készülékkel. Ugyanakkor vezetékkel csak 3,3 kg

súlyt kell cipelni. Ez a legkönnyebb készülék a tesztben.

A két oldalon élezett fogas kések 65 cm hosszúak, és az ellendarabként fésűs késeket tartalmazó késekhez képest erősebben vágnak, amit a gyakorlati használat során, a visszavágásnál mi is megfigyeltünk. Itt ugyanis mindkét duplakéses készülék több vágóerőt mutatott. Ehhez tartozik az, hogy a Pellenc készüléke erősebb faágaknál nem szorul be, hanem a kés újra kinyit, és az ágat valóságban felaprítja.

Mivel a Pellenc-be nincsen beépítve az akkumulátor, így ez egy nagyon kompakt gép. A hátsó fogantyú 5 fokozatban  $\pm 90$  fokkal elfordítható. Mivel azonban a forgástengelyen eleve jól helyezkedik el, elfordítás nélkül is könnyen lehet vele dolgozni.

A fogókengyelt a kialakítása kétkezes kapcsolásra is alkalmassá teszi, ez jól működik, ha nem túlságosan a szélén fogjuk, ahogy ez vízszintes vágásnál időként megtörténik. Ilyenkor a fogás a kapcsoláshoz túl rövid, és kissé középre kell nyúlni. A hátsó kapcsoló csak a mutatóujjunkkal érhető el – ami hosszú távon fárasztó lehet –, és még védőburkolata is van. Aki szeretné, az 4 fokozatban állíthatja be a kések sebességét, 1650 és 1950 löket/perc tartományban. Ez a nagy akkumulátorral 20,33 óra működési időt eredményez, viszont a vágás nem lesz olyan erős.

A Helion Universal robusztus benyomást kelt, és a legjobb üzemi idő mellett az akkumulátor-hátizsákhöz is a legjobb hevederrendszert kínálja. A sövénynyíró biztosan profi készülék, ami a nagy akkumulátorral együtt a 2670 €-s vételárban is megmutatkozik. Ennek fejében a Pellenc nagyon hosszú élettartamot ígér az akkumulátorokra.

## Stihl

A Stihl HSA 86 modell két oldalon élezett késekkel rendelkezik. Trimmelésnél a különbség alig vehető észre, a visszametszésnél vagy a korona alakításánál viszont jól boldogulhatunk ezekkel a dupla késekkel.

Mivel a Stihl EC-motort alkalmaz, az elektronika egyenletesebb löketet biztosít: a gép stabilan tartja a fordulatszámát, amíg az akkumulátor szintje teljesen ki nem merül.

A fogantyú kialakítása a HSA esetében jól megoldott, a gép kiegyen-

súlyozása megfelelő. Az első fogókengyel jól használható, a biztonsági kapcsoló minden pozícióban könnyen elérhető. A hátsó fogantyú nem forgatható, de ez nem is fontos, mert a forgástengelyen optimálisan helyezkedik el. Így gyorsan lehet a vízszintes és a függőleges irányú nyírás között váltani. Ez különösen a formára vágásoknál érezhető kedvező módon.

A közepén elhelyezkedő akkumulátor miatt a gép egy kicsit „hasasnak” és esetlennek tűnik, mégis jól lehet vele dolgozni. Nagyrészt azért is, mert az alsó fele teljesen sima.

Az AP-80-as akkumulátorának üzemideje 1 óra és 19 perc. A töltéshez elegendő 52 perc, így tartós üzemben is használható a gép két akkumulátorral. A géphez nagyobb Stihl akkumulátorok is használhatók, akkor viszont az általunk mért 4,35 kg-nál nehezebb lesz a gép. A sövénynyíró használható egy háton hordozható akkumulátorral is, amelynek súlya közel 7,1 kg, így a készülék 0,6 kg-mal lesz könnyebb. Az áramellátás adapteren keresztül történik, amely az akkumulátortartóba vezet, és egy kábelen keresztül van összekötve az akkumulátorral. Ez 15 óra üzemelési időt tesz lehetővé.

A standard akkumulátorhoz a cég hordozóhevedert is kínál. Ha hozzá szoktunk a vezetékhez, akkor munka közben az már nem zavaró. A háton hordozható akkumulátort minden olyan helyen érdemes használni, ahol sokáig kell zajra érzékeny területen dolgozni, és nincsen töltési lehetőség. A két akkumulátort és gyorsöltő berendezést magában foglaló csomag ára 699 euró, ami megfelelő. Nagy akkumulátorral, töltőberendezéssel együtt 1657 eurót kell fizetnünk.

(jh, fe)



# A mezőgazdasági gépek szerelmeseinek

A Mezőhír Média Csoport 2014-ben jelenteti meg először magyar nyelven a mezőgazdasági gépgyártók legismertebb és legújabb gépeinek gyakorlati tesztjeit tartalmazó éves kiadványát.

Magyarországon először **9 termékcsoport, 65 gép és berendezés tesztje** egy exkluzív kiadványban összefoglalva!

A német dlv-kiadás alapján készült, friss adatokat tartalmazó, független szakértők által jegyzett **Nagy Teszt-könyv 2014** már elsőpró sikert aratott Európában. Mostantól az Ön polcáról sem hiányozhat!

Önnek ajánljuk a Nagy Teszt-könyv 2014 első magyar nyelvű kiadását, ha

- érdeklődik a mezőgazdasági gépek és berendezések iránt,
- kíváncsi a legfrissebb, független tesztek eredményeire,
- és nem szeretne lemaradni az európai trendekről.

## LIMITÁLT KIADVÁNY, NE HALOGASSA RENDELÉSÉT!

A kiadvány ára postaköltséggel együtt 1 680,- Ft.  
A Nagy Teszt-könyv 2014 kizárólag a Mezőhír Média Csoportnál rendelhető meg.  
Utánvételre a magas költség miatt nincs mód.  
Fizetési módok: **előre utalás, csekk** (megrendeles@mezohir.hu, +36 30 743 3029), illetve **bankkártyás fizetés** esetén kedvezményesen az agrarkupon.hu oldalon.

exkluzív,  
limitált kiadvány

# NAGY TESZTKÖNYV 2014

Több mint 60 gép és eszköz gyakorlati tesztje!



Agria



AGCO - Challenger



Claas Lexion 670



Kverneland Qualidisc



**GÉP**  
max

**MezőHír**

Kiadó: Mezőhír Média Kft.  
6000 Kecskemét, Gyenes tér 1.  
tel.: +36 76 496 182, +36 30 743 3029  
megrendeles@mezohir.hu

# A New Holland TF-szériás kombájnjai



*New Holland TF 46*

Napjainkban a hazai kombájnypark egy részét a belgiumi Zedelgemben gyártott New Holland betakarítógépek teszik ki. Több mint 3 évtizeddel ezelőtt ebben az üzemben alkotta meg a gyártó a TF-szériát. Jelen számunkban erre az egyedi konstrukcióra emlékezünk vissza.

Az 1970-es évek végétől kezdve a szakemberek több gyártónál is a hagyományos szalmarázóládát helyettesítő megoldásokkal találkozhattak. Ehhez a trendhez csatlakozott az USA-beli Sperry-New Holland, amely akkoriban az európai betakarítógép-piacon már meghatározó szereplőnek számított.

1983-ban a cég belgiumi gyárában egy merőben új cséplő-magleválasztó rendszert fejlesztettek ki, a két mo-

dellből álló TF (Twin Flow) kombájnycsalád formájában.

A kéttagú széria újdonsága a hagyományos tangenciális cséplődobot követő magleválasztó rendszer kialakításában volt megfigyelhető. A cséplő-magleválasztó rendszert a 8 verőléces, 600 mm átmérőjű cséplődob nyitotta, majd azt a vele párhuzamosan elhelyezett, hátrafelé hajló lapátozású utóverődob követte. Mögé került a merevujjas centrifugális le-

választó dob és végül az előzőekhez képest 1 méterrel szélesebb és 100 mm-rel nagyobb átmérőjű utolsó leválasztó Twin Flow dob, amely a közepén érkező szalmás anyagot ék alakú terelőlapátjaival forgás közben a középvonaltól a gép két szélé felé továbbította.

A forgódobok működése kisebb mértékű mechanikai terhelést jelentett a gépre nézve, mint a szalmarázó ládák lengőmozgása.

A dobok alatt pálcás-léces leválasztókiosarak voltak, az utolsó dob alatt a középső traktusban 270°-os átfogási szöggel, míg a két szélső részen csak 160°-os kialakítással. A gép két szélére terelt anyagáramot egy-egy továb-



New Holland TF 76 Elektra



New Holland TF 78 Elektra Plus

bító dob juttatta el a szélső csatornában a szecs-kázóhoz, vagy rendképzés esetén a szalmaterelő lemezekhez.

A kicsépelet, tisztítatlan termény az önbeálló tisztítóműbe került. A rázóasztalt, a rostákat és a szelelőventilátort magában foglaló egység maximum 17%-os keresztirányú lejtést volt képes korrigálni, így biztosította a rosták egyenletes keresztirányú terhelését, a domborzati viszonyoktól függetlenül.

A kicsépeletlen kalászokat egy jobb-bal menetes csiga továbbította a gép két szélén elhelyezett kalászcséplőhöz. Innen a kicsépelet anyagot csigák szállították a kombájn jobb és bal oldalán a rázóasztalra. A megtisztított szemek csigás gyűjtővályú, illetve kaparólapos magfelhordó segítségével jutottak a nagytérfogatú (6340 és 7050 liter) magtartályba. Az ergonomikus, 210°-os látószöveget biztosító vezetőfülke és a motor között kapott elhelyezést a magtartály, amely így rezgés- és zajcsillapító funkciót is ellátott.

A TF 42 modell soros, hathengeres, turbófeltöltővel ellátott, 180 LE teljesítményű Iveco 8361 SI motorral volt szerelve, míg a TF 44-et már az OM 421 A jelzésű, 255 lóerős, V-elrendezésű turbófeltöltős Mercedes-motor működtette.

A hazai szakemberek 1984 őszén, az igencsak mostoha időjárású Bábolnai Napokon ismerhették meg a TF-szériát, annak is a nagyobb, 44-es modelljét. A kombájn 8-soros kukoricacső-törő adapterrel szerepelt a mozgógép bemutatón, ahol telje-

sítménye és munkaminősége pozitív meglepetést okozott. A gépesítésért felelős szakemberek ennek tükrében a kombájn további nagyüzemi vizsgálatait kezdeményezték.

A széria 1986-ban bővült a TF 46-os modellel, amely már 280 LE teljesítményű motorral volt szerelve. Meghajtásáról egy nyolchengeres, V-elrendezésű Mercedes OM 422 típusú erőforrás gondoskodott. 450 literre növelték a hajtóanyagtartály térfogatát, valamint a magtartályát 9150 literre bővítették.

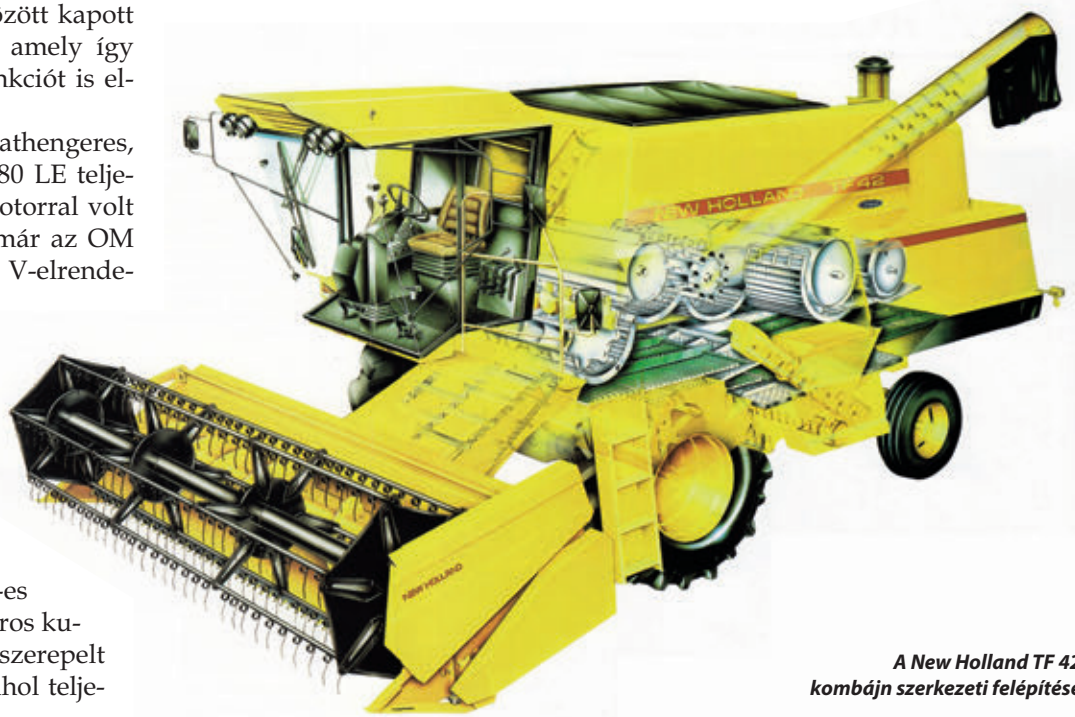
A hazai közönség a legnagyobb modellel az 1986-os Bábolnai Napokon találkozott először, ahol vételárként 7,4 millió forint volt feltüntetve. A kiállítás idején kukoricabetakarításban szerepelt a mozgógép bemutatón, 8-soros csőtörő adapterrel.

Még ugyanebben az évben a Bábolnai Mezőgazdasági Kombinát ku-

korica-területén két axiáldobos és egy dobos leválasztású betakarítógéppel együtt szántóföldi mérővizsgálatnak vetették alá a TF 46-ost. A vizsgálat alapján megállapították, hogy a TF dolgozott a legtisztábban és a legkisebb törtszem aránnyal. Továbbá a másik 3 gépet áteresztőképesség tekintetében is felülmúlta (20,9 kg/s), valamint fajlagos hajtóanyag-fogyasztása is kedvezőbb alakult a konkurensekénél.

1987 októberében már a KITE kötelekében, Tégláson, szintén kukoricabetakarításban végeztek tartósüzemi vizsgálatot a géppel. A teszt során néhány műszaki probléma jelentkezett, úgymint az utóverőléc deformációja, a hidraulikaszivattyú meghajtó tengelyén lévő Hardy-tárcsa szakadása, a csőtörő adapter törőlécének elmozdulása.

Ugyanezen év



A New Holland TF 42 kombájn szerkezeti felépítése



A megbontott egyetlen hazai New Holland TF 46 – a véghez közeledve

novemberében Törökszentmiklóson is vizsgálták a TF 46-ost kukorica-betakarításban. A gép kedvező hajtóanyag-felhasználással és 25 kg/s áteresztőképességgel dolgozott. 1988-ban beszerzésre került a kombájnhoz egy 7,3 m munkaszélességű gabona vágóasztal, így júliusban Gyomaendrődön búzabetakarításban is tudták vizsgálni a típust. A mérés során a betakarítógép kedvező gázolaj-felhasználással és áteresztőképességgel dolgozott, a szalmát azonban túlzottan összetörte, ahogyan azt korábban az axiális cséplőszerkezetű és a dobos leválasztású gépeknél már tapasztalták a szakemberek.

A nyári vizsgálatot követően a gépet megvásárolta egy KITE-taggazdaság, az újkori vételár töredékeért (3,3 millió forintért). A cégnél több mint tíz évet dolgozott a kombájn, majd a hazánkban jellemző tendenciát követve megbontva állt több éven keresztül. Története tipikusan magyar befejezést kapott: pályafutását fémhulladékként végezte.

A New Holland céget 1986-ban a Ford Motor Company felvásárolta, így azt követően már Ford-erőfor-

rással szerelték a betakarítógépeket. A TF 40-es széria modelljei egészen 1995-ig szerepeltek a gyártó palettáján, majd az új TF 70-es széria váltotta a több mint egy évtizeden keresztül gyártott sorozatot.

A TF 78 Elektra modell jelent meg elsőként a piacon, 330 LE teljesítményű Iveco 8460 SRI20 típusú, turbófeltöltős motorral és 9500 literes magtartállyal. Az új széria cséplő, leválasztó, tisztító és terménytovábbító részegységei megegyeztek a TF 40 modellel, megismertekkel. A kombájn már az új fejlesztésű Discovery fülkével szerelték, amelyben a jobb oldali konzolon helyezték el az elektronikus vezérlőegységeket, illetve a kombájn működési paramétereit megjelenítő monitort. Az „Elektra” jelzöt a kombájn fő funkcióinak elektronikus beállítási – és visszajelzési rendszere, valamint a beépített számítógépes diagnosztika miatt kapta.

1997-ben a kisebb teljesítményű TF 76-os modellel bővült a kínálat, amely 260 LE teljesítményű Ford-motorral volt szerelve. Ugyanebben az évben hazai szántóföldi mérővizsgálatnak vetették alá a TF 78-ast búzabetaka-

rításban, Jászapátin. A gép kedvező szentisztasági és hajtóanyag-felhasználási értékeket produkált, továbbá áteresztőképessége 17,1 kg/s-ra jött ki. Szintén 1997-ben a Bábolnai Gazdanapokon szerepelt a nagyobbik modell az állógép bemutatón.

Ugyanezen év októberében kukoricabetakarításban is vizsgálták a kombájn. Ekkor is magas áteresztőképességgel dolgozott (35 kg/s), viszont a szentisztasága itt nem mutatott kedvező értéket.

1998-ban a motorteljesítmény növelésével modellfrissítést végeztek el a szérián, ezt követően a „Plus” kiegészítő típusjelzéssel különböztették meg a gépeket. Az itthon értékesített TF 78-as gépek többek közt Pásztón, Szakcsón és Szentlőrincen találtak gazdára.

A TF-széria gyártása egészen 2002-ig tartott, így közel három évtizeden keresztül színesítette ez a konstrukció a New Holland betakarítógép-palettáját.

**Bollók Dániel**

*A fotók gyári felvételek, illetve a szerző magánarchívumának képei*

# Előzetes

Grégoire Besson-  
ekeújdonságok  
a SIMA szakkiállításon



## New Holland- fejlesztések



## Lemken-újdonságok a növényápolás témakörében



## Mengеле önjárá silózók

Következő számunk

## ÁPRILIS 23-ÁN JELENIK MEG

Előfizetési díj: 5 670 Ft/év

Lapmegrendelés: <http://gepmax.hu/elfizetes/> (bankkártyával is)  
elfizetes@gepmax.hu • Tel.: 76/496-182 • SMS: 30/743-3029 (gepmax + név, cím)  
Hirdetésfelvétel: [info@gepmax.hu](mailto:info@gepmax.hu) • Tel.: 76/496-182, 30/9439-158, 30/279-0131  
Levélcím: 6001 Kecskemét, Pf. 614 • [www.gepmax.hu](http://www.gepmax.hu)

# GÉP max

KORSZERŰ MEGOLDÁSOK  
AZ AGRÁRTECHNIKA VILÁGÁBÓL

Megjelenik havonta ORSZÁGOSAN.  
A terjesztési adatokat  
a MATESZ ellenőrzi.



ISSN: 2060-5595

A kiadó a Magyar  
Reklámszövetség tagja.

Kiadó: Mezőhír Média Kft.  
[info@mezohir.hu](mailto:info@mezohir.hu)

Szerkesztőség:  
Kecskemét,  
Gyenes tér 1.

Főszerkesztő:  
Fodor Mihály

Újságíró:  
Csomor Zsolt

Marketing menedzser:  
F. Tóth Krisztina

Műszaki szerkesztő:  
Lukács József

Szerkesztőségi asszisztens:  
Vincze Ágnes

Média tanácsadó:  
Kozmáné Hornyák Ildikó  
Soós Sándor

Nyomdai előkészítés:  
Háttér Stúdió Kft.

Nyomtatás:  
Ipress Center  
Hungary Kft., Vác  
Felelős vezető:  
Lakatos Imre, ügyvezető

Terjeszti a LAPKER Zrt., valamint a  
Magyar Posta és a MediaLog Zrt.

Terjesztés gondozása:  
Hírvilág Press Kft.  
Tel./fax: 06-1-411-0491  
[hirvilag.press@hirvilagpress.com](mailto:hirvilag.press@hirvilagpress.com)

A hirdetések tartalmáért  
felelősséget nem vállalunk!  
Az írárok tartalmáért  
mindenkor a cikk szerzője  
vállalja a felelősséget.

# SZEZON ELŐTTI KLÍMAKARBANTARTÁSI AKCIÓ AZ INVEST GÉPKERESKEDELMI KFT-NÉL

A KLÍMABERENDEZÉS KARBANTARTÁSÁT BÍZZA AZ INVEST GÉPKERESKEDELMI KFT.  
MUNKATÁRSAINAK, AKIK MEGFELELŐ SZAKTUDÁS RÉVÉN A LEGKEDVEZŐBB KARBANTARTÁSI  
AJÁNLATOKKAL ÁLLNAK RENDELKEZÉSÉRE AZ ORSZÁG BÁRMELY PONTJÁN.



NE FELEDKEZZEN MEG RÓLA, HOGY KLÍMARENDSZERE MEGHIBÁSODÁS ESETÉN A  
NYÁRI MELEG NAPOKON NEM LESZ KÉPES ERŐGÉPÉNEK FÜLKÉJÉT LEHŰTENI.

## 20-25% ENGEDMÉNY SZERVIZ ÓRADÍJUNKBÓL

**invest**  
Gépkereskedelmi Kft.

2942 NAGYIGMÁND, GÉPÁLLOMÁS UTCA 1.  
TEL: 34/569-090, 34/569-091; FAX: 34/569-093  
WWW.INVESTKFT.HU  
INFO@INVESTKFT.HU

ROBOTKA NORBERT  
SZERVIZVEZETŐ  
30/631-1204  
NORBERT.ROBOTKA@INVESTKFT.HU



## Úgy, ahogyan Ön akarja. Az új ARION 400.

Minden nap új kihívással jár, ezt senki sem tudja jobban Önnél. Olyan traktorra van szüksége, amely Önnel járja az útját. Egy olyan erőgép kell, amely pontosan arra képes, amit elvár – se többet, se kevesebbet. Az új ARION 400-asra van szüksége. Úgy, ahogy Ön akarja.

ARION 460 / 450 / 440 / 430 / 420 / 410 66–103 kW (90–140 LE) maximális teljesítménnyel (ECE R 120 szerint)

**CLAAS**